

860-402-8517

NEW HAUS GROUP

Zmieniamy
FOR SALE
na **SOLD**
w ekspresowym
tempie!

KAMIL
ANDRUKIEWICZ



September 22, 2023 Volume XXI Issue 19 FREE BiałOrzel24.com

CONNECTICUT EDITION

BIAŁY
WHITE EAGLE
ORZEL



**Mortgage Loans,
Home Equity & Refinance.**

Welcoming Anna to our lending team!
Anna provides a full spectrum of financial
knowledge and ensures a simplified
mortgage process, guiding her customers
from application through closing.

Mówię po polsku!

Anna Podkowiak

apodkowiak@liberty-bank.com
860-402-7076 | NMLS #529133



LIBERTY BANK | Be Community Kind.™

liberty-bank.com Member FDIC Equal Housing Lender

„Biały Orzeł” wyróżniony za 20 lat działalności

Prezydent RP spotkał się z Polonią

Przebywający z wizytą w USA prezydent RP Andrzej Duda spotkał się 17 września w Nowym Jorku z Polonią i wręczył odznaczenia za wybitne zasługi w działalności na rzecz środowiska polonijnego w Stanach Zjednoczonych Ameryki. Towarzyszyła mu Pierwsza Dama RP Agata Kornhauser-Duda. Polska para prezydencka w uznaniu zasług i osiągnięć w działalności polonijnej, społecznej i kulturalnej wręczyła też flagi Rzeczypospolitej Polskiej przedstawicielom organizacji i mediów polonijnych. W gronie wyróżnionych znalazła się obchodząca w tym roku jubileusz 20-lecia gazeta „Biały Orzeł”.

Ciąg dalszy ➔ str. 28-30



Polska para prezydencka w otoczeniu dzieci z zespołu „Wianuszek” z Newark w New Jersey

Marcin Żurawicz

**SKORZYSTAJ Z REKORDOWO NISKICH
STÓP PROCENTOWYCH**

• nowe pożyczki • przefinansowania

Teraz dostępne pożyczki dla osób
z niskimi dochodami, słabym kredytem
bądź krótkim pobytem w USA.

NOWOŚĆ: POSIADAMY LICENCJĘ NA FLORYDZIE

SKORZYSTAJ Z FEDERALNEGO PROGRAMU FHA!

**NISKIE
%%%**

EMPIRE
HOME LOANS

MONIKA KACZMAREK - OWNER
860-997-9988
NMLS #113183 Broker Only. Not a Lender.

1880 Silas Deane Hwy
Rocky Hill, CT 06067
Tel. (860) 757-3832

KUPNO I SPRZEDAŻ NIERUCHOMOŚCI

Najnowsze oferty na stronach 32-33
oraz na www.valleyfinehomes.com

Berkshire
Hathaway
HomeServices

**MYŚLISZ O SPRZEDAŻY
W 2023 ROKU?**

Zadzwoń i skorzystaj z bezpłatnej
konsultacji jeszcze dziś!

860 874 6646



Agent Jacek Mikołajczyk

Szukaj kielbas i innych wyrobów marki **BLUE SEAL** w lokalnych sklepach spożywczych i supermarketach bądź odwiedź nasz sklep firmowy w Chicopee, MA!



Zapraszamy od poniedziałku do piątku od 7 am do 3:30 pm
19 Sitarz Avenue,
Chicopee, Massachusetts

Zamówienia:
1-800-924-6328

Dodatkowe informacje:
www.bluesealkielbasa.com

Gary L. Bridgman, Attorney

Death and Taxes inevitable? Perhaps not.

Consider an experienced tax attorney with over 35 years experience in income and estate tax matters: planning, audits, appeals and litigation.

100 Mechanic Street, #80 Southbridge, MA 01550
Phone: 508-765-7085, Fax: 508-765-1238
Email: gbridgman@earthlink.net, <http://www.gbridgman.com/>

We offer competitive pricing for tax return preparation and do not charge for consultation and review of your prior year's tax returns.



Słoneczna Floryda dla Ciebie!

FLORYDA
Sarasota - Bradenton - Venice - NorthPort

- Kupno nieruchomości i pomoc w przeprowadzce na Florydę
- Nieruchomości bankowe
- Biznesy
- Działki budowlane
- Inwestycje

Jako właściciel budynków na wynajem pomogę w znalezieniu właściwej inwestycji i zadbam o właściwe zarządzanie.

REALTY EXECUTIVES

Mario Mlotkowski
REALTOR / PUBLIC NOTARY
(941) 822-1688
www.941HomesForSale.com



Nie przepłacaj za przybycie w wielkim stylu!

Wesela • Randki • Bale
Wydarzenia sportowe
Transport z lotniska 24/7
Spotkania biznesowe...
i wiele innych!



Euro KK
Limo, Inc.

 508-943-1731  eurokklimo@gmail.com
121 Worcester Rd., Webster, MA 01570
www.facebook.com/kklimousines

Nasza infolinia jest czynna **24/7**

BIZNES PROWADZONY PRZEZ KOBIETY





**JESTEM WÓDKĄ Z
CZYSTEGO MIEJSCA**

JESTEM  **FINLANDIA**
VODKA OF FINLAND

1%
FOR THE PLANET

VALUE PURE MOMENTS. DRINK RESPONSIBLY.
FINLANDIA.COM | RESPONSIBILITY.ORG

FINLANDIA VODKA 40% ALC. BY VOL., IMPORTED BY BROWN-FORMAN BEVERAGES, LOUISVILLE, KY. FINLANDIA IS A REGISTERED TRADEMARK. ©2021 BROWN-FORMAN FINLAND. ALL RIGHTS RESERVED.

WSTĘP



MARCIN BOLEC
REDAKTOR
NACZELNY

„Biało-czerwona flaga to jeden z najcenniejszych symboli Rzeczypospolitej. Jednoczy ona i umacnia pokolenia Polaków. Jest świadkiem historii ojczyzny i widowym znakiem patriotyzmu” – napisano w liście skierowanym do redakcji „Białego Orła” w związku z wręczeniem naszemu wydawnictwu w okazji jubileuszu 20-lecia istnienia flagi Rzeczypospolitej Polskiej. Flagę tę miałem zaszczyt odebrać osobiście z rąk Prezydenta RP Andrzeja Dudy 17 września w Nowym Jorku, podczas spotkania polskiej pary prezydenckiej z Polonią. Była to dla mnie bardzo wzruszająca chwila, która skłoniła mnie po raz kolejny do refleksji nad tym, co udało się nam osiągnąć przez ostatnie 20 lat. „Biały Orzeł” naprawdę rozwinął skrzydła! Z projektu, który był zupełnie amatorskim przedsięwzięciem dwóch młodych zapaleńców – mam na myśli siebie i mojego partnera biznesowego Darka Barcikowskiego – powstała gazeta ukazująca się obecnie w pięciu edycjach lokalnych, docierająca co dwa tygodnie do tysięcy czytelników na wschodnim wybrzeżu i mogąca się poszczycić mianem największego polskojęzycznego wydawnictwa poza granicami Polski. Do tego dołączył portal BialyOrzel24.com i aktywność w mediach społecznościowych, dzięki czemu docieramy do wszystkich generacji Polonii. Nie udało się nam to bez wsparcia bardzo wielu osób, w tym członków naszego zespołu redakcyjnego, którzy na przestrzeni lat pomagali nam realizować

to dzieło oraz naszych Reklamodawców i Czytelników, bez których to, co robimy, zwyczajnie nie miałoby sensu. Relacje, które udało nam się zbudować w ciągu tych lat, są dla mnie kluczowe. To ogromna satysfakcja, gdy widzę, że to, co robimy, jest potrzebne i ważne. Patrząc wstecz, czuję dumę i swego rodzaju niedowierzanie, że zaszliśmy tak daleko. Ale patrząc naprzód, czuję motywację i wiarę w to, że nasze największe sukcesy są wciąż przed nami. „Niech jej widok towarzyszy Państwu w codziennej aktywności, umacniając poczucie łączności z Ojczyzną. Niech stanowi inspirację do dbania o wspólne wartości, które umożliwiają rozwój suwerennego, silnego i nowoczesnego państwa. Niech rozpala zapał do realizowania własnych koncepcji i marzeń, które będą rozstawać imię Polski w świecie” – napisano we wspomnianym wcześniej liście, który trafił w moje ręce wraz z flagą RP. Otrzymanie z rąk prezydenta flagi mego ojczystego kraju to dla mnie ogromny honor. Dar ten niewątpliwie będzie nas motywował do tego, aby z nieślabnącym zaangażowaniem i pasją przez kolejne lata kontynuować naszą działalność na rzecz Polonii, by cały czas się rozwijać, odpowiadając na potrzeby polonijnej społeczności, umacniając ją i jej więź z Polską. Z całego serca gratuluję też wszystkim odznaczonym podczas tej uroczystości oraz pozostałym organizacjom, które tak jak „Biały Orzeł” zostały uhonorowane darem w postaci flagi RP.

PLUS, MINUS



POLSCY SIATKARZE

Reprezentacja Polski w piłce siatkowej mężczyzn pokonała w finale aktualnych mistrzów świata – drużynę Włoch – 3:0, zdobywając drugi raz w historii tytuł mistrzów Europy.



FERNANDO SANTOS

Po słabych występach polskiej reprezentacji, w tym kompletnym blamażu w meczu z Albanią, PZPN rozwiązał kontrakt z Portugalczykiem, który na pozycji selekcjonera wytrzymał zaledwie kilka miesięcy.



WHITE EAGLE MEDIA, LLC

55 Broad St. Suite 220, New Britain, CT 06053

Sales & Editorial: (860) 223-1150

Email: info@whiteeaglenews.com

Toll Free: (800) 668-0667

www.whiteeaglenews.com

www.BialyOrzel24.com  Facebook.com/BialyOrzel24

Publisher & Managing Partner

Darek Barcikowski – publisher@whiteeaglenews.com

Editor-in-Chief & Managing Partner

Marcin A. Bolec – editor@whiteeaglenews.com

Associate Editor: Joanna Szybiak

Reporters: Barbara Bilińska Bolec, Edward Bolec,

Robert Strybel, Halina Kossak, Halina Głowacka,
Anna Miler, Tomasz Ryzner

Contributors: Robert Rothstein, Tomasz Moczerniuk,
Marek Kania, Sylwia Wadach Kloczkowska, Robert Iwanicki,
o. Michał Czyżewski, Janusz Romański, Paweł Markiewicz,
Catherine Blinder, Marcin Żurawicz

Office Manager: Susan Carlo

Circulation Manager: Anna Górecka

Media Planner: Izabela Wróblewski

Graphics: Tomasz Świętoniowski, Zbigniew Czeranowski

Advertising: Helena Boczoń

The White Eagle is a biweekly publication of White Eagle Media LLC. The content of this publication may not be reprinted or re-transmitted in whole or in part without the expressed written consent of the publisher. White Eagle Media assumes no responsibility for advertising content or errors but will reprint whatever part of the advertisement needs corrections if written notice is submitted within a week of the date of publication. Annual subscriptions are available at the rate of \$89. Semiannual subscriptions are available at a rate of \$49.



Projekt finansowany ze środków Kancelarii Prezesa Rady Ministrów
w ramach konkursu Polonia i Polacy za Granicą 2023



Projekt „Polska platforma medialna w USA - Wydania prasowe”
realizowany przez Fundację Wolność i Demokracja.

Publikacja wyraża jedynie poglądy autora/ów i nie może być utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Kancelarii Prezesa Rady Ministrów.

KURSY WALUT:

1 USD = 4.35 PLN  | 1 PLN = 0.23 USD 

Źródło: Narodowy Bank Polski. Kursy z 2 dni przed datą wydania.

wypadki samochodowe

sprawy cywilne i karne

kupno i sprzedaż nieruchomości

poślizgnięcia i upadki

testamenty i sprawy spadkowe

Wisniowski & Sullivan
attorneys at law**Wanda L. Wisniowski**
wwisniowski@wsattorney.com**Timothy Sullivan**
timsullivan@wsattorney.com

Twoja zaufana, polska kancelaria prawna
w samym sercu „Małej Polski” specjalizująca się
w wielu dziedzinach prawa.

Mówimy po polsku – służymy pomocą.

2 DOGODNE LOKALIZACJE:

55 Broad Street
2 piętro
New Britain, CT
☎ 860-225-9912

35 North Main Street
Suite 2F
Southington, CT
☎ 860-620-9335

**STOMATOLOGIA**
Kosmetyczna i RodzinnaMoja obietnica
dla Ciebie„W moim gabinecie
zawsze dostaniesz więcej.Więcej uwagi, więcej opieki, więcej
usług, bardziej naturalne rezultaty.Wybierając mój gabinet,
wybierasz wszystko, co najlepsze,
bez kompromisów”**Dr. Elżbieta
Basil**Zadzwoń
dzisiaj! **860-225-2121**
DoctorBasil.com411 Osgood Avenue, New Britain
10 North Main St., West Hartford

- **Nieruchomości**
– mieszkalne oraz komercyjne
- **Ekspisje lokatorów**
- **Obsługa spółek i przedsiębiorstw**
- **Testamenty**
- **Sprawy imigracyjne**
- **Sprawy spadkowe**

Certyfikowany ekspert ds. nieruchomości mieszkalnych – TYLKO jeden z 9 w całym stanie!

**Board Certified Specialist
Residential Real Estate****MONIKA GRADZKI** adwokatTHE *Gradzki*
LAW FIRM, LLC17 Lenox Place, New Britain, CT 06052
e-mail: Monika@Gradzkilegal.com, www.gradzkilegal.com☎ **860-993-1400**

„Nasza reputacja mówi za siebie!”



Andrzej Duda spotkał się z prezydentem Litwy i premierem Republiki Korei

Krynica Forum 2023 za nami

Prezydent Andrzej Duda, prezydent Litwy Gitanas Nausėda oraz Han Duck-soo, premier Republiki Korei, wzięli udział w gali otwierającej Krynica Forum 2023. W kurtorce otwarto także Forum Polsko-Koreańskie.

Prezydenci Polski i Litwy uczestniczyli w debacie otwarcia pt. „Architektura bezpieczeństwa w regionie po 24 lutego 2022. Szczególna rola Polski i Litwy w kontekście agresji Rosji na Ukrainę”.

– Kolejne z panem prezydentem Nausėdą wizyty w Kijowie uzmysłowiły nam, że współpraca tych naszych państw, które przyjaźnią się z Ukrainą, graniczą z Białorusią i Rosją, mają na swoim terytorium najbardziej strategiczne miejsce w Europie – Przesmyk Suwalski – ma kluczowe znaczenie dla bezpieczeństwa nie tylko naszych dwóch państw i regionu, ale być może dla większości świata – mówił Andrzej Duda.

W Krynicy Andrzej Duda odbył także



Prezydenci Andrzej Duda i Gitanas Nausėda są ostatnio w częstym kontakcie

spotkanie z prezydentem Litwy. Była to kolejna rozmowa polityków w ostatnim czasie (m.in. w lipcu spotkali się przy okazji wileńskiego Szczytu NATO).

W Krynicy otwarte zostało także Forum Polsko-Koreańskie. Andrzej Duda zaznaczył, że – według wstępnych da-

nych za 2022 rok – obroty handlowe pomiędzy Polską a Republiką Korei osiągnęły rekordową wartość 10 mld dolarów. Zwrócił uwagę, że Republika Korei jest pierwszym inwestorem azjatyckim w Polsce.

 TOMASZ RYZNER

Wzrost płacy minimalnej

Premier Mateusz Morawiecki ogłosił, że w 2024 r. najniższe wynagrodzenie wzrośnie w dwóch etapach. Od 1 stycznia płaca minimalna będzie wynosiła 4242 zł, a od 1 lipca – 4300 zł.

Od 2015 r., kiedy rozpoczęliśmy rewolucję godnościową, płaca minimalna wzrosła ponad dwukrotnie, a przeciętne wynagrodzenie zwiększyło się o 90 procent – informuje Serwis Rzeczypospolitej Polskiej.

Po raz pierwszy w historii aktywnych zawodowo jest ponad 17 mln Polaków. Ponad 3,5 mln z nich zarabia płacę minimalną. W porównaniu do 2015 r. od 1 lipca 2024 r. minimalne wynagrodzenie za pracę wzrośnie o 2550 zł, czyli o 146 procent.

– W 2015 r. startowaliśmy z poziomu 1750 zł brutto. Dzisiaj postanawiamy o płacy minimalnej, która już za parę miesięcy będzie wynosiła 4240 zł brutto – zaznaczył premier Mateusz Morawiecki. – Natomiast płaca netto – dzięki naszej gigantycznej obniżce podatków z 18 proc. na 12 proc. i kwocie wolnej do 30 tys. zł – będzie zasadniczo ponad dwa razy większa niż w czasach naszych poprzedników. To jest rewolucja solidarnościowa – podkreślił szef rządu.

W 2024 r. wzrośnie także minimalna stawka godzinowa dla określonych umów cywilnoprawnych – od 1 stycznia będzie wynosić 27,70 zł, a od 1 lipca – 28,10 zł.

Premier Mateusz Morawiecki poinformował także, że rząd planuje wprowadzić program emerytur stażowych. Skorzystać z nich będą mogły kobiety po 38 latach pracy oraz mężczyźni po 43 latach pracy.

 TOR

Prezydencka para wzięła udział w Narodowym Czytaniu

Polska czytała „Nad Niemnem”

Lektura „Nad Niemnem” połączyła Polaków z całego świata podczas Narodowego Czytania. W 12. odsłonie akcji udział wzięli prezydent Andrzej Duda i Pierwsza Dama Agata Kornhauser-Duda.

Narodowe Czytanie odbywa się pod Patronatem Pary Prezydenckiej. 9 września w warszawskim Ogrodzie Saskim Andrzej Duda z małżonką dołączyli do warszawiaków i gości stolicy podczas wspólnej lektury powieści Elizy Orzeszkowej.

– Odkryjmy na nowo atmosferę tego dzieła, bogatą nadniemeńską przyrodę. Przypomnijmy dziedzictwo Powstania Styczniowego. Chciałbym, by w obliczu agresywnego rosyjskiego imperializmu, odwołując się do

powstańczego czynu, powieść Orzeszkowej jeszcze bardziej umocniła przekonanie o podstawowym prawie każdego narodu do wolności – podkreślił prezydent RP Andrzej Duda.


Wspólne czytanie i wydarzenia towarzyszące tegorocznej edycji będą organizowane w najbliższych tygodniach w Polsce i na świecie. Prezydencka para zapowiedziała, że bohaterem 13. odsłony akcji będzie „Kordian” Juliusza Słowackiego.

„Nad Niemnem” to najbardziej znana powieść Elizy Orzeszkowej. Ukazała się w 1888 roku. Ze względu na barwne opisy, wyrazistych bohaterów i odwołania historyczne dzieło porównywano do „Pana Tadeusza”.

 TOM



W Ogrodzie Saskim prezydencka para spotkała się z warszawiakami podczas Narodowego Czytania „Nad Niemnem”

 prezydent.pl

84 lata temu Związek Radziecki napadł na Polskę

Sowiecki cios w plecy

Pod warszawskim Pomnikiem Poległym i Pomordowanym na Wschodzie odbyły się obchody 84. rocznicy agresji Rosji sowieckiej na Polskę. 17 września to także Dzień Sybiraka, który upamiętnia napad ZSRR na II RP.

– Co roku przypominamy o 17 września 1939 roku, aby był on przestrożą dla całego wolnego świata – podkreślił prezydent Andrzej Duda w liście skierowanym do uczestników obchodów. – Łączę się z Państwem, składając kwiaty pod pomnikiem katyńskim w New Jersey – dodał.

Prezydent zwrócił uwagę, że dziś nowy rosyjski dyktator próbuje wskrzesić to mroczne imperium. – Kwestionuje prawo do samostanowienia narodów i niezależności państw. Usiłuje zagarnąć terytorium i podporządkować sobie naród ukraiński – przypomniał.

– 17 września to data symboliczna, która wryła się w pamięć Polski, Polaków i powinna wryć się także w pamięć całej Europy – powiedział premier Mateusz Morawiecki. – Wtedy rozpoczęła się tragedia, katastrofa, morderstwa sowieckie, rosyjskie na Polakach. Wielu zmarło z wycieńczenia, głodu, chorób



Premier Mateusz Morawiecki oddał hołd ofiarom sowieckiego terroru

czy mordowani strzałem w tył głowy. Marsz na wschód, tamte wywózki na wschód pełne były polskich łez, polskiej krwi – wspomniął szef polskiego rządu.

17 września 1939 r., łamiąc polsko-sowiecki pakt o nieagresji, Armia Czerwona wkroczyła na tereny II RP. Po na-

paści aresztowano ponad 200 tys. Polaków – oficerów, ziemian, przedstawicieli inteligencji. Masowe wywózki na Syberię objęły 1 mln 350 tys. ludzi. Liczba ofiar do dziś nie jest w pełni znana.

 TOMASZ RYZNER

Mateusz Morawiecki negocjował kwestie dostaw i produkcji uzbrojenia z premierem Republiki Korei

Współpraca wojskowa

 Krystian Maj/KPRM



Premierzy Han Duck-soo i Mateusz Morawiecki na terenie 23. Bazy Lotnictwa Taktycznego w Mińsku Mazowieckim

Dwa miesiące po prezydencji w Polsce przebywał premier Republiki Korei Han Duck-soo. Mateusz Morawiecki, szef polskiego rządu, omówił z gościem z Azji kwestie związane z polsko-koreańską współpracą wojskową.

Szef naszego rządu spotkał się z koreańskim premierem na terenie 23. Bazy Lotnictwa Taktycznego w Mińsku Mazowieckim. Panowie obejrzeni koreańskie samoloty FA-50, które są najnowszym wyposażeniem polskich Sił Powietrznych. Negocjowano m.in. kolejne dostawy sprzętu wojskowego oraz przeniesienie jego produkcji do naszego kraju. Pierwsze czotgi K2, armatohaubice K9 przybyły do Polski

rok temu. W lipcu tego roku pojawiły się samoloty FA-50, a w sierpniu dostarczono pierwszą wyrzutnię Chunmoo. Wiele z tych konstrukcji pojawiło się już w polskich barwach na defiladzie Wojska Polskiego 15 sierpnia.

– Polska i Korea są po dwóch stronach świata, ale po dwóch stronach Rosji również. To bardzo nas łączy. Dzielimy te same refleksje, obawy – mówił na spotkaniu Mateusz Morawiecki.

Według wstępnych danych, obroty handlowe za 2022 r. między Polską a Koreą osiągnęły wartość ponad 10 mld dolarów. Na polskim rynku działa ok. 600 firm koreańskich.

 TOM

Film „Zielona granica” nagrodzony w Wenecji

Sukces Agnieszki Holland

Agnieszka Holland otrzymała Specjalną Nagrodę Jury podczas 80. Festiwalu Filmowego w Wenecji. „Zielona granica”, nagrodzony obraz naszej reżyserki, traktuje o kryzysie humanitarnym na polsko-białoruskiej.


Jubileuszowy festiwal odbył się w cieniu strajków gildii scenarzystów i aktorów. Gwiazdy Hollywood, jak Emma Stone, Penélope Cruz, Bradley Cooper czy Carey Mulligan, nie pojawiły się na czerwonym dywanie, by promować produkcje ze swoim udziałem.

Gala zamknięcia festiwalu odbyła się jednak zgodnie z planem. Jury, któremu przewodniczył Damien Chazelle (reżyser „Whiplash”, „La La Land”), doceniło Agnieszkę Holland. Film polskiej reżyserki w konkursie głównym mierzył się m.in. z takimi obrazami jak „Priscilla” Sofii Coppoli, „Maestro” Bradleya Coopera, czy „Biedne istoty” Giorgosa Lanthimos (otrzymał Złote Lwy). Jednym z 23 nominowanych do Złotego Lwa była także film Małgorzaty Szumowskiej i Michała Englerta „Kobieta z...”.

– To nie był łatwy film do nakręcenia z wielu powodów. Było trudno, ale to był także nasz obowiązek. Od 2014 roku, kiedy rozpoczął się kryzys migracyjny, około 60 tys. ludzi straciło życie – powiedziała ze sceny reżyserka.

Główną rolę w filmie gra Maja Ostaszewska. Wcieliła się w postać psychoterapeutki Julii. – To nie jest film polityczny, jak sądzą niektórzy, ale głęboko ludzki – mówi Ostaszewska we wrześniowym wydaniu „Vogue Polska”.

 TOM

 Agnieszka Holland/facebook



Agnieszka Holland po raz trzeci w karierze rywalizowała o Złotego Lwa



W OBIEKTYWIE

↓ DOYLESTOWN, PA – 3 września



Zespół PKM Polish Folk Dance Ensemble z Filadelfii wystąpił na 57. Polsko-Amerykańskim Festiwalu w Amerykańskiej Częstochowie.

↓ CHICAGO, IL – 8 września



Konsulowie Polski i Ukrainy w Chicago Paweł Zyzak i Siergiej Koledow wzięli udział w wernisażu wystawy pt. „Pokój nie ma domu: Plakaty dla Ukrainy”, wspieranej przez MKiDN.

↓ NEW BRITAIN, CT – 9 września



Członkowie zespołu Lombard podczas trasy koncertowej w USA odwiedzili m.in. New Britain, gdzie wpadli z wizytą do delikatesów Roly Poly w samym sercu „Małej Polski”.

↓ WASZYNGTON, DC – 9 września



W stolicy USA odbyła się Polska Noc, podczas której gościem specjalnym był piłkarz Mateusz Klich. Rozegrany mecz między D.C. United a San Jose Earthquakes zakończył się remisem.

↓ MANHATTAN, NY – 10 września



Konsul Generalny RP w Nowym Jorku Adrian Kubicki i ambasador RP przy ONZ Krzysztof Szczerski złożyli wieńce w Strefie Zero, upamiętniając 22. rocznicę zamachów na WTC.

↓ NEW ULM, MN – 10 września



W parafii Holy Cross odbył się doroczny wrześniowy festiwal, podczas którego jedną z atrakcji był występ polskiego zespołu folklorystycznego Dolina.

↓ GREENPOINT, NY – 14 września



Instytut Piłsudskiego odwiedzili wicemarszałek Sejmu RP Małgorzata Gosiewska oraz konsul generalny RP w Nowym Jorku Adrian Kubicki. Gości przyjęła prezes Instytutu dr Iwona Korga.

↓ MANHATTAN, NY – 14 września



Wicemarszałek Sejmu RP Małgorzata Gosiewska otworzyła prezentowaną przed siedzibą konsulatu wystawę pt. „Warszawa-Mariupol – miasta ruin, miasta walki, miasta nadziei”.

↓ BRIDGEPORT, CT – 16 września



Uczniowie Szkoły Kultury i Języka Polskiego w Bridgeport zbierają fundusze na nowe ławki do polskiej szkoły. Zbiórka była prowadzona m.in. przed sklepem Lasowiak Deli.

Organizowaliście lub braliście udział w ciekawym wydarzeniu. Chcecie, aby wiadomość o nim ukazała się w naszym „Obiektywie”?



Prosimy o przesłanie zdjęcia z krótkim opisem wydarzenia oraz informacją, kto jest autorem fotografii na adres: info@whiteeaglenews.com.

Myślisz o przeprowadzce na Florydę?





MAGDALENA DANOS
Realtor®
Gold Key of Excellence
Accredited Buyer's Representative
Accredited Luxury Home Specialist
NHBC: New Home Co Broker

tel. 407-760-9286
Iron Valley Real Estate Orlando
Team Transatlantic
magdalenadanos@gmail.com
www.ironvalleyorlando.com
225 S Eola Dr Orlando, FL 32801

**Orlando i okolice.
20 lat doświadczenia.
KOMPLEKSOWA OBSŁUGA
W JĘZYKU POLSKIM!**

✓ Kupno domu?
✓ Inwestycja w nieruchomości na wynajem sezonowy albo całoroczny?
✓ Chcesz wystawić swój dom na sprzedaż?

Twoje zdrowie jest moją pasją – zadbajmy o nie wspólnie z moimi SUPLEMENTAMI DIETY!!!



Wyciąg z liści Morwy Białej

POLECAMY



Poziom cukru pod kontrolą!

Dzięki zawartym w niej substancjom, wpływa na obniżenie poziomu cukru we krwi i ogranicza wchłanianie cukrów prostych. Pomaga w kuracji przeciwniażdżycowej i antynowotworowej, we wspomaganiu leczenia cukrzycy i poziomu cholesterolu we krwi, a także w celu osiągnięcia lepszych efektów odchudzania i zapobiegania nadmiernego tycia.

POTRZEBUJESZ PORADY IRYDOLOGA? DIAGNOZA CHOROBU Z TĘCZÓWKI OKA Wszystkie dalsze informacje uzyskasz pod numerem telefonu: **Tel. 860-930-3661**

Kupuj wygodnie – wysyłka pod wskazany adres.
www.sunshinewaysusa.com

247 West Main St, New Britain, CT 06052, tel. 860-930-3661

We invite you to visit us!

The American Institute of Polish Culture, Inc.

Phone: 305.864.2349
e-mail: info@ampoloinstitute.org
www.ampoloinstitute.org



**Honorary Consulate
of the Republic of Poland**

Blanka A. Rosenstiel, Honorary Consul
Phone: 305.866.0077
e-mail: polconsulfl@yahoo.com



**Chopin Foundation
of the United States, Inc.**

Phone: 305.868.0624
e-mail: info@chopin.org
www.chopin.org
Competitions • Concerts • Scholarships

1440 79 th Street Causeway, Suite 117, Miami, Florida 33141

Polonez
est. 1980

**TWOJE ZAUFANIE
JEST DLA NAS NAJWAŻNIEJSZE!**

PACZKI DO POLSKI ORAZ INNYCH KRAJÓW EUROPY

- Morskie • Lotnicze • Ekspresowe • Dokumenty – serwis 4-dniowy*
- Koperta Polonez Super Express do 2kg**

POJAZDY

- Samochody • Motory • Quady i skutery • Łodzie • Kosiarki

MIENIE PRZESIEDLEŃCZE

- Kontenery „od drzwi do drzwi” • Przeprowadzki

KONTENERY

- Duże i małe • Całe bądź częściowe



**SZYBKO, TANIO, RZETELNIE I LOKALNIE
OD PONAD 40 LAT**



ZESKANUJ KOD
i znajdź nasz punkt
w Twojej okolicy.



Polonez-America LLC

600 Markley Street, Port Reading, NJ 07064
143 Doty Circle, West Springfield, MA 01089

908-862-1700 413-732-3899

polonezamerica.com

WYŚLIJ PRZED 15 PAŹDZIERNIKA!

\$10 ZNIŻKI

Z HASŁEM „SUMMER”

we wszystkich punktach wysyłkowych.

\$\$\$ OFF 10

*Serwis dostępny w: NY, NJ, PA, MA, CT. **Serwis wkrótce dostępny.

Jesienny piknik Klubu Myśliwskiego „Łoś” na Polance Sokołów w New Britain

Myśliwska biesiada

 Halina Głowacka

Wniedzielę, 3 września, na Polance Sokołów w New Britain odbył się jesienny piknik zorganizowany przez Klub Myśliwski „Łoś”.

O oprawę muzyczną wydarzenia zadbali DJ Marek. Uczestnicy pikniku mogli skosztować smacznych potraw typowych dla kuchni polskiej, w menu były m.in. zupy: grochowa oraz ogórkowa, bigos, pasztet, kiełbasa z grilla czy placki ziemniaczane. Ich koszt był wliczony w cenę biletu, co bardzo usprawniało serwowanie dań i pozwoliło uniknąć kolejek. Na miejscu było też stoisko z domowymi słodkościami, serwowano też napoje: kawę, herbatę, wino i piwo.

W pikniku wzięły udział całe rodziny, które miło spędziły czas podczas tej myśliwskiej biesiady. Emocji uczestnikom zabawy dostarczyła loteria, na której do wygrania były cenne nagrody, or-

ganizatorzy zadbałi też o rozrywkę dla dzieci.

Frekwencja dopisała, podobnie jak pogoda. W wydarzeniu wzięło udział ponad 500 osób! Uczestnicy, z którymi rozmawiał „Biały Orzeł”, bardzo sobie chwalili całokształt imprezy, zwracając uwagę zwłaszcza na doskonałą organizację oraz bardzo smaczne jedzenie.

Podczas pikniku miał miejsce też bardzo wzruszający moment, a mianowicie przekazanie donacji od Klubu Myśliwskiego „Łoś” w kwocie 500 dolarów dla niewidomej dziewczynki w Polsce. Czek odebrała w jej imieniu mieszkająca w Connecticut babcia dziewczynki.

Kolejna okazja do zabawy już wkrótce – Klub Myśliwski „Łoś” serdecznie wszystkich zaprasza do udziału w zabawie, która odbędzie się 18 listopada.

 HALINA GŁOWACKA
OPR. JLS



Więcej zdjęć znajdziesz na
www.BialyOrzel24.com

FLORYDA: Cape Coral, Fort Myers, Naples i okolice



Vito Kostrzewski - Realtor

Ich spreche deutsch/mówię po polsku!

1342 Colonial Blvd., H-59
Fort Myers, FL 33907

Mobile: 239-910-5400
Office: 239-415-5881
Fax: 877-329-8486
vitorealtor@vitofl.com

www.FloridaHomeParadise.com

 **NOACK'S MEAT PRODUCTS** 1112 East Main Street, Meriden, CT 06450
Tel. 203-235-7384, Fax 203-235-3281
Email: sales@noacks.com, www.noacks.com

Świętuj z naszymi doskonałymi kiełbasami i szynkami!



Nasze wyroby to najwyższa jakość i sprawdzony, wspaniały smak.

Godziny otwarcia: wtorek - czwartek 8-5:30, piątek 8-6, sobota 8-5, niedz., pon. - zamknięte



WEBSTER P.A.C.C

PIG ROAST



Sunday, Oct 8th

Bar opens at 12pm, dinner served at 5pm

Come hungry and ready to enjoy roasted pig, chicken, beans, island rice, sautéed veggies, and salad buffet style!

\$40 MEMBERS | \$45 NON-MEMBERS

Tickets available at the bar or call Victor 774-232-2550 / Jess 508-344-3185

37 Harris St. Webster, MA



PODLASIE MEAT MARKET

BYŁEŚ JUŻ W NOWYM PODLASIU?

DWA RAZY
WIĘKSZY SKLEP
TO
DWA RAZY
WIĘKSZY ASORTYMENT!



NOWOŚĆ:
POLSKIE OBIADY I DANIA GARMAŻERYJNE
NA GORĄCO ORAZ WIĘKSZY ASORTYMENT
DOMOWYCH WYPIEKÓW.

WSZYSTKO PRZYGOTOWYWANE
CODZIENNIE NA MIEJSCU.

Podlasie. Posmakujesz i nie pożałujesz.

188 High Street (róg Broad Street)
New Britain, Connecticut Tel. 860-357-3051

DUŻY, DOGODNY PARKING

REPREZENTACJA PRZED IRS'em w języku POLSKIM

audyty • błędne naliczenia • windykacje • zajęcia majątku

Nie podejmuj walki z IRS samemu. Potrzebujesz pomocy? Zadzwoń!

**Barbara Mrozik, E.A. - Enrolled Agent**
MÓWIĘ PO POLSKU, pracujemy w każdym stanie USA!

Enrolled Agent jest najwyższym poziomem certyfikacji udzielanej przez amerykański Urząd Skarbowy

☎ 203-301-0555 📠 203-515-5709 ✉ mgrouptax@gmail.com

Ponad 10 lat doświadczenia!

**NIERUCHOMOŚCI NA FLORYDZIE**

oraz przy słynnym Źródleku Młodości (Warm Mineral Springs)

KUPNO - SPRZEDAŻ - DOMY - DZIAŁKI

• SARASOTA • NORTH PORT • VENICE • PORT CHARLOTTE

13 LAT DOŚWIADCZENIA NA LOKALNYM RYNKU**Agata Bulanda PA** preferred **SHORE**

Realtor - Notary Public

50 S. Lemon Ave. Ste 302, Sarasota, FL 34236

Biuro: 941-999-1179, cell 941-323-6519

agatabulanda@msn.com

www.agatabulanda.com

MÓWIĘ
PO POLSKUMÓWIĘ
PO POLSKU   

SL 3123922

SŁONECZNA FLORYDA**KUPNO - SPRZEDAŻ - WYNAJEM**

FT. LAUDERDALE • MIAMI • PALM BEACH

South Florida Professional Bureau of Real Estate

 **Roman Tryndus P.A.**

Direct: 754-235-0378

houseroman@yahoo.com

www.myhouseflorida.net

→ DOMY → BIZNESY
→ MIESZKANIA → HOTELE
→ GALERIE**NEW RATES**
EFFECTIVE SEP. 1, 2023**PRCUA**
150K ANNUITY SERIES

- ✓ EARN MORE MONEY
- ✓ BOOST YOUR RETIREMENT INCOME
- ✓ MAXIMIZE YOUR TAX REFUND
- ✓ JOIN PRCUAlife AND CELEBRATE WITH US

BY OPENING A NEW PRCUAlife ANNUITY
OR TRANSFERRING YOUR EXISTING ACCOUNT**MYGA**
MULTI-YEAR GUARANTEED ANNUITY
EDGE 150K — 3 YEAR**5.00%***
APY**3 YEAR GUARANTEE**
\$1,500 minimum deposit**STAR 150K — 5 YEAR****6.00%***
APY**1 YEAR GUARANTEE**
\$500 minimum deposit**ELITE 150K — 8 YEAR****7.00%***
APY**1 YEAR GUARANTEE**
\$500 minimum deposit

*MINIMUM GUARANTEED 3%

**POLISH ROMAN CATHOLIC UNION OF AMERICA**

984 N Milwaukee Avenue, Chicago, Illinois 60642

Life Insurance, Annuities & Member Benefits

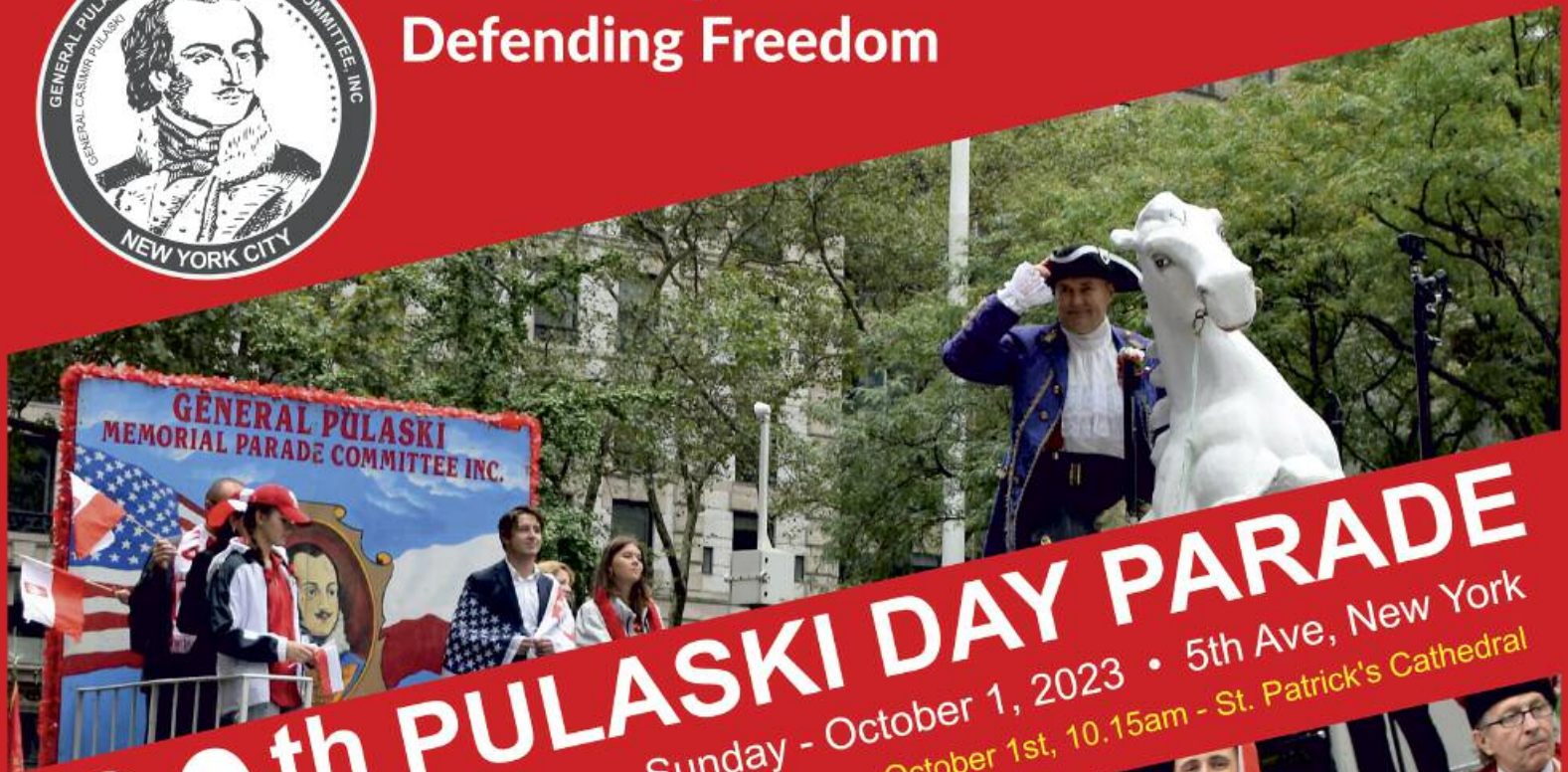
(800) 772-8632

PRCUA.ORG





Celebrating Poland and America Defending Freedom



86th PULASKI DAY PARADE

Sunday - October 1, 2023 • 5th Ave, New York
Parade Mass - October 1st, 10.15am - St. Patrick's Cathedral



Grand Marshal 2023
Franciszek R. Piwowarczyk

Parade
Banquet
Friday,
September 22, 2023

General Pulaski
Parade Committee, Inc.
www.PulaskiParade.org



Pielgrzymi z Connecticut wzięli udział w uroczystościach w Narodowym Sanktuarium Miłosierdzia Bożego w Stockbridge, MA

Polski Dzień w Stockbridge

W sobotę, 16 września, w Narodowym Sanktuarium Miłosierdzia Bożego w Stockbridge odbył się do- roczny Dzień Polski, w ramach którego księża marianie, gospodarze sanktuarium, co roku zapraszają pielgrzymów do wspólnej modlitwy i celebrowania polskiego dziedzictwa.

Przybyli tego dnia do sanktuarium mieli okazję wziąć udział w adoracji Najświętszego Sakramentu i wspólnej modlitwie różańcowej, była też okazja do przystąpienia do sakramentu pokuty. O 14:00 odprawiona została uroczysta msza św. w językach polskim i angielskim, której przewodniczył ks. prałat dr Andrzej Gorczyca, obecnie pełniący

funkcję proboszcza Polskiej Misji Miłosierdzia Bożego na Florydzie. Plenarową mszę świętą poprzedziło wprowadzenie w procesji polskich flag i sztandarów przez przedstawicieli biorących udział w uroczystości organizacji i wspólnot parafialnych, w tym parafii Holy Name of Jesus ze Stamford, CT. Obecny był też o. Michał Socha z polskiej parafii Matki Bożej Częstochowskiej w Bostonie.

Po mszy św. wierni odmówili Koronkę do Miłosierdzia Bożego, następnie poświęcone zostały dewocjonalia. Dzień Polski zakończył się wspólną Drogą Krzyżową odprawioną w plenerze.

JLS

 facebook.com/ShrineOfDivineMercy



Więcej zdjęć znajdziesz na www.BialyOrzel24.com

PRACUJESZ W CT? ZNAJ SWOJE PRAWA!



ZAROBKI

- ✓ Prawo stanu Connecticut wymaga wypłaty przynajmniej **\$15.00** za każdą przepracowaną godzinę.
- ✓ Należy Ci się także premia **50% za nadgodziny** po **40 godzinach** tygodniowo (overtime).
- ✓ Jeśli nie wypłacili Ci lub zaniżyli zarobki, nie płacą Ci za dojazd z warsztatu firmy na miejsca robót albo wymuszali od Ciebie haracz lub „dZIAŁKĘ” – zadzwoń do nas już dziś po **bezpłatną i w pełni poufną poradę**.
- ✓ **Pomożemy Ci odzyskać niezapłacone zarobki, nawet jeśli:**
 - nie masz pozwolenia na pracę lub zielonej karty
 - umówiłeś się na dniówkę lub tygodniówkę
 - szef nazwał Cię kontraktorem, menedżerem lub „supervisor”
 - właściciel zamknął firmę

DYSKRYMINACJA, MOLESTOWANIE, BEZPRAWNE ZWOLNIENIA

Jeśli byłeś molestowany seksualnie przez szefa czy współpracownika albo byłeś dyskryminowany ze względu na wiek, płeć, pochodzenie narodowe, niepełnosprawność, orientację seksualną lub tożsamość płciową – zadzwoń do nas już dziś po **bezpłatną i w pełni poufną poradę**.

INNE KWESTIE?

Zadzwoń i dowiedz się!

Nie czekaj, aż Twoja sprawa ulegnie przedawnieniu!



MARIUSZ KURZYŃA

Adwokat i Radca Prawny

 **860-357-6070**

uprawniony do wykonywania zawodu w Connecticut, Nowym Jorku, Maryland, Waszyngtonie, DC i Wirginii (współpracownicy uprawnieni w dodatkowych stanach)

Kancelaria Zipin, Amster & Greenberg, LLC
8757 Georgia Avenue, Suite 400, Silver Spring, MD
130 West Main Street, New Britain, CT

Jeden z

najlepszych

szpitali w kraju.

I więcej.



W rankingu Healthgrades uznano The Hospital of Central Connecticut – New Britain General Campus za jeden z 250 najlepszych szpitali w Ameryce, umieszczając go w czołowych 5% placówek w całym kraju. Przez Healthgrades docenione zostały również osiągnięcia kliniczne szpitala w leczeniu udaru mózgu, operacjach zespolenia kręgosłupa, opiece pulmonologicznej, chirurgii gastroenterologicznej, intensywnej terapii i innych.

Aby dowiedzieć się więcej o szpitalu i jego osiągnięciach odwiedź stronę thocc.org.

Hartford HealthCare 
The Hospital of Central Connecticut

ZAPOWIEDŹ SPEKTAKLU:

„Z Tobą bez Ciebie...”



Kolejne wakacje zbliżają się do końca. Lato zaczyna pomału zmieniać kolory. Wracamy z wyjazdów, wycieczek i wypadów na plażę. Zieleni ustępuje miejsca różnym odcieniom żółci i brązów. Przydomowy ogródek przestał owocować i trzeba go posprzątać. Długo odkładany projekt naprawy schodków prowadzących na taras zaczyna wyglądać bardziej możliwie do wykonania. Dzieci wracają do szkoły i trzeba je zawieźć, przywieźć, dopilnować. Poza tym normalnie, praca, dom, obiad, pranie, sprzątanie, mniej lub bardziej nudne zajęcia. Czasem jakiś film, książka lub telefon do znajomej czy kolegi. I znów wieczór, i znów zabrakło czasu na kilka spraw. Nic to. Zawsze jest nowy dzień. Zdqżymy.

Życie. Codzienne życie. Przeważnie w pośpiechu. Przeważnie z rozpędu, wypełnione codzienną rutyną. Czasem jednak przychodzi refleksja. Gdzie jestem w moim życiu? Jaki jest mój cel? Czy mogę powiedzieć, że się spełniam? Wiele pytań i niepewności. I te chyba najważniejsze – co ze szczęściem, co z miłością?

Program spektaklu słowno-muzycznego „Z tobą, bez ciebie” może dostarczyć trochę odpowiedzi na te pytania. Posługując się magicznym pokarmem duchowym, jakim jest poezja, przeniesie widza w świat doznań, które mogą wyzwolić ciekawe refleksje o sobie samym.

Słowo i muzyka mogą nieść w sobie bardzo emocjonalny ładunek tak dla wykonawcy, jak i dla słuchacza, szczególnie, kiedy mówi o miłości, jednym z najpiękniejszych uczuć jakiego doświadczamy w życiu. Może trafić w sam środek naszej osobowości, poruszyć do głębi lub spowodować, że przeżyjemy swoje doświadczenia od nowa. Może spowodować, że wrócimy do czasów, kiedy poważnie kochaliśmy pierwszy raz, kiedy czuliśmy bliskość i ciepło tej drugiej osoby. Często te uczucia stają się odległe i zapomniane.

Zamysłem i nadzieją tego spektaklu jest wywołanie w słuchaczu emocji, które spowodują, że zapragnie poczuć tę bliskość, to ciepło, te „muszki w brzuchu” i zapragnie rozpaść ten płomień od nowa.

W programie znajduje się kilka znanych i mniej znanych utworów oraz oryginalna poezja pisana przez niektórych wykonawców. Każdy moment programu jest odzwierciedleniem tego, co wnika z osobistych przeżyć i doświadczeń autorów, ale też, czego jesteście pewni, każdego z uczestników tego poetyckiego na wskroś przeżycia. Słuchacz zostanie postawiony przed pytaniem, na które sam będzie musiał sobie odpowiedzieć. Czy naprawdę moje życie jest tylko codzienną rutyną, czy mogę jednak zamienić je w coś, co przyniesie pełną satysfakcję, w coś, co pozwoli mi przekazać moim potomnym, że to jest prawdziwe życie. To jest coś, co warto rozważyć jako moja wartość i mój sposób na życie.

Przedstawienie jest przygotowane przez grupę lokalnych artystów skupionych w gościnnych progach Klubu Sokolni z New Britain, którzy niosą ze sobą wiele lat doświadczeń scenicznych. Joanna Bogacki, uzdolniona wokalistka, ma za sobą występy w Teatrze Wyobraźni Novum oraz Devine Trio. Klaudia Naumowicz-Niewiadomska, skrzypaczka, wywodzi się ze słynnej Piwnicy Pod Baranami, gdzie występowała wiele lat. Jerzy Jeremus, instrumenty klawiszowe, związany ze słynną grupą Rezerwat, a w naszej społeczności organista przy kościele św. Józefa w Ansonii. Jerry Malinka, gitara basowa, założyciel legendarnej w lokalnym światku polonijnym grupy Broad St Blues Band oraz autor większości prezentowanych w przedstawieniu wierszy.

Miłość rodzi wiele uczuć, wiele emocji i wiele dramatów. Nie zabraknie tego w naszym spektaklu. Zapraszamy.

Joanna Bogacki

Wieczór poetycki „Z Tobą bez Ciebie” – 23 października 2023, godzina 7 pm
Moonlight Bistro, 125 Broad Street, New Britain
Bilety: \$25. Dostępne na poczcie Polmartu bądź pod 860-986-1362

„Im naprawdę,
naprawdę zależy”

BRISTOL HOSPITAL
CENTRUM OPIEKI ONKOLOGICZNEJ

Nie tylko leczenie. Również troska.

W Bristol Health koncentrujemy się na zapewnieniu naszym pacjentom wszystkiego, czego potrzebują w ramach kompleksowej opieki onkologicznej.

Wiemy, że plan dopasowany dokładnie do Ciebie, zapewniający nie tylko leczenie najwyższej jakości, ale również opiekę, troskę i uważność na Twoje potrzeby jest tym, co liczy się najbardziej. Nasz wyjątkowy zespół opieki onkologicznej składa się z ekspertów w diagnozowaniu i leczeniu wszystkich typów raka, zapewniających diagnostykę najnowszej generacji, różne opcje leczenia i otwartą komunikację. Jesteśmy tutaj, aby zapewnić Ci kompleksowe wsparcie i wspierać Cię w walce z chorobą, otaczając troską i dając pewność, że nie jesteś sam.



Bristol Hospital
Cancer Care Center

860.585.3400

BristolHealth.org/CancerCare

Zakończ lato...

LOKUJĄC FUNDUSZE W PSFCU NA LOKATACH TERMINOWYCH

LOKATA 24-MIESIĘCZNA
z oprocentowaniem do

4.00%^{APY*}

LOKATA 30-MIESIĘCZNA
z oprocentowaniem do

4.25%^{APY*}

**MYŚLISZ O KUPNIE DOMU? SKŁADAJĄC WNIOSEK O KREDYT HIPOTECZNY
PSFCU MOŻESZ WYKORZYSTAĆ FUNDUSZE Z LOKATY TERMINOWEJ NA WKŁAD
WŁASNY I UNIKNĄĆ OPŁAT KARNYCH
ZA PRZEDTERMINOWE ZERWANIE LOKATY**

*Annual Percentage Yield. Okres promocyjny rozpoczyna się 1 września 2023 r. i kończy 30 września 2023 r. Reklamowane oprocentowanie dotyczy 30-miesięcznego i 24-miesięcznego certyfikatu w wysokości \$90,000 lub więcej. Inne promocyjne APY dostępne są dla niższych kwot, odpowiednio 3,75% APY dla kwot od \$50,000 do \$89,999.99 oraz 3,25% APY dla kwot od \$500 do \$49,999.99 dla certyfikatów 30-miesięcznych. Oprocentowanie 3,50% APY dla kwot od \$50,000 do \$89,999.99 oraz 3,00% APY dla kwot od \$500 do \$49,999.99 certyfikatów 24-miesięcznych. Obowiązuje opłata karna za wcześniejsze zamknięcie lokaty w wysokości dywidendy za 181 dni. Przeniesienie dywidendy spowoduje zmniejszenie oczekiwanych zysków. PSFCU zastrzega sobie prawo do przerwania promocji w dowolnym momencie bez wcześniejszego powiadomienia. Oferta tylko dla Członków PSFCU. Inne ograniczenia mogą obowiązywać.



1.855.PSFCU.4U (1.855.773.2848)
www.psfcu.com



Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government
NCUA
National Credit Union Administration, U.S. Government Agency



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

„Biały Orzeł” rozmawia z **ANDRZEJEM MAZUREM**, właścicielem delikatesów Polmart w „Małej Polsce”, które obchodzą 20-lecie istnienia

„Czuję się dziś spełniony”

Przy Broad Street w New Britain mieści się kilkadziesiąt polonijnych biznesów, które tworzą jedną z nielicznych już w Ameryce wciąż tętniących życiem polskich dzielnic. Za każdym z nich stoi ciekawa historia – historia imigrantów z Polski, którzy właśnie tu, w New Britain, realizowali i realizują do dziś swój amerykański sen. Każdy z nich w jakiś sposób tworzy i wzbogaca tę dzielnicę, która pozwala odważnie odnaleźć i zasmakować tu kawałka Polski. To właśnie w samym sercu „Małej Polski” 20 lat temu powstały nowe delikatesy o nazwie Polmart, stając się tym samym nie tylko kolejnym punktem na mapie polskiej dzielnicy, ale również inkubatorem pomysłów i twórczości ich właścicieli: Małgorzaty i Andrzeja Mazura, który podzielił się z nami historią Polmartu i swoją własną jako imigranta i przedsiębiorcy z duszą artysty.



📷 Archiwum Andrzeja Mazura

Andrzej Mazur wspomina początki Polmartu podczas uroczystości z okazji 20-lecia sklepu

„Biały Orzeł”: 20-lecie Polmartu uczczono w sobotę, 9 września, uroczystym przyjęciem, które miało miejsce w również należącym do was Moonlight Bistro. Skąd pomysł na taką właśnie imprezę i jak się udało?

Andrzej Mazur: Pomysł ten podsunęła nam Wasza gazeta i gala, podczas której sami celebrowaliśmy swoje 20-lecie w kwietniu. Chcieliśmy zorganizować coś eleganckiego, nazwaliśmy to bankietem, zależało nam, żeby było uroczyste i elegancko, i rzeczywiście tak się udało. Na początku nie byliśmy pewni, czy dopisze frekwencja, ale zainteresowanie było dość spore – w Moonlight Bistro nie było tego wieczoru ani jednego wolnego miejsca. Towarzyszył temu wydarzeniu też ciekawy program, najpierw były to wspomnienia i pokaz starych, pamiątkowych zdjęć, a później program artystyczno-rozrywkowy. W koncercie wystąpili Ania Dudek, Łukasz Teczar, Jarek Majka, Tomek Burek, Janusz Lutniewski i ja grałem na skrzypcach. Zaszczycili nas swoją obecnością naprawdę wspaniali goście i cieszymy się z żoną Małgosią, że Polonia wspólnie z nami zechciała uczcić tę rocznicę. Drugą częścią obchodów był kiermasz, który miał się odbyć następnego dnia, ale został przesunięty o tydzień ze względu na pogodę.

Cofając się w czasie, jak w ogóle znalazłeś się w New Britain i kiedy?

W New Britain znalazłem się bardzo dawno temu i całkiem przypadkowo. Po studiach grałem w zespole muzycznym. Jak na tamte czasy, bardzo dużo jeździłem po świecie, głównie po Europie zachodniej. Pamiętam do dziś, ile miałem w paszporcie pieczętek, w czasach, kiedy w ogóle było ciężko sam paszport dostać. Wizę do Stanów dostałem na zasadzie konta dewizowego jako jeden z nielicznych w tym czasie, któremu po prostu się udało. To był rok 1981. Do Stanów przyjechałem nie mając tu nikogo. Trafiłem do Hartford i miasto to było moją pierwszą przystanią w USA. Te pierwsze lata wspominam jako poniewierkę, którą zapewne każdy, kto przyjechał tutaj bez rodziny, przeszedł. Później poznałem Małgosię, pobraliśmy się, mieszkaliśmy najpierw w Bristol, później w Farmington. Pracowałem w tym czasie jako fotograf i właśnie w New Britain otworzyłem swój pierwszy biznes, którym było studio fotograficzne.

Jak więc z fotografa stałeś się właścicielem delikatesów? To nie są raczej pokrewne branże...

Szczerze mówiąc nie byłem w stanie nadążyć za zmianami w branży fotograficznej, która w tamtych latach niesamo-

wicie zmieniała się przez nowe technologie, cyfryzację. Zmiany były ogromne. Najpierw dotknęły firmę, w której pracowałem – cyfrowe aparaty czy nowe drukarki wyrzuciły tę branżę do góry nogami, a proszę pamiętać, że ja jestem urodzony jeszcze w innej epoce. Nie byłem w stanie dogonić tej rewolucji. Byłem świadomy, że ta branża się kurczy i kurczą się też moje kompetencje. Zupełnie przypadkowo w 2003 roku znalazłem zwrócił moją uwagę na budynek komercyjny przy 123 Broad Street z napisem „FOR SALE”. Lecz w pierwszej chwili przyszło mi na myśl, że jest to jednak poza moimi możliwościami finansowymi i poza moim wyobrażeniem.

A jednak budynek stał się wasz...

Tak, tu zawdzięczam sporo mojemu przyjacielowi, który mnie do tego przekonał, a ja później musiałem ten pomysł „sprzedać” małżonce, czyli Małgosi. Budynek ten kosztował w 2003 roku 400 tys. dolarów. To było poza naszymi możliwościami, ale wykonaliśmy ten pierwszy telefon i tak się to wszystko zaczęło. Udało nam się kupić budynek, co prawda z kredytem od jego byłego właściciela na bardzo niekorzystnych warunkach. Ale się udało.

Czy Waszym zamiarem od samego początku było otworenie w nim polskich delikatesów?

Tak. W tym budynku zawsze na pierwszym piętrze mieścił się bank. W momencie, kiedy staliśmy się jego właścicielami, na drugim piętrze funkcjonował sklep z meblami. Naszym zamiarem od samego

Ludzie w tych czasach inwestowali we własne biznesy na Broad Street, było ich tu sporo, ale nikt nie inwestował w samą dzielnicę, w społeczeństwo. Dzisiaj jest zupełnie inaczej.

początku było to, aby stworzyć eleganckie, nowoczesne polskie delikatesy, coś innego od tych, które w tamtym czasie mieściły się na Broad Street. Ale realizacja tej wizji była bardzo pod górkę, mieliśmy straszne kłopoty. Pierwszym błędem, jaki popełniliśmy, było to, że udaliśmy się do miejskiego architekta po zakupie budynku, a nie przed. Nie wydawało nam się, że przeobrażenie lokalu na sklep będzie aż tak skomplikowanym wyzwaniem. Ale może gdybyśmy najpierw porozmawiali z architektem czy urzędnikami miejskimi, nigdy byśmy się nie odważyli na to przedsięwzięcie. Jako że na pierwszym piętrze budynku wcześniej mieścił się bank, musieliśmy po pierwsze zmienić w urzędzie rodzaj użytkowania nieruchomości, później wykonać ogromne przebudowy. Ostatecznie dostaliśmy pozwolenie i zamówiliśmy jedną jedyną paletę towaru. I tak to się wszystko zaczęło...

Przez 20 lat ten budynek miał już kilka kolejnych wcieleń, mieścił się tutaj sklep z artykułami AGD, fryzjer, same delikatesy też się powiększały na przestrzeni lat, a obecnie na drugim piętrze mieści się lokal Moonlight Bistro...

To prawda, na drugim piętrze przez lata mieścił się sklep Pol-Mall, z artykułami gospodarstwa domowego, sprzedawaliśmy różne rzeczy, od mebli i porcelany po ubrania i bombki. Z czasem przestało to funkcjonować, ale częścią Pol-Mall były też polskie spa, fryzjer, biuro podatkowe i te podmioty, poza spa, funkcjonują do dziś. Natomiast jeżeli chodzi o Moonlight Bistro, pierwotnie miała to być mała restauracja i kawiarnia. Ale do lokalu nie ma wejścia z ulicy, mieści się on na piętrze i nie zdał egzaminu jako otwarta na co dzień restauracja. Dlatego pomyśleliśmy, aby pomieszczenie stało się małą salą bankietową, taką do 100 osób, i to akurat okazało się strzałem w dziesiątkę. Ludzie kochają to miejsce, bar-



Janusz Lutniewski na saksofonie i Tomek Burek na gitarze podczas koncertu, który był częścią obchodów 20-lecia Polmartu 9 września br.

dzo lubią tu przychodzić. Tak naprawdę nie ma takich miejsc na imprezy okolicznościowe do 100 osób. Ponadto sami organizujemy tu kameralne koncerty, występy, które też cieszą się sporym zainteresowaniem. Myślę, że Moonlight Bistro w takiej formie jak funkcjonuje obecnie jest najlepszym zagospodarowaniem tego miejsca.

W międzyczasie powstała jeszcze gazeta „Mała Polska”?

Tak. Nie zamierzaliśmy konkurować z obecnymi już na rynku gazetami. Ona wyrosła z potrzeby reklamowania Polmartu oraz innych firm usługowych mieszczących się pod naszym dachem. Ciężko w to uwierzyć, ale gazeta też ukazuje się już prawie

15 lat. To wszystko się zajął, ale też jesteśmy już trochę zmęczeni... i niestety o 20 lat starsi.

Cały czas realizujesz jakieś nowe pomysły, więc chyba nie do końca można powiedzieć, że straciłeś zapał?

Udało mi się zorganizować wiele imprez, koncertów, jestem dumny z dorobku w tej dziedzinie i czuję się dziś spełniony. Ale te wszystkie pomysły nie wiązały się z jakimiś długoterminowymi planami. One były spontaniczne, wiele z nich realizowanych było w ciągu miesiąca. Dlatego ciężko dziś mówić o planach na przyszłość, bo one zawsze się rodzą spontanicznie i tak samo są realizowane. Jestem pewien, że będą kolejne, więc masz rację, że ten zapał wciąż nam towarzyszy w tym, co robimy.

Jak na przestrzeni tych 20 lat zmieniła się ulica Broad Street? 20 lat temu nie było jeszcze nawet dzielnicy zwanej „Małą Polską”?

To prawda, ulica ta, podobnie jak i dzielnica, w tym czasie przeszła ogromną transformację, której w jakimś stopniu byliśmy częścią. Ważne jest zwrócić uwagę na to, że zarówno ta ulica, jak i dzielnica, były dość niebezpieczne w czasach, jak zaczęliśmy tu biznes. Lucjan Pawlak jako burmistrz wziął się za nią i krok po kroku eliminował z niej różne „elementy”. Za śladem miasta poszli lokalni przedsiębiorcy, mieszkańcy, którzy też włączyli się w transformację Broad Street. Ludzie w tych czasach inwestowali we własne biznesy na Broad Street, było ich tu sporo, ale nikt nie inwestował w samą dzielnicę, w społeczeństwo. Dzisiaj jest zupełnie inaczej. Jednym z dowodów jest chociażby

doroczny festiwal „Małej Polski”, którego byliśmy jednym z inicjatorów. A odnośnie do sklepu, wspominam, jakim wydarzeniem było wtedy zainstalowanie bankomatu w naszym budynku, który był pierwszym w całej dzielnicy!

Więszą ciekawostką niż bankomat jest chyba to, że w sklepie mieści się oddział amerykańskiej poczty. Jesteście chyba jedynym polskim sklepem w Ameryce, w którym mieści się poczta.

To prawda. Dowiedzieliśmy się od Iwony Krosky, że poczta szuka punktów na uruchomienie takiego satelitarnego oddziału. Wysłaliśmy wniosek i tak naprawdę o nim zapomnieliśmy. Rok później dostaliśmy odpowiedź że tak, poczta jest zainteresowana naszym lokalem. Później były komisje, inspekcje, umowy, ale ostatecznie powstał w Polmarcie oddział poczty. Sprowadziłem nawet z Polski taką czerwoną skrzynkę pocztową do dekoracji, ale musieliśmy ją usunąć, bo klienci wrzucali do niej listy... co było dość zabawne. Poczta jest dużą wygodą dla lokalnych mieszkańców i Polonii. Warto zaznaczyć, że my z tego nic nie mamy. Poczta nie pokrywa żadnych kosztów, obsługują ją nasi pracownicy, mamy wyłącznie bardzo symboliczną prowizję ze sprzedaży znaczków, ale jest to inicjatywa pokryta przez nas praktycznie w 100%. Lecz nasi klienci to doceniają i są przyzwyczajeni, że mogą w Polmarcie załatwić kilka spraw na raz.

Sporo opowiedziałeś nam o tym, jak powstawał Polmart i jak zmieniła się ulica Broad Street na przestrzeni ostatnich 20 lat. A jak wg Ciebie wygląda przyszłość „Małej Polski”?

Widzę ją w jasnych barwach, aczkolwiek Polonia bardzo się zmieniła. Dla Polaków przyjeżdżających tu dziś nie jest to już wyprawa za chlebem, ale raczej pragnienie dobrobytu. Myślę, że to miejsce będzie ciągle istniało, Polacy ciągle będą tu przyjeżdżać. Są to dziś inni Polacy, ale wciąż są. Do New Britain przyjechało też w ostatnim czasie sporo Ukraińców. Oni się utożsamiają z naszą kulturą, przychodzą do naszych sklepów, mówią, że nam zazdroszą tego, że jesteśmy tak zjednoczeni i dobrze zorganizowani. To miłe, że tak nas postrzegają. Myślę, że przez następne kilkadziesiąt lat niewiele tu się zmieni, jeżeli chodzi o polskość tej dzielnicy. Warto zaznaczyć, że Polacy są tu właścicielami nie tylko biznesów, ale również i budynków. Greenpoint jako polska dzielnica w Nowym Jorku rozpadła się, bo budynki nie należały do Polaków i ktoś inny zaczął w pewnym momencie narzucać warunki, wprowadzać zmiany. Myślę, że charakter naszej dzielnicy zostanie polski jeszcze na długie lata.

Dziękuję za rozmowę.

Rozmawiał

 **DAREK BARCIKOWSKI**



Małgosia i Andrzej Mazur witają Joe'go Libermana, byłego senatora i kandydata na wiceprezydenta USA w 2020 roku, w nowo otwartej poczcie w środku Polmartu


W parafii św. Cyryla i Metodego w Hartford odbyły się doroczne dożynki

Polskie dożynki w stolicy Connecticut

W niedzielę, 10 września, w polskiej parafii św. Cyryla i Metodego w Hartford odbyły się doroczne dożynki. Z tej okazji odprawiona została uroczysta msza św., podczas której nie zabrakło elementów charakterystycznych dla pięknej, dożynkowej tradycji. Jak na

święto plonów przystało, w procesji wniesiono dary, w tym kosz ze zbiorami i bochen dożynkowy chleba. W uroczystości licznie wzięli udział parafianie, przedstawiciele polonijnych organizacji oraz młodzież, w tym uczniowie Polskiej Szkoły Sobotniej w Hartford.

 WEM

 Facebook – PSS Hartford



Koncert kultowego zespołu w Haller Post w New Britain

Lombard w Małej Polsce

 Robert Iwanicki



Na przełomie sierpnia i września w amerykańskie tournée wyruszyła legenda polskiej sceny rockowej – zespół Lombard. Nazwa trasy nawiązuje do jednego z największych przebojów Lombardu – piosenki „Przeżyj to sam”. Zespół był gwiazdą głośnego festiwalu Taste of Polonia w Chicago, a na jego trasie znalazły się miasta zarówno na wschodnim, jak i zachodnim wybrzeżu USA. Muzycy odwiedzili też Connecticut. 9 września odbył się ich koncert w Haller Post w New Britain.

Zespół Lombard powstał w 1981 r. w Poznaniu i przez ponad cztery dekady wypracował sobie status legendy polskiej muzyki pop-rockowej. Lombard nagrał kilkanaście płyt sprzedanych w nakładzie kilku milionów egzemplarzy i wyłansował wiele przebojów, największe z nich to wspomniane „Przeżyj to sam” do słów Andrzeja Sobczaka i „Szklana pogoda” do słów Marka Dutkiewicza. Zespół zagrał kilka tysięcy koncertów w Polsce i za granicą. W 2019 roku zespół otrzymał wyróżnienie państwowe Gloria Artis za promocję na całym świecie polskich tradycji.

KOMUNIKAT

The Capitol Region Council of Governments poszukuje wykwalifikowanych konsultantów do przygotowania regionalnego planu działań na rzecz klimatu w ramach Programu Ograniczenia Zanieczyszczeń Klimatycznych EPA. Aby zapoznać się z pełnym zapytaniem ofertowym, prosimy odwiedzić <https://crcog.org/rfp-rfq/>

ANNOUNCEMENT

The Capitol Region Council of Governments is seeking qualified consultants to prepare a regional climate action plan through the EPA's Climate Pollution Reduction Program. To review the complete Request for Proposals, please visit <https://crcog.org/rfp-rfq/>

ST. JOSEPH HIGH SCHOOL - TRUMBULL, CT - SJCADETS.ORG



Join the Class of 2027!

Open Houses
Oct 23 & Dec 7

Entrance Exams
Oct 29, Nov 12

Application Deadline
November 16



Słyniemy z tradycji dobrego smaku!



SPRAWDZONA JAKOŚĆ. NISKA CENA!

259 Broad Street New Britain, Connecticut. Tel. 860-223-9020

Budynek stanowiący przez wiele dekad część polonijnej historii zmienił właścicieli

Sloper Wesoly House sprzedany

 Wikipedia

Historyczna posesja w New Britain wystawiona na sprzedaż jesienią zeszłego roku przez Polską Fundację w Connecticut doczekała się nowego właściciela. Nieruchomość nabyła na początku sierpnia osoba prywatna – Jonathan Guo-Zun Yang z Nowego Jorku, który zapłacił za budynek 320 tysięcy dolarów. Nowi właściciele planują w nim zamieszkać.

Pierwotnie nieruchomością zainteresowana była polska organizacja z New Jersey, która jednak ostatecznie wycofała się ze względu na obawy odnośnie do możliwości utrzymania budynku. Byli to jedyni Polacy, którzy się zainteresowali budynkiem, kolejne dziewięć ofert na jego zakup wpłynęło od osób spoza polonijnego środowiska.

Decyzja o sprzedaży siedziby Fundacji była trudna, ale nie zaskakująca. W ostatnich latach odbywało się tu niewiele imprez polonijnych poza wernisażami prac Stowarzyszenia Artystów Polskich, które miały miejsce kilka razy w roku. Historyczny budynek był „studnią bez dna”, jeżeli chodzi o środki, jakich wymagało jego utrzymanie i niekończąca się lista koniecznych napraw i remontów.

– To jest ogromny dom. Jest drogi w utrzymaniu i ogrzaniu w zimie, a nie odbywało się w nim na tyle dużo imprez, aby był rentowny – wyjaśniał w rozmowie z „Białym Orłem” prezes Polskiej Fundacji w Connecticut Andrzej Błaszczyski tuż po podjęciu decyzji o sprzedaży posiadłości. – Doszliśmy do wniosku, że już nie damy rady dalej utrzymywać budynku. Oczywiście było to dla nas istotne, że ten

dom należał do Fundacji, ale myślę, że większość rodaków nie odczuje jego braku – dodał wtedy prezes fundacji.

Historia budynku przy 27 Grove Street w centrum miasta sięga 1887 roku. Pierwszym jego lokatorem był Andrew Sloper, znany i szanowany mieszkaniec New Britain, który żył w latach 1849–1933. Wśród Polonii słynął z tego, że pomagał wielu imigrantom przybywającym w tym czasie do New Britain w znalezieniu pracy.

Małżonka pana Slopera sprzedała posiadłość 13 lat po jego śmierci. Nowymi właścicielami stali się dr Andrew Wesoly z żoną Cecilią Kręski-Wesoly. Nowi nabywcy mieszkali na drugim piętrze domu, pierwsze piętro było przeznaczone na przychodnię, w której przyjmował dr Wesoly. Jego pacjentami byli głównie imigranci z Polski. Dr Wesoly zmarł w 1994 roku. Sześć lat po jego śmierci jego córki przekazały dom, który zawsze należał do Polaków, w ręce Polskiej Fundacji w Connecticut.

Fakt, że Sloper Wesoly House nie należy już do Polskiej Fundacji w Connecticut ani do Polonii wywołuje mieszane uczucia u prezesa organizacji. – Z jednej strony jest to dla nas wielka ulga, praktycznie co drugi dzień z domem działo się



Posiadłość znana dziś jako Sloper Wesoly House wybudowana została w 1887 roku. Budynek wpisany został do ogólnokrajowego rejestru budynków historycznych 112 lat później

coś, co wymagało uwagi, kolejnej inwestycji. Z drugiej strony pozostaje smutek, bo było to jednak szczególne miejsce, z którym wiąże się mnóstwo wspomnień – mówi.

Większość funduszy ze sprzedaży przeznaczone zostały na spłatę długów. Od lat budynek utrzymywały pożyczki od członków zarządu fundacji oraz od innych instytucji, w tym rządowych.

Warto zaznaczyć, że sprzedaż nieruchomości, pomimo iż zamyka pewną erę

w dziejach Fundacji, nie oznacza końca jej działalności. Według jej prezesa, sytuacja jest wręcz odwrotna. – Fundacja jest dziś w dużo lepszej sytuacji, ponieważ nie ciąży na nas już utrzymanie budynku. Jestem bardzo optymistycznie nastawiony, jeżeli chodzi o naszą przyszłość i przyszłość wszystkich realizowanych pod naszą egidą programów – stwierdza w rozmowie z „Białym Orłem” Andrzej Błaszczyski.

 DAREK BARCIKOWSKI

POTRZEBUJESZ PORADY?

**PASJANSY
i czytanie z kart TAROTA**

już od **\$10**

Spotkania osobiste
w Małej Polsce bądź telefonicznie

Zadzwoń pod **860-229-1000**

40 lat doświadczenia



UBEZPIECZENIA!

PRZYJDŹ DO NAS!

- Wytłumaczymy Ci, na czym polega emerytura w USA i jakie benefity Ci przysługują
- Wyjaśnimy, na czym polega Medicare i Medigap
- Pomożemy Ci uzyskać Medicaid – szara karta
- Podpowiemy, jaki plan jest dla Ciebie najodpowiedniejszy, jeśli chorujesz/bierzesz leki etc.
- Udzielamy całkowicie BEZPŁATNYCH porad i kompleksowych konsultacji
- Prosimy umówić telefonicznie appointment

CIS – Twój lokalny przewodnik w planach ubezpieczeniowych

Dariusz Orłowski – Agent

CORPORATE INSURANCE SOLUTIONS, LLC MÓWI MY
450 Main St, Suite 203, New Britain, 06051 PO POLSKU
(Jesteśmy na piętrze, w budynku Webster Bank w New Britain)

Tel. 860-499-4552 dorlowski@cis-llc.com

Zgodnie z wprowadzonym od października 2022 prawem wszystkie rozmowy są nagrywane.



Dożynkowy festiwal w parafii św. Stanisława Kostki w Bristol

Święto Plonów

W drugi weekend września w Bristol odbyły się doroczne dożynki organizowane przez parafię św. Stanisława Kostki.

Podczas dożynek nie zabrakło oczywiście tradycyjnych elementów, takich jak uroczysta dożynkowa msza święta z procesją darów i poświęceniem dożynkowego chleba, która została odprawiona przez proboszcza polskiej parafii w Bristol ks. Tomasza Sztubera w niedzielę, 10 września, o 10:30 am, a o jej oprawę muzyczną zadbał Chór Polonia Paderewski. Zaraz po mszy odbył się w kościele krótki koncert chóru. Po południu natomiast o to, by dożynek towarzyszyły polskie biesiadne przeboje, zadbał zespół RYTM Orchestra Band.

Dla uczestników dożynek przygotowano wiele atrakcji. Smaczne, domowe potrawy typowe dla kuchni polskiej, jak choćby placki ziemniaczane, cieszyły się sporą popularnością. Uwagę uczestników przykuwały też ozdoby, przy których można było sobie zrobić pamiątkowe zdjęcia – m.in. plansza z tańczącą parą w ludowych strojach. Wśród innych atrakcji warto wymienić loterię, która dostarczyła wielu emocji, a także dmuchany zamek, na którym radośnie bawiły się dzieci.

Niestety, pogoda w tym roku nie sprzyjała organizatorom, jednak osoby, które mimo lekkiej mżawki przybyły w dwa dożynkowe dni do Bristol, miło spędziły czas w gronie znajomych.

 JLS

 Robert Iwanicki, archiwum parafii



Parafianie zaangażowali się w przygotowania do dożynek



Po pachnące i chrupiące placki ziemniaczane ustawiała się długa kolejka

Jak zarejestrować się do głosowania w wyborach parlamentarnych za granicą?

Ruszył system e-wybory

Wybory do Sejmu i Senatu RP zostały zarządzane przez prezydenta na niedzielę, 15 października 2023 r. Oznacza to, że na terenie Stanów Zjednoczonych Ameryki odbędą się dzień wcześniej, czyli w sobotę, 14 października 2023 r., w godz. 7.00-21.00 czasu miejscowego.

Aby wziąć w nich udział, trzeba się legitymować ważnym polskim dokumentem tożsamości (dowodem osobistym lub paszportem) oraz najpóźniej do wtorku, 10 października 2023 r., należy złożyć wniosek o ujęcie w spisie wyborców.

Są trzy sposoby na złożenie wniosku:

- 1) przy użyciu usługi „e-Wybory”, który to system został uruchomiony 15 września br. (www.ewybory.msz.gov.pl);
- 2) w postaci papierowej z własnoręcznym podpisem (także korespondencyjnie);
- 3) wysłanie na adres poczty elektronicznej konsula z załączonym skanem/fotografią podpisanego własnoręcznie wniosku (formularz wniosku będzie dostępny na stronach internetowych placówek zagranicznych).

Nie ma możliwości zgłoszenia się do spisu wyborców telefonicznie. W obwodzie głosowania za granicą wyborca może także zgłosić na podstawie zaświadczenia o prawie do głosowania, wydanym przez konsula lub urząd gminy w Polsce. Wyborcy za granicą będą mogli zgłaszać wyłącznie osobiście. Nie ma możliwości głosowania przez pełnomocnika ani korespondencyjnie. W tym samym terminie, co wybory i w tych samych lokalach zostanie przeprowadzone referendum ogólnokrajowe, w którym mogą wziąć udział Polacy mieszkający za granicą. Udział w referendum jest dobrowolny. Rejestracja w spisie wyborców uprawnia do udziału zarówno w głosowaniu parlamentarnym, jak i w referendum.

Na terenie USA utworzone zostały 52 komisje wyborcze.

FLORYDA

- Obwód nr 245, Clearwater, Polskie Centrum, 1521 N Saturn Avenue, Clearwater, FL 33755
- Obwód nr 247, Orlando, 1725 S Dean Road, Orlando, FL 32825
- Obwód nr 248, Pompano Beach, Polska Misja Matki Bożej Częstochowskiej, 2400 NE 12th Street, Pompano Beach, FL 33062

NOWY JORK

- Obwód nr 249, Nowy Jork, Konsulat Generalny RP, 233 Madison Avenue (Jan Karski Corner), New York, NY 10016
- Obwód nr 250, Nowy Jork, Centrum Polsko-Słowiańskie, 177 Kent Street, Brooklyn, NY 11222
- Obwód nr 251, Nowy Jork, Polsko-Słowiańska Unia Kredytowa, 100 McGuinness Blvd, Brooklyn, NY 11222
- Obwód nr 252, Nowy Jork, Holy Cross Roman Catholic Church, 61-21 56th Road, Maspeth, NY 11378
- Obwód nr 253, Nowy Jork, Polska Szkoła Sobotnia przy Parafii Św. Stanisława, 128 Wilson Street, Buffalo, NY 14212
- Obwód nr 257, Copiague, Our Lady of the Assumption, 1 Molloy Street, Copiague, NY 11726
- Obwód nr 260, Floral Park, Sala Parafialna Kościoła Świętej Jadwigi, 309 Jericho Turnpike, Floral Park, NY 11001
- Obwód nr 265, Yonkers, St Casimir Catholic Church, 239 Nepperhan Ave, Yonkers, NY 10701

MASSACHUSETTS

- Obwód nr 254, Boston, Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej, 655 Dorchester Avenue, Boston, MA 02127

NEW JERSEY

- Obwód nr 255, Clark, Polska Fundacja Kulturalna, 177 Broadway, Clark, NJ 07066-1849
- Obwód nr 261, Linden, Sanktuarium Archidiecezjalne św. Jana Pawła II, 131 E Edgar Rd, Linden, NJ 07036
- Obwód nr 263, Passaic, Sanktuarium św. Jana Pawła II – Parafia Matki Bożej Różańcowej, 6 Wall Street Passaic, NJ 07055

PENSYLWANIA

- Obwód nr 258, Doylestown, Narodowe Sanktuarium Matki Bożej Częstochowskiej (budynek Visitor Center), 654 Ferry Road Doylestown, PA 18901
- Obwód nr 259, Filadelfia, Audytorium parafii św. Jana Kantego, 4415 Almond St Philadelphia, PA 19137
- Obwód nr 264, Pittsburgh, Polish Falcons of America, 1016 Greentree Road, Suite 201, Pittsburgh, PA 15220

CONNECTICUT

- Obwód nr 262, New Britain, Haller Post #111, 112 Grove Street, New Britain, CT 06053

Pokaz Polish Fashion Designers w Konsulacie Generalnym RP w Nowym Jorku był pierwszym w historii polskim wydarzeniem wpisanym w oficjalny kalendarz nowojorskiego tygodnia mody

Polscy projektanci na NY Fashion Week

Magteam Production

W sobotę, 9 września, w eleganckich wnętrzach Joseph Raphael De Lamar House, rezydencji przy Madison Avenue na Manhattanie, będącej siedzibą Konsulatu Generalnego RP w Nowym Jorku, odbył się długo oczekiwany pokaz mody polskich projektantów pod nazwą Polish Fashion Designers.

Po raz pierwszy w historii polskie wydarzenie ze świata mody zostało wpisane do kalendarza NY Fashion Week, czyli nowojorskiego tygodnia mody, którego edycja jesień-zima 2023/2024 miała miejsce w metropolii w dniach 7-12 września.

W pokazie Polish Fashion Designers udział wzięło 10 czołowych polskich projektantów mody. Swoje kolekcje pokazali: JEMIOL, Angelika Józefczyk, PtASZEK, DAWID TOMASZEWSKI, Natalia Śli-

zowska, reinKreacja, LA..MU, NAOKO, MUZA i Jackob Buczyński.

Sobotnia impreza zgromadziła wiele osobistości ze świata mody, artystów, dziennikarzy, blogerów i vlogerów. Zorganizowany z wielkim rozmachem pokaz oklaskiwało blisko 200 widzów. Wszystkie pokazy spotkały się z gorącym przyjęciem publiczności, a niezwykle różnorodność pokazanych kreacji, faktur i wzorów sprawiła, że rozliczne gusta wybrednych nowojorskich koneserów mody z pewnością zostały zaspokojone. Niewątpliwie jednym z najbardziej oryginalnych był pokaz młodej projektantki Natalii Ślizowskiej, której kolekcja zainspirowana została osobą znanej na całym świecie polskiej noblistki Marii Skłodowskiej-Curie.

Nowojorski Tydzień Mody to niewątpliwie wielka szansa dla naszych

Archiwum WEM



Wydawnictwo White Eagle Media reprezentowane przez Darka Barcikowskiego (na zdj.) – wydawcę „Białego Orła”, było jednym z patronów medialnych wydarzenia



Pomysłodawcy oraz współorganizatorka pokazu Maggie Haese wraz z konsulem generalnym Adrianem Kubickim (z lewej) i wicekonsulem Mateuszem Dębowiczem

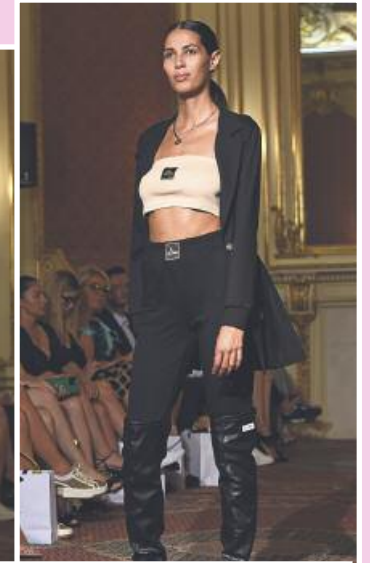
rodaków, aby zaistnieć na światowym rynku. W wywiadach udzielonych po pokazach wielu projektantów wyrażało zadowolenie, że pokazy spotkały się z bardzo życzliwym przyjęciem, a ich prace zostały docenione również przez osoby z branży modowej. Pierwsze kontakty handlowe z pewnością zostały już nawiązane, ale jak zwykle w takim wypadku, na wymierne efekty trzeba będzie poczekać kilka tygodni lub nawet miesięcy.

Za powstanie i realizację projektu Polish Fashion Designers odpowiedzialni byli po stronie amerykańskiej Maggie Haese, a po stronie polskiej Magdalena Christofi

i Katarzyna Wojtera. Pokaz odbył się przy współpracy z konsulem RP w Nowym Jorku oraz Polską Agencją Inwestycji i Handlu (PAIH). O public relations zadbała nowojorska agencja CURRENT·LY, natomiast za relację fotograficzną pokazu odpowiadała Sivan Miller, a za make up Juan Alberto Bazan.

Partnerami wydarzenia byli: Sunew, INGLOT, OSHEE, Muszynianka, Square Enterprises, Żubrówka, Wawel, Brooklyn Imports i Midtown Loft. Partnerzy medialni to: WP, Anywhere, Moda w Polsce, Global Fashion Channel i White Eagle Media.

MARCIN ŻURAWICZ



Więcej zdjęć znajdziesz na www.BialyOrzel24.com

Jak międzynarodowa spółka Meest uratowała jedną z najbardziej znanych polskich marek na rynku spedycyjnym

Polonez w wersji 2.0

 Archiwum Polonez America




Dostawy do odbiorców w Polsce realizowane są w ciągu 48 godzin od momentu, kiedy przesyłka znajdzie się w kraju

Polonez America jest nową i osobną firmą, aczkolwiek to, że uratowaliśmy tyle tysięcy paczek, pozwoliło nam od samego początku uzyskać wotum zaufania polskich agencji oraz byłych klientów Poloneza czy Domy

Polonez
est. 1980

600 Markley St., Port Reading, NJ
143 Doty Circle, W. Springfield, MA

 908-862-1700

 413-732-3899

 info@PolonezAmerica.com

 www.PolonezAmerica.com

 Facebook.com/Polonez-America

 PolonezUSA

Wiosną bieżącego roku na polonijnym rynku pojawiła się nowa firma spedycyjna Polonez America, która zastąpiła nieistniejące już dziś Polonez Parcel Service i Doma Export. Jak do tego doszło?

Problemy firmy Polonez Parcel Service zaczęły się na początku marca, kiedy to pracownicy otrzymali wytyczne, aby kolejnego dnia nie wracać do pracy. Powodem było nagłe wstrzymanie działalności istniejącej na rynku od ponad 40 lat firmy. Wkrótce informacja ta rozpowszechniła się wśród Polonii, a szczególnie tych osób, które w tygodniach poprzedzających zaistniałą sytuację nadały paczki wielkonośne do Polski. Takich paczek było sporo. W samym Hamburgu utknęło blisko 12 tys. paczek w 16 kontenerach.

Początkowo sygnały dochodzące od nieistniejącej już dziś firmy Polonez Parcel Service sugerowały, że problemy są jedynie tymczasowe. Lecz brak jakiegokolwiek kontaktu ze strony przedstawi-

cieli firmy przez kolejne tygodnie oraz fakt, że na pewien czas ślad po nadanych paczkach zaginął, pozwalały sądzić, że problemy są o wiele poważniejsze. Jak się okazało, firma zalegała setki tysięcy dolarów w opłatach za transport paczek przez ocean oraz w opłatach portowych i bez uregulowania długu nie było szans, aby paczki mogły ruszyć w dalszą drogę z miejsca, w którym utknęły.

Dla nadawców paczek sytuacja stała się frustrująca. Nikt nie był w stanie udzielić informacji, ponieważ ślad po Polonez Parcel Service oraz Doma Export, należącej do tego samego właściciela, zaginął razem z paczkami. Ci mniej poszkodowani zastanawiali się też, jak firmy z tak bogatym dorobkiem jak funkcjonujące przez prawie pół wieku Polonez Parcel Service z siedzibą w Massachusetts oraz Doma Export z siedzibą w New Jersey mogły tak nagle i w taki sposób zawiesić działalność. Obie – założone i prowadzone przez wiele lat przez polskich właścicieli – sprzedane

zostały kilka lat temu nowemu amerykańskiemu właścicielowi – firmie International Package Shipping. Jak nowi właściciele doprowadzili do ich upadku pozostaje, przynajmniej na razie, tajemnicą. Wiemy natomiast, co stało się ostatecznie z zagubionymi paczkami.

Na ratunek

Tajemniczym upadkiem Poloneza i Domy zainteresowała się międzynarodowa spółka Meest Group, mająca siedziby w Toronto w Kanadzie oraz w New Jersey. Firma ta zdecydowała się uratować nie tylko marki Poloneza i Domy, ale również tysiące zaginionych paczek. Spółka Meest spłaciła długi ówczesnego Poloneza oraz Doma Export, aby paczki mogły trafić do swoich odbiorców w Polsce. Nabyła też znaki firmowe upadających spółek z nadzieją, że po odzyskaniu paczek uda się je zachować i odbudować renomę tych marek. I tak na przestrzeni ostatnich kilku miesięcy się właśnie stało.



Polskojęzyczni pracownicy udzielają odpowiedzi na wszelkie pytania pod nr. tel. 908-862-1700

Skutkiem zaoferowanego przez firmę Meest ratunku jest nowa, niezależna polonijna firma Polonez America, która bazując na budowanej przez prawie pół wieku infrastrukturze dawnych Poloneza i Domy świadczy dziś jeszcze większy wachlarz usług spedycyjnych na polonijnym rynku. – Relacje z polonijnymi klientami zaczęliśmy budować kilka miesięcy temu i ciągle je budujemy – wzmacniając te, które już istnieją i tworząc nowe – mówi Rostyslav Kisil, przewodniczący Rady Nadzorczej Meest Group. – Polonez America jest nową i osobną firmą, aczkolwiek to, że uratowaliśmy tyle tysięcy paczek, pozwoliło nam od samego początku uzyskać wotum zaufania polskich agencji oraz byłych klientów Poloneza czy Domy – tłumaczy.

Znów na pełnych obrotach

Dziś, po prawie pół roku od uratowania paczek przez Meest Group i pierwszych kroków w celu stworzenia nowej działalności, firma Polonez America działa na pełnych obrotach. Polonez znów „pływa i lata” przez ocean, dostarczając paczki do Polski i całej Europy. Nowa firma dała też zatrudnienie byłym pracownikom Poloneza i Domy i wciąż rozbudowuje swój polskojęzyczny zespół. – Cieszę się, że mogę być częścią budowania nowego Poloneza, że marka, z którą od 25 lat jestem związana, nie przepadła oraz że zdecydowano utrzymać naszą fizyczną obecność w Springfield w zachodniej części Massachusetts, gdzie pracuję – mówi Anna Jaworski, odpowiedzialna w nowej firmie między innymi za kontakt z polonijnymi organizacjami i Polonią.

Poza biurem w Massachusetts główny magazyn firmy mieści się w Port Reading w stanie New Jersey, z którego również można nadawać paczki. – Myślę, że jesteśmy nie tylko konkurencyjni na rynku pod względem szerokiego wachlarza usług, ale też cenowo. Do 15 października z kodem „Summer” oferujemy \$10 zniżki na wszystkie wysłane przez nas paczki, w tym w polskich agencjach. Większość z naszych punktów przy-

muje też paczki „FlatRate”, za które opłaty liczone są nie w zależności od wagi, ale rozmiarów naszych specjalnych pudełek, a ceny „FlatRate” zaczynają się już od \$40 – dodaje Anna Jaworski.

Plany i wartości

Firma Polonez America ma ambitne plany, aby w niedalekiej przyszłości jeszcze bardziej rozwinąć wachlarz oferowanych usług za pośrednictwem polskich agencji. – Zdajemy sobie sprawę z tego, że rynek spedycyjny i jego potrzeby nieustannie się zmieniają. Migracje grup etnicznych otwierają nowe perspektywy dla nas i dla naszych klientów. Planujemy niebawem do oferty włączyć wysyłkę paczek w drugim kierunku, czyli z Polski do USA oraz na inne kontynenty. Jesteśmy przekonani, że nasza oferta będzie z czasem coraz szersza oraz że nasze usługi wykonywane będą zgodnie z najwyższymi standardami jakości po najbardziej konkurencyjnych cenach – zapewnia Marek Sitkowski, aktualnie pracownik Polonez America, który wcześniej związany był z Doma Export przez 27 lat.

Lecz póki co firma koncentruje się na obecnym rynku i budowie relacji z Polonią. W połowie sierpnia ruszyła też duża kampania marketingowo-informacyjna na wschodnim wybrzeżu USA, a stoiska firmy Polonez America były widoczne na licznych polonijnych imprezach odbywających się w ciągu ostatnich miesięcy. – Chcemy nie tylko budować relacje i inwestować w Polonię, ale również budować zaufanie. Dlatego przewodnie hasło naszej nowej kampanii marketingowej brzmi: „Twoje zaufanie jest dla nas najważniejsze”. Myślę, że to mówi samo za siebie odnośnie do tego, jakie są nasze priorytety – dodaje Marek Sitkowski.

Więcej informacji na temat usług i cen oraz kompletną listę punktów przyjmujących paczki można znaleźć na stronie Polonez-America.com bądź na profilach firmy w mediach społecznościowych – na Facebooku (Polonez-America) oraz na Instagramie (PolonezUSA).

POLONEZ AMERICA – Q&A

Czy Polonez America i Polonez Parcel Service to jedno i to samo?

Nie. Firmy Polonez Parcel Service i Doma Export już nie istnieją. Ich poprzedni właściciele nie prowadzą dziś działalności gospodarczej na polonijnym rynku. Nowa firma – Polonez America – przejęła jedynie znaki firmowe, czyli prawo do używania nazwy Polonez.

Kto zatem jest właścicielem nowej firmy Polonez America?

Polonez America jest częścią międzynarodowej spółki Meest Group, która od 1989 r. działa na rynku spedycyjnym. Firma pierwotnie koncentrowała się na przesyłaniu paczek do Ukrainy nadawanych przez ukraińskich imigrantów z różnych zakątków świata. Dziś natomiast Meest Group jest globalnym liderem w branży, oferując usługi logistyczne między 70 krajami i zatrudniając 2000 osób na całym świecie. Firma od lat działa również w Polsce, gdzie mieści się część siedziby spółki.

Czy w Polonez America pracują Polacy bądź mówiące po polsku osoby?

Zarówno zarząd firmy, jak i zespół odpowiedzialny za codzienną działalność firmy, marketing czy budowę marki tworzą Polacy. Ponadto paczki Polonez America przyjmuje obecnie ponad 200 polskich agencji w całym kraju, które są dobrze znane lokalnej Polonii. Poza polskimi agencjami paczki nadawać można w punktach/magazynach w Springfield w stanie Massachusetts oraz w Port Reading w stanie New Jersey. Wszelkich informacji można też zasięgnąć w każdej chwili w języku polskim, dzwoniąc pod numer 413-732-3899 bądź 908-862-1700.

Co się stało z paczkami, które utknęły wiosną w kontenerach?

Firma Meest Group, która dała Polonezowi nowe życie i stworzyła w kwietniu br. Polonez America, pokryła wszystkie koszty związane z dostarczeniem blisko 12 tysięcy paczek do oczekujących na nie odbiorców w Polsce.

Co by się z nimi stało, gdyby nie firma Meest?

Prawdopodobnie nie zostałyby dostarczone do odbiorców w Polsce.

Jaką gwarancję daje dziś firma Polonez America, że wysyłane paczki dojdą terminowo?

Polonez America i spółka Meest wysyłają miesięcznie tysiące paczek z USA do Europy, w tym do Polski. Wysyłka realizowana jest przez dwa transporty morskie każdego tygodnia oraz pięć lotniczych. Logistykę przesyłek zasilają ogromna infrastruktura opierająca się na sieci agencji przyjmujących paczki oraz magazynów, gdzie są one ładowane i odprawiane. W kraju nad Wisłą za przyjmowanie paczek i dostarczanie ich do odbiorców odpowiadają firmy z ogromnym dorobkiem i nieskazitelną reputacją na rynku spedycyjnym – Karex oraz Polsped Paczka. Paczki dostarczane są do odbiorców w ciągu 48 godzin od momentu, kiedy znajdują się w Polsce. Dodatkowo miejsce i status każdej paczki można w każdej chwili sprawdzić na stronie PolonezAmerica.com.

Jak mogę znaleźć punkty, w których można nadać paczkę przez firmę Polonez America?

Listę punktów można znaleźć, wybierając swój stan bądź okolicę na stronie PolonezAmerica.com. Jeżeli polski sklep czy agencja w Twojej okolicy nie odbiera paczek nadawanych przez Polonez America, można zarekomendować, aby zgłosili się do Poloneza za pośrednictwem strony PolonezAmerica.com bądź samemu skontaktować się z Polonez America, aby polecić nowy, potencjalny punkt.

A jeżeli nie mieszkam przy żadnym z takich punktów?

Paczki można wysłać również online przez stronę PolonezAmerica.com. Ustawienie takiej wysyłki zajmuje około 5 minut, a sama paczka odebrana będzie z miejsca zamieszkania nadawcy już następnego dnia.

Jakie usługi oferuje dziś Polonez America?

Szeroki wachlarz usług firmy odpowiada na wszelkie potrzeby klientów, nie tylko pod względem rodzaju nadawanych przedmiotów, lecz również szybkości dostarczenia ich do Polski bądź innych krajów Europy. Oprócz wysyłki paczek firma oferuje przewóz pojazdów, w tym motorów, łodzi, kosiarek, quadów i skuterów, wysyłkę całych bądź częściowych kontenerów oraz mienia przesiedleńczego. W skład różnego rodzaju przesyłek wchodzi paczki morskie (3-5 tygodni), paczki lotnicze i lotnicze express (od 5 dni do 2 tygodni) oraz dostępny na niektórych rynkach serwis przesyłki dokumentów w ciągu 4 dni.

RAPORT SPECJALNY

„Biały Orzeł” wyróżniony za 20 lat działalności

Prezydent RP spotkał się z Polonią




Podczas spotkania z Polonią, które się odbyło 17 września w nowojorskiej dzielnicy Queens, prezydent wręczył odznaczenia państwowe zasłużonym działaczom polonijnym



Ponad tysiąc osób przybyło na spotkanie z prezydentem RP Andrzejem Dudą, który dzień po przylocie do Stanów, w niedzielę 17 września, odwiedził Christ The King High School na Middle Village na Queensie. Polski prezydent przebywał w metropolii z okazji 78. sesji Zgromadzenia Ogólnego ONZ.

W trakcie spotkania z nowojorską Polonią prezydentowi RP towarzyszyła małżonka, Agata Kornhauser-Duda, a także szef Kancelarii Prezydenta RP Grażyna Ignaczak-Bandyk oraz ministrowie: Andrzej Dera i Wojciech Kolarski. Obecna była również wicemarszałek sejmu Małgorzata Gosiewska oraz konsul generalny RP w Nowym Jorku Adrian Kubicki.

Wśród licznie zgromadzonej publiczności można było dostrzec przedstawicieli wielu polonijnych organizacji, duchownych, uczniów i pedagogów polonijnych szkół, dziennikarzy oraz mieszkańców dzielnic Middle Village, Maspeth, Ridgewood i Greenpoint, którzy na spotkanie z parą prezydencką przybyli niekiedy całymi rodzinami.



Redaktor naczelny „Białego Orła” Marcin Bolec i naczelna prezes Korpusu Pomocniczego Pań przy Stowarzyszeniu Weteranów Armii Polskiej w Ameryce Helena Knapczyk

Docenione zasługi

Uroczystość rozpoczęła się od wręczenia odznaczeń państwowych za wybitne zasługi w działalności na rzecz środowiska polonijnego w Stanach Zjednoczonych. Andrzej Duda uhonorował Krzyżem Komandorskim Orderu Zasługi Rzeczypospolitej Polski biskupa pomocniczego die-

cezji Brooklyn Witolda Mroziewskiego oraz o. Krzysztofa Wieliczko. Krzyżem Oficerskim Orderu Zasługi Rzeczypospolitej Polskiej został uhonorowany Zygmunt Bielski, a Krzyże Kawalerskie Orderu Zasługi Rzeczypospolitej Polskiej otrzymali: Małgorzata Gradzki, Richard Brzozowski, Bogusława Huang, Halina Kora-

lewski, Adam Stępień i Mariusz Śniarowski. Złotymi Krzyżami Zasługi został odznaczony Stanisław Bankowski, a także nowojorski radny Robert Holden. Z kolei Srebrne Krzyże Zasługi otrzymali: Mirosława Banach, Edward Dobosiewicz, Daniel Kurzyna, Teresa Osadnik i Izabela Laskowska.

W dalszej części ceremonii prezydent wraz z pierwszą damą, w uznaniu wybitnych zasług i szczególnych osiągnięć w działalności polonijnej, społecznej, kulturalnej i oświatowej wręczyli flagi Rzeczypospolitej Polskiej przedstawicielom wielu organizacji polonijnych w nowojorskim okręgu konsularnym, które w tym roku obchodzą jubileusze swoich działalności. Wśród nich znalazło się również wydawnictwo White Eagle Media, a flagę z rąk prezydenta odebrał Marcin Bolec, redaktor naczelny gazety „Biały Orzeł” i współwłaściciel White Eagle Media. Wyróżniono także inne polonijne media: „Nowy Dziennik”, „Kurier Plus” i „Radio Rampa”. Flagi otrzymali również przedstawiciele kilkunastu polskich szkół dokształcających, a także innych polonijnych placówek oświatowych i religijnych.



W części artystycznej wystąpiły polskie zespoły folklorystyczne Wianuszek oraz Polish Folk Dance Company

Silna i bezpieczna Polska

Swoje przemówienie prezydent Andrzej Duda poświęcił głównie napiętej sytuacji politycznej w Europie i na świecie związanej z trwającą wojną w Ukrainie. Podkreślił, że sytuacja w regionie nie jest obecnie łatwa, gdyż „Rosja pokazała twarz, którą znamy z podręczników historii i opowiadań rodziców i dziadków”. Dodał, że ambicją polskich władz jest uczynienie polskiej armii możliwie jak najsilniejszą i dzięki decyzjom, które są obecnie podejmowane, „Polska będzie miała być może drugą lub trzecią armię w Europie”.

Jak zauważył prezydent, sytuacja naszego ojczystego kraju wyglądałaby zupełnie inaczej, gdyby Polska nie należała do NATO, co stało się możliwe również dzięki wsparciu i zaangażowaniu amerykańskiej Polonii.

Ciąg dalszy ➔ str. 30



W spotkaniu wzięła udział polonijna młodzież harcerska



Prezydent RP Andrzej Duda



Polska para prezydencka w otoczeniu dzieci z Polskiej Szkoły im. H. Sienkiewicza na Brooklynie



Więcej zdjęć znajdziesz na www.BialyOrzel24.com

Prezydent Andrzej Duda wręczył odznaczenia za wybitne zasługi w działalności na rzecz środowiska polonijnego w Stanach Zjednoczonych Ameryki

ODZNACZENI

za wybitne zasługi w działalności na rzecz środowiska polonijnego w Stanach Zjednoczonych Ameryki

KRZYŻEM KOMANDORSKIM ORDERU ZASŁUGI RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

- Ksiądz Biskup Witold MROZIEWSKI
- Ojciec Krzysztof WIELICZKO

za wybitne zasługi w popularyzowaniu polskiej kultury i tradycji narodowych, za działalność na rzecz środowiska polonijnego

KRZYŻEM OFICERSKIM ORDERU ZASŁUGI RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

- Zygmunt BIELSKI

za wybitne zasługi w rozwijaniu polskiej oświaty wśród środowiska polonijnego, za działalność społeczną

KRZYŻEM KAWALERSKIM ORDERU ZASŁUGI RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

- Małgorzata Gradzki

za wybitne zasługi w działalności na rzecz środowiska polonijnego w USA

- Richard BRZOWOSKI
- Bogusława HUANG
- Halina KORALEWSKI
- Adam STĘPIEN
- Mariusz ŚNIAROWSKI

ZŁOTYM KRZYŻEM ZASŁUGI

- Stanisław (Stanley) BANKOWSKI
- Robert HOLDEN

SREBRNYM KRZYŻEM ZASŁUGI

- Mirosława BANACH
- Edward DOBOSIEWICZ
- Daniel KURZYNA
- Teresa OSADNIK

za zasługi w popularyzowaniu polskiej kultury

- Izabela LASKOWSKA

Dokończenie ➔ ze str. 29

Podziękowania dla Polonii

– Ogromnie się cieszę, że jesteśmy po raz pierwszy w tej części Nowego Jorku, w dzielnicy Queens, i tak wielka liczba osób przyszła, aby się z nami spotkać – powiedział prezydent. – Nigdy dosyć tego podziękowania za działalność na rzecz Polski tutaj w Stanach Zjednoczonych. Wdzieliście jak wiele osób i instytucji zostało dzisiaj nagrodzonych za działalność na rzecz Polski. Chcę was zapewnić, że Polska dostrzega waszą działalność i jest za nią ogromnie wdzięczna. To między innymi Polacy mieszkający w Stanach Zjednoczonych, mający swoją pozycję, cieszący się szacunkiem nie tylko w swoich społecznościach, ale także w sferach władz stanowych, federalnych, na Białym Domu skończywszy, wywalczyli także swoim wsparciem i swoim lobbingiem dla Polski możliwość członkostwa Polski w NATO. Każdy z was jest tutaj ambasadorem Polski i polskości w swoim środowisku. Ludzie patrzą na was, obserwują i



W spotkaniu wzięło udział ponad tysiąc osób

na tej podstawie wyrabiają sobie zdanie o Polsce. I ono jest coraz lepsze. Dziękuję za to z całego serca – dodał między innymi prezydent, zbierając za swoją przemowę długie oklaski.

W części artystycznej na scenie wystąpiły polonijne zespoły: dziecięcy Wianuszek oraz Polish American Folk Dance Company, które, gorąco oklaskiwane przez prezydencką parę i całe audyto-

rium, brawurowo wykonały wiązankę tańców ludowych.

Wcześniej, w niedzielę przed południem, prezydent RP w towarzystwie pierwszej damy złożył wieniec przed Pomnikiem Katyńskim w Jersey City. Złożenie wieńca było pierwszym punktem programu wizyty pary prezydenckiej w Nowym Jorku.

MARCIN ŻURAWICZ

Prezydent RP w uznaniu wybitnych zasług i szczególnych osiągnięć w działalności polonijnej, społecznej, kulturalnej i oświatowej wręczył flagi Rzeczypospolitej Polskiej.

Flagi otrzymali:

1. Polish American Folk Dance Company
2. Parafia pw. św. Stanisława Kostki na Staten Island
3. Kościół Narodzenia NMP i św. Stanisława Biskupa i Męczennika
4. Polski Dom Narodowy w Glen Cove
5. **Wydawnictwo White Eagle Media**
6. Nowy Dziennik
7. Radio Rampa
8. Kurier Plus
9. Polska Szkoła Sobotnia im. Henryka Sienkiewicza
10. Polska Szkoła Sobotnia im. św. Jadwigi Królowej w Ridgewood
11. Polska Szkoła Doksztalająca im. gen. Kazimierza Pułaskiego
12. Polska Szkoła Doksztalająca przy parafii Matki Boskiej Częstochowskiej i św. Kazimierza
13. Polska Szkoła przy Parafii św. Cyryla i Metodego
14. Szkoła Języka i Kultury Polskiej im. Jana Pawła II w Maspeth
15. Polska Szkoła Doksztalająca im. Z. Herberta w Copiague
16. Szkoła Doksztalająca Zjednoczenia Polaków w Ameryce w Perth Amboy
17. Polska Szkoła Jagiellonów w Passaic
18. Polska Szkoła im. św. Kazimierza Królewicza w Newark
19. Polska Szkoła im. Marii Skłodowskiej-Curie w Tarpon Springs
20. Szkoła Języka Polskiego im. św. Wojciecha w Filadelfii

FLAGA RP DLA WHITE EAGLE MEDIA

Podczas spotkania w Nowym Jorku prezydent RP Andrzej Duda w uznaniu wybitnych zasług i szczególnych osiągnięć w działalności polonijnej, społecznej, kulturalnej i oświatowej wręczył flagi Rzeczypospolitej Polskiej polonijnym organizacjom i mediom, w tym obchodzącemu w tym roku 20-lecie istnienia wydawnictwu White Eagle Media, pod egidą którego ukazuje się gazeta „Biały Orzeł”.

Wydawnictwo White Eagle Media zostało założone w 2003 r. w Bostonie przez dwóch młodych przedsiębiorców i działaczy polonijnych: Darka Barcikowskiego i Marcina Bolca. W ciągu 20 lat działalności stało się jednym z największych wydawców polonijnych mediów w USA pod względem zasięgu geograficznego i nakładu. Dziś gazeta „Biały Orzeł” ukazuje się w pięciu lokalnych i osobno drukowanych wydaniach, które obejmują stany: Massachusetts, Rhode Island, Connecticut, Nowy Jork, New Jersey, Pensylwanię oraz Florydę. Dwa lata temu portal gazety – BialyOrzel24.com – ukazał się w nowej odsłonie, która pozwala wydawnictwu docierać do obecnych czytelników w częstszej frekwencji oraz poszerzać to grono o osoby mieszkające poza miejscami, gdzie kolportowane są drukowane wydania gazet. „Biały Orzeł” jest też aktywny w mediach społecznościowych.

Od dwóch dekad dokładamy starań, aby poprzez szeroki przekaz informacji budować silną i świadomą Polonię, dostarczając członkom naszej społeczności rzetelnych wiadomości i dając im poprzez to poczucie przynależności i narodowej tożsamości.

Otrzymań z rąk prezydenta RP flagi Rzeczypospolitej Polskiej jest zaszczytem, ale też motywacją do tego, by nie ustawać w rozwoju i działalności na rzecz Polski i Polonii.



Flagę RP z rąk prezydenta Andrzeja Dudy odebrał Marcin Bolec, redaktor naczelny gazety „Biały Orzeł” i współzałożyciel White Eagle Media

#1 W POLSCE
DOSTĘPNA LOKALNIE 

ZUBRÓWKA®



i czasy!

STARE DOBRE LASY

500 lat tradycji, ten sam wyjątkowy smak

NAJNOWSZE OFERTY!

SPRZEDAŻ I KU

NOWA KONSTRUKCJA

**\$849,900****110 Quarry Rd., Glastonbury, CT**

Jednorodzinna rezydencja, 3,200 sq. ft., 2 akry, 4 syp.

REZYDENCJA

**\$1,198,000****129 Morgan Rd., Canton, CT**

Prawie 10 tys sq. ft. i 10 akrow. Prywatnie położona.

POSIADŁOŚĆ

**\$1,450,000****192 Little Fox Ln., Southbury, CT**

7 tys sq. ft., 12 pokoi, prawie 20 akrow.

KOMERCYJNY

**\$540,000****29 Cooper St., Meriden, CT**

2 komercyjne budynki, 10 tys. sq. ft. pod warsztat, hurtownię itp.

KOMERCYJNY

**\$347,900****10 Pine St., Plainville, CT**

Budynek wolno stojący, idealna lokalizacja, 4,404 sq. ft.

DZIAŁKA

**\$295,000****0 Lakewood Rd., East Hampton, CT**

30.5 akrow, z dostępem i widokiem na jezioro Pocotopaug

DZIAŁKA

**\$129,900****30 Oaklawn Drive, Barkhamsted, CT**

Działka pod budowę z pozwoleniem na jednorodzinny dom (min. 2,500 sq. ft.)

WYNAJEM

**\$1,750****51 Janet Dr., New Britain, CT**

3 sypialnie, 1. piętro, b. dobra dzielnica

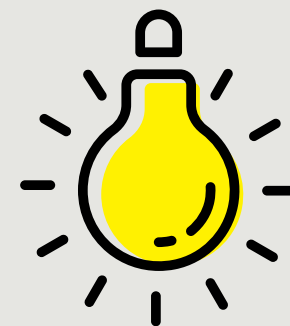
POD DEPOZYTEM

**\$799,900****438 Reservoir Road, New Hartford, CT**

5 sypialni, 3 łazienki, prawie 3,500 sq. ft.

WSPÓLNIE NIERUCHOMOŚCI

- ★ BEZPŁATNA konsultacja
- ★ BEZPŁATNA wycena domu
- ★ BEZPŁATNA sesja fotograficzna domu, w tym zdjęcia 3D
- ★ BEZPŁATNY truck do przeprowadzki



A ponadto – serwis, reputacja i doświadczenie, na których możesz polegać!

MY DAJEMY CI WIĘCEJ!

Planujesz **SPRZEDAĆ DOM** w 2023 roku?



**TERAZ JEST NAJLEPSZY CZAS NA SPRZEDAŻ!
DOMY SPRZEDAJĄ SIĘ POWYŻEJ WARTOŚCI RYNKOWEJ.**

Wiosenna promocja!
**Niskie %
od sprzedaży**
- doskonałe warunki.
Zadzwoń po więcej
informacji.



**BERKSHIRE
HATHAWAY**
HomeServices
340 Main St., Farmington, CT 06032
Tel. 860-677-4949

Posiadamy licencję w VERMONT

ValleyFineHomes.com

860 874 6646

Z NAMI ZAOSZCZĘDZISZ TYSIĄCE!



Agent Jacek Mikołajczyk

© 2016 BHH Affiliates LLC. An independently operated subsidiary of America, Inc., a Berkshire Hathaway affiliated franchise of BHH Affiliates, LLC. Berkshire Hathaway and the Berkshire Hathaway HomeServices symbols are registered service marks of HomeServices of America, Inc. ® Equal Housing Opportunity. Information not verified or guaranteed. If your home is currently listed with a broker, this is not intended as a solicitation.



TRANSMISJA 86. PARADY PUŁASKIEGO W NOWYM JORKU

Oglądaj największe święto amerykańskiej Polonii w Nowym Jorku na antenie TVP Polonia, która od 30 lat jednoczy Polaków na całym świecie!

Słynną Piątą Aleją na Manhattanie maszerować będą tysiące mieszkających w USA Polaków oraz Amerykanów polskiego pochodzenia. W wydarzeniu udział wezmą polskie orkiestry i zespoły ludowe, dzieci z polonijnych szkół, parafie, żołnierze, weterani i goście z Polski – między innymi działacze samorządowi, artyści i przedstawiciele polskiej policji. Parady Pułaskiego odbywają się w Nowym Jorku od 1937 roku.

Oglądaj na żywo w TVP Polonia: 1 października o godzinie 12:15 PM EDT

Legalnie na platformach

dish sling

Więcej informacji uzyskasz na polskojęzycznej infolinii:

1-800-524-0101

slingpol.com



Biały Orzeł Junior

Dodatek dla **dzieci i rodziców**



BIAŁY
WHITE EAGLE
ORZEŁ

POCZYTAJMY RAZEM

Nina Opic

Latająca Ania

Ania leżała w łóżku zła na cały świat. Wczoraj, gdy była z mamą u pani doktor, to myślała, że jak będzie solidnie zażywać leki, to na następny dzień wyzdrowieje. A tu nic. Katar jak był, tak jest, kaszel też ją nadal męczy i w ogóle czuje się nie najlepiej. No, może jest jeden plus: nie trzeba przez 3–4 dni wstawać rano do szkoły. Chociaż tak naprawdę, to Ania lubi chodzić do szkoły. Jest uczennicą I a, niedawno obydwie klasy pierwsze były pasowane przez panią dyrektor na uczniów szkoły. Było to ważne wydarzenie – wszystkie pierwszaki były ładnie ubrane, byli też rodzice, występy innych klas, no i ten bardzo długi ołówek, którym pani dyrektor uderzała każdego pierwszaka w ramię mówiąc: „Pasuję cię na ucznia naszej szkoły”.

– No, jak tam Aneczko? – zapytała babcia, niosąc z kuchni gorącą herbatę i syrop.

– Babciu, czy ja długo będę tak bardzo chora?

– Ależ Aneczko, przeziębienie to nie jest bardzo wielka choroba, a przy leżeniu w łóżku to trwa do trzech dni. A teraz wypijesz pyszną herbatkę lipową z miodem, do tego łyżkę syropu i razem pooglądamy książkę o zwierzątkach. Posłuchaj: nad spokojnymi wodami żyją takie owady, jak ważki i jętki. Ich skrzydełka są przezroczyste i bajecznie tęcze...

Ania przeskakiwała z kwiatka na kwiatek, trzymając w rękach lśniącego słońca tęczę...



Rys. Milenka Młynarczyk, lat 8

sukienkę. Dla ochłody zrobiła kilka piruetów nad samą wodą, z której przyglądały się jej małe rybki, ale zaraz pomknęła dalej, goniąc w locie uśmiechniętego niebieskosrebrnego chłopca-ważkę. Od linii tataraku rozpoczęła się sztafeta jętek, to trzeba uważać, żeby nie wpaść na nie...

– O, widzę, że już obudziła się moja córeczka! – głos mamy dobiegał od drzwi pokoju.

– Sen to bardzo dobre lekarstwo. A twoje zaróżowione policzki są dowodem, że zdrowiejesz, chociaż babcia mówiła, że podczas snu wierciłaś się, jakbyś latała.

– No, bo ja naprawdę... – Ania nie dokończyła.

Bo czy dorośli uwierzą, że można być ważką?...

SŁOWEM MALOWANE

Marta Daraż

Dziwna dama

W starym, gęstym borze zamieszkała sama bardzo dziwna dama.

Nosi dziwną suknię, wiecie, jak na starym portrecie. Równie dziwne buciki zapina na guziki. A na dziwnym kapeluszu lśnią owoce z pluszu.

Domek także ma dziwny, niby wielki koszyk na zbierane grzyby.

Dama często siedzi w oknie przy sztalugach, na nich wielkie płótno całe w barwnych smugach.

Mieni się złotem, zielenią, purpurą – piękny, mglisty pejzaż pod liliową chmurą.

Kim jest owa istota, wróżką, elfiną, królowną? Czy ktoś wie to na pewno?

Nagle parsknął śmiechem miły, ciepły Wrzesień: – Przecież przyszła znowu coś niemodna Jesień.

KOMUNIKAT

XIII Złot Młodzieży Polonijnej „Orle Gniazdo” w Poznaniu



Po czteroletniej przerwie Stowarzyszenie „Wspólnota Polska” ponownie zaprasza polonijną młodzież z całego świata do udziału w Światowym Zlocie Młodzieży Polonijnej „Orle Gniazdo”. Tegoroczny zlot odbędzie się w Poznaniu w dniach 4-13.11.2023 r.

W zlocie uczestniczyć mogą osoby pochodzenia polskiego, zasadniczo w wieku 18-35 lat, jednak za pisemną zgodą rodziców dopuszczalny jest udział osób od 16 lat.

Celem zlotu jest integracja młodych rodaków, pogłębianie wiedzy o kraju pochodzenia swoich przodków, przygotowanie młodzieży do działania na rzecz ruchu polonijnego, wymiana doświadczeń pomiędzy rówieśnikami z różnych krajów, przełamywanie stereotypów i uprzedzeń, kształtowanie postaw patriotycznych oraz aktywny wypoczynek.

Jak zapewniają organizatorzy, zlot „motywuje do nauki języka polskiego, do poszukiwań swoich przodków, integruje osoby z różnych środowisk polonijnych i krajów, sprzyja nawiązywaniu nowych i podtrzymaniu dawnych kontaktów, inspirowanie młodzieży do działania, staje się impulsem, by zacząć udzielać się na rzecz lokalnego społeczeństwa polonijnego”.

Karty zgłoszenia należy przesyłać na adres organizatora do 4 października 2023 r. poprzez organizacje polonijne lub indywidualnie.

Liczba miejsc jest ograniczona. O zakwalifikowaniu na zlot decyduje spełnienie warunków uczestnictwa i kolejność zgłoszeń.

Więcej informacji na stronie internetowej: www.wspolnotapolska.org.pl/orlegniazdo/index.php




XIII Złot Młodzieży Polonijnej „Orle Gniazdo” odbędzie się w dniach 4-13 listopada br. w Poznaniu

NAUKA I ZABAWA

Rodzinne gry na długie, jesienne wieczory



Spędzanie jesienią czasu w domu z dziećmi może być wyjątkowo przyjemne. Można razem upiec pyszne ciasteczka korzenne, korzystając z aromatycznych przypraw. To także doskonała okazja do wspólnego czytania ulubionych książek pod kocem przy ciepłej herbatce.

Można również zorganizować kreatywne warsztaty plastyczne, polegające na tworzeniu jesiennych prac rękodzielniczych, takich jak bukiety z kolorowych liści czy papierowe lampiony. W międzyczasie warto też zaplanować wieczór filmowy z ulubionymi animacjami i ciepłym popcornem. Dobrym pomysłem na długie, jesienne wieczory są też gry słowne, łączące w sobie naukę i zabawę.

Oto trzy przykłady gier słownych, które są idealne dla dzieci i młodzieży:

Kalambury: gra polega na rysowaniu lub mimice wyrazów lub fraz bez użycia słów, a inni gracze muszą odgadnąć, co jest przedstawiane. To zabawna gra wy-

magająca kreatywności i szybkiego myślenia.

Scrabble: to klasyczna gra słowna, w której gracze układają słowa na planszy, korzystając z dostępnych liter i zdobywają punkty za wartość liter oraz bonusy na planszy. Gra rozwija zasób słownictwa i zdolności myślenia strategicznego.

Taboo: gra polega na opisywaniu hasła, unikając przy tym używania pewnych słów z listy „tabu”, które są związane z hasłem. Celem jest, aby drużyna odgadła hasło, unikając określonych słów. To świetna gra do rozwijania umiejętności opisywania i asocjacyjnego myślenia.

Te gry słowne są zarówno zabawne, jak i edukacyjne, a jednocześnie pozwalają dzieciom i młodzieży doskonalić swoje umiejętności językowe.

Pamiętajmy! Spędzając jesień w domu z dziećmi, możemy budować wspomnienia, które pozostaną na długo w ich sercach.




Wspólna gra np. w scrabble nie tylko jest doskonałą rozrywką dla wszystkich członków rodziny, ale też posiada walor edukacyjny

CIEKAWOSTKA JĘZYKOWA

BABIE LATO

Dlaczego BABIE i dlaczego LATO? Co wspólnego z babą i z latem mają 'nietczy pajączyny unoszone przez wiatr w pogodny, jesienne dni' lub takie właśnie 'pogodne dni wczesnej jesieni', które nazywamy BABIM LATEM?

Można wysunąć trzy hipotezy, związane z różnymi skojarzeniami językowymi i kulturowymi. Pierwsza hipoteza wiąże się z konotacjami rzeczownika baba. Baba to stara kobieta. Lato to druga pora roku. Babie lato w znaczeniu 'jesień' to zatem takie 'stare, przestarzałe lato' (czyli BABIE LATO to eufemistyczne określenie jesieni). Potwierdzałoby tę hipotezę – podawane jako bliskoznaczne dla określenia BABIE LATO – wyrażenie LATO ŚWIĘTOMARCIŃSKIE (Linde).

Jednak przeczy tej hipotezie współczesna definicja BABIEGO LATA, kojarzonego z wczesną jesienią (a dzień św. Marcina to wszak 11 listopada, a więc już późna jesień). Druga hipoteza, sygnalizowana w wielu źródłach (Brückner, Kopaliński), wywodzi nazwę BABIE LATO w znaczeniu 'jesień' od nazwy BABIE LATO w znaczeniu pajączyny. Skojarzenia

więzałyby się wówczas z wyglądem pajęczynowych nitki: długie, wiotkie i srebrzystosiwie jak włosy starej kobiety, a więc baby. Nie ma jednak żadnego potwierdzenia takich właśnie konotacji, podobnie jak brak jest jakiegokolwiek językowego dowodu na ich niewłaściwość.

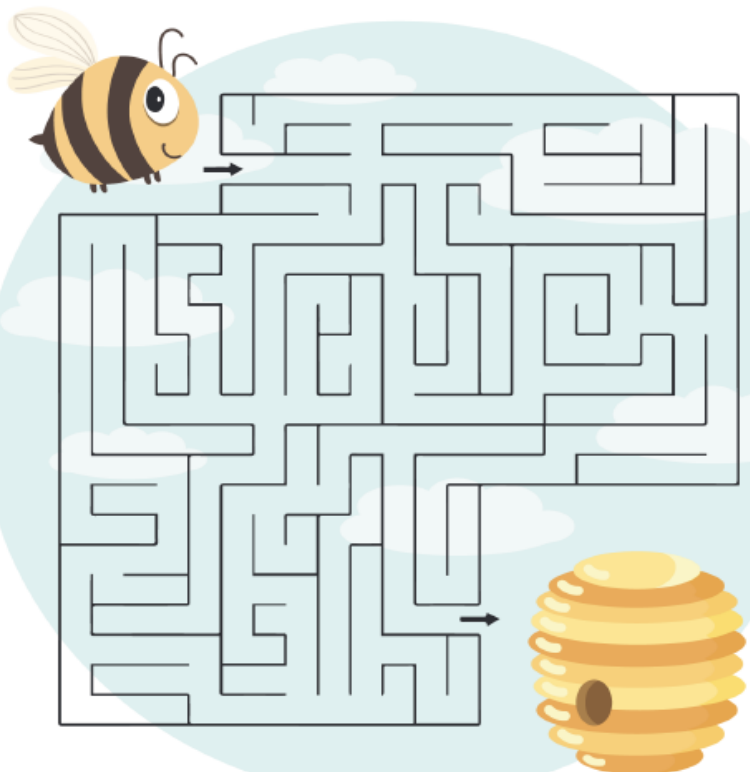
Według trzeciej hipotezy (Gloger) nazwa BABIE LATO w znaczeniu również pochodzi od nazwy BABIE LATO w znaczeniu , jednak kładzie się tutaj nacisk na konotacje kulturowe. Jak pisze Gloger w „Encyklopedii staropolskiej” (I, 93-94): „(...) Pajączyna ta, w podaniach ludu polskiego, jest przędzą z wrzeczona Matki Boskiej, rzuconą na ziemię, aby przypomnieć gospodyniom czas roboty koło przędziwa i potrzebę okrycia biednych sierot na zimę”. Byłyby to zatem nitki dla gospodyń, czyli dla bab. Nijak to jednak nie tłumaczy użycia rzeczownika 'lato' w tym wyrażeniu. Prawda zapewne kryje się w każdej z trzech hipotez, wszystkie trzy rodzaje skojarzeń mogły wpłynąć na utworzenie i powstanie tego określenia w obu znaczeniach.

 NCK.PL

Źródło: [SO PWN; SJP PWN; USJP; NSPP; WSPP; Baza CKS]

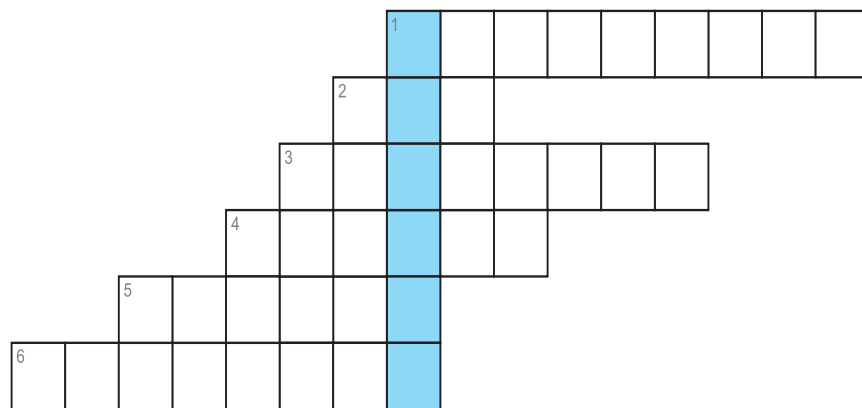
LABIRYNT

Zaprowadź pszczółkę do ula



KRZYŻÓWKA

1. Czerwone kuleczki wiszące na drzewach jesienią
2. Ma kolce na grzbiecie
3. Brązowe, w kolczastej skorupce, rosną na drzewach
4. Długonogi ptak, który odlatuje z Polski na zimę do ciepłych krajów
5. Kolorowe, spadają z drzew
6. Miesiąc, w którym zaczyna się kalendarzowa jesień



HASŁO:

CO KRAJ, TO OBYCZAJ

Narodowy Dzień Polskich Dzieci Wojny

W hołdzie Polskim Dzieciom Wojny Sejm RP ustanowił 10 września Narodowym Dniem Polskich Dzieci Wojny.

Święto zostało ustanowione, jak podano w uchwale: „w hołdzie Polskim Dzieciom Wojny, które mimo traumy, jakiej doświadczyły za przyczyną hekatomb II wojny światowej, zbrodniczych działań okupantów nie-

mieckich i sowieckich, potrafiły dźwigać ze zgliszcz naszą wspólną Ojczyznę oraz w dowód respektu i wdzięczności za ich wysiłek”.

Wybrana przez parlamentarzystów data nawiązuje do przeprowadzonych 10 września 1943 roku przez okupacyjne władze niemieckie masowych aresztowań dzieci w wielkopolskiej miejscowości Mosina.

KAŹCIK RODZICA

JESIENNE RÓŻE

 Unsplash

Jesienne róże, róże smutne, herbaciane... Jesienne róże szepczą cicho o rozstaniu. To słowa piosenki Mieczysława Fogga (Fogiela), starszego dżentelmena śpiewającego pięknym barytonem lirycznym, który był symbolem kultury polskiej XX wieku. Ale nie o naszego wielkiego artystę „tu idzie”, ale właśnie o jesienne róże. Róże uchodzą za królowe ogrodów. Znane od wieków i czczone za ich piękno. Naturalnie róże występują na półkuli północnej naszej planety. Można przypuszczać, że ich kolebką jest wschodnia Azja. Obecnie mamy tysiące odmian, które zachwycają kolorami i formami kwiatów oraz zapachami. Choć róże są niełatwe w uprawie, to jednak wielu decyduje się na nie ze względu na piękno, którymi się odwdzięczają za ich wytrwałą pielęgnację. O tej porze roku na specjalną uwagę zasługują jesienne róże będące symbolem pożegnania lata.

Choć opadające liście budzą w wielu z nas nieco nostalgiczne odczucia, to jesień jest chyba najbardziej kolorową porą roku. Żółcie, czerwienie, fiolety i róże w naszych ogrodach świadczą o nadchodzącej zmianie pory roku i są dla wielu roślin ostatnim pokazem w tym sezonie. To także idealny czas na przygotowywanie jesiennych bukietów. Ale aby zabrać się za bukiety, trzeba mieć najpierw z czego je wykonać. Koniec września i początek października to doskonały czas na sadzenie róż, zarówno tych w doniczkach, jak i z odkrytym systemem korzeniowym. Jeśli są zdrowe, to nie będą miały żadnych problemów z zimowaniem, pod warunkiem, że umiejętnie zabierzemy się do sadzenia:

- Wybieramy dla róż lekko osłonięte stanowisko, by rośliny, nienarażone na jesienne wiatry, miały większą szansę na przyjęcie.
- Gleba powinna być żyzna i nie mogły na niej wcześniej rosnąć róże (zapobiegamy w ten sposób chorobom). Jeśli jednak nie masz innego miejsca, można wymienić glebę.
- Wykopujemy dół nieco większy niż doniczka. Rozbijamy glebę na dnie dołka i mieszamy ją widłami z dobrze rozłożonym obornikiem lub kompostem.

- Umieszczamy różę w dole, tak by miejsce szczepienia było tuż poniżej powierzchni gleby.
- Zасыпуjemy dół ziemią. Uklepujemy, by zlikwidować przestrzenie z powietrzem.
- Rozsypujemy ściółkę z kompostu lub kory sosnowej wokół róży, ale pozostawiamy 10 cm odstępów od pędów. Warstwa materii organicznej ograniczy wzrost chwastów i poprawi glebę.
- Nie dodajemy nawozu podczas sadzenia. Natomiast dokarmiamy róże dopiero wiosną płynnym lub granulowanym nawozem dla róż.
- Podlewamy, by gleba osiadła wokół korzeni i dbamy, by gleba nie wysychała.
- Należy pamiętać o regularnym cięciu róż, które stosuje się przed okresem wegetacyjnym a nie po.
- Ochrona róż przed mrozem to konieczna praktyka, aby zmniejszyć ryzyko zmrózenia rośliny. Podstawę pędu róż zaleca się kopczykować (powinno się je usuwać dopiero w kwietniu). Nadziemne części można osłonić z użyciem materiału przepuszczającego powietrze, np. słomy.

Róże jesienią zachwycają i cieszą. O tej porze roku możemy liczyć na róże pomarszczone (*Rosa rugosa*) kwitnące na białe i różowo, róże piżmowe (*Rosa moschata*) oraz róże okrywowe, które mogą kwitnąć nawet do zimy. Oto kilka odmian róż, które będą kwitły także jesienią:

- ➔ **Ballerina** – odporna na choroby odmiana róży piżmowej. Ozdobna z drobnych, różowych i bezzapachowych kwiatów. Kwitnie od czerwca, ponawiając kwitnienie aż do jesieni.
- ➔ **Bonica** – odmiana róży rabatowej. Bywa stosowana jako roślina okrywowa, ale sprawdza się też sadzona pojedynczo. Zdrowa i odporna na mrozy. Kwitnie na jasnoróżowo od czerwca aż do przymrozków.
- ➔ **Darcey Bussell** – angielska róża o intensywnym, karmazynowym kolorze kwiatów, które pachną intensywnie owocowo. Po czerwcowym kwitnieniu powtarza je do jesieni.
- ➔ **Graham Thomas** – piękna odmiana róży angielskiej o ciepłych, brzoskwiniowych




W ciepłe, jesienne popołudnia można razem z dziećmi spędzić czas w ogrodzie

niowych kwiatów, które przekwitając, bledną. Powtarza kwitnienie od czerwca aż do mrozów.

- ➔ **Jacqueline du Pre** – róża krzaczasta o półpełnych, intensywnie pachnących cytrusami i piżmem białych kwiatów. Powtarza kwitnienie do jesieni.

- ➔ **Madame Alfred Carrière** – elegancka róża o dużych, pełnych i intensywnie pachnących kremowo-różowych kwiatkach. Odmiana róży historycznej, pnąca, zachwycająca.

- ➔ **Peace** – odmiana róży wielkokwiatowej o niezwykłym, zmiennym kolorze kwiatów od bieli i żółci po jasny róż. Kwitnie od czerwca i następnie ponownie aż do mrozów. Kwiaty mają delikatny, przyjemny zapach.

 **SYLWIA WADACH KLOCZKOWSKA**
Nauczycielka Szkoły
Języka Polskiego
im. św. Jana Pawła II
w Bostonie

Bibliografia:

- <https://zielonyogrodek.pl/pielęgnacja/uprawa-roślin/6885-jesienne-sadzenie-roz>
- <https://zielonyogrodek.pl/pielęgnacja/uprawa-roślin/7013-jak-pielęgnowac-roze-jesienia-te-prace-wykonaj-przed-zima>
- <https://dziendobry.tvn.pl/dom/ogrod/jesienne-roze-bukiet-z-lisci-kwiaty-poznej-jesieni--dzien-dobry-tvn-da3376-1s5353992>



ONE TRAVEL

travel you will love

**TWOJA ZAUFANA, WIELOUSŁUGOWA
POLSKA AGENCJA!**

POLECAMY SZEROKĄ GAMĘ USŁUG:



Służymy Polonii od 20 lat!



**TRANSPORT
NA LOTNISKACH** dowóz i odbiór

Przekonaj się, dlaczego jesteśmy
#1 w New Britain!*

*wg sondaży New Britain Herald

ZAPYTAJ NAS O



**PROMOCYJNE CENY
NA PRZELOTY DO POLSKI
NA WAKACJE 2023!**

113 Broad Street, New Britain, CT06053
tel. 860-827-1244 fax 860-827-8088
e-mail: contact@onetravelllc.com

KANCELARIA ADWOKACKA



Konsultacja
sprawy **GRATIS**

Ponad **20 lat**
doświadczenia

Adwokat LISA PYTERAK-MAINOLFI

MÓWIĘ PO POLSKU



**Owens, Schine,
& Nicola, PC**

Usługi Prawne od 1928

- obrażenia ciała
- sprawy kryminalne
- DUI – jazda pod wpływem alkoholu
- odszkodowania dla pracowników
- prawo rodzinne
- kupno-sprzedaż nieruchomości
- testamenty, sprawy spadkowe

799 Silver Lane, Trumbull, CT
(203) 375-0600

17 Lenox Place, New Britain, CT
(860) 356-7774



ROTO-ROOTER HYDRAULIKA

- UDRAŻNIANIE ODPLYWÓW I RUR,
- INSPEKCJE Z KAMERA
- USŁUGI Z ROTO-ROOTEREM I JETTEREM I WIELE WIĘCEJ!

Twój hydraulik na telefon,
dzwon - przyjadę i naprawię!

(860) 707-6450 – po angielsku
(860) 331-1866 – po polsku

M.G.R. Construction
Lic. 0641139
Fully insured

FACHOWA OBSŁUGA I NAPRAWA SAMOCHODÓW IMPORTOWANYCH, EUROPEJSKICH I KRAJOWYCH

Sprzedż opon i felg
Naprawy zawieszenia
Obsługa pojazdów komercyjnych
Certyfikowana naprawa emisji
oraz wiele więcej!



CEGLARZ
NAPRAWA & SPRZEDAŻ

581 West Main St., New Britain, CT
860-224-3532

WINNERS OF
BEST OF
2017

CITNOW
★ BEST ★
HARTFORD
REMARKS POLL
2021

WINNERS OF
BEST OF
2018

WINNERS OF
BEST OF
2019

WINNERS OF
BEST OF
2020

WINNERS OF
BEST OF
2021

WINNERS OF
BEST OF
2022

ZAPYTANIE OFERTOWE

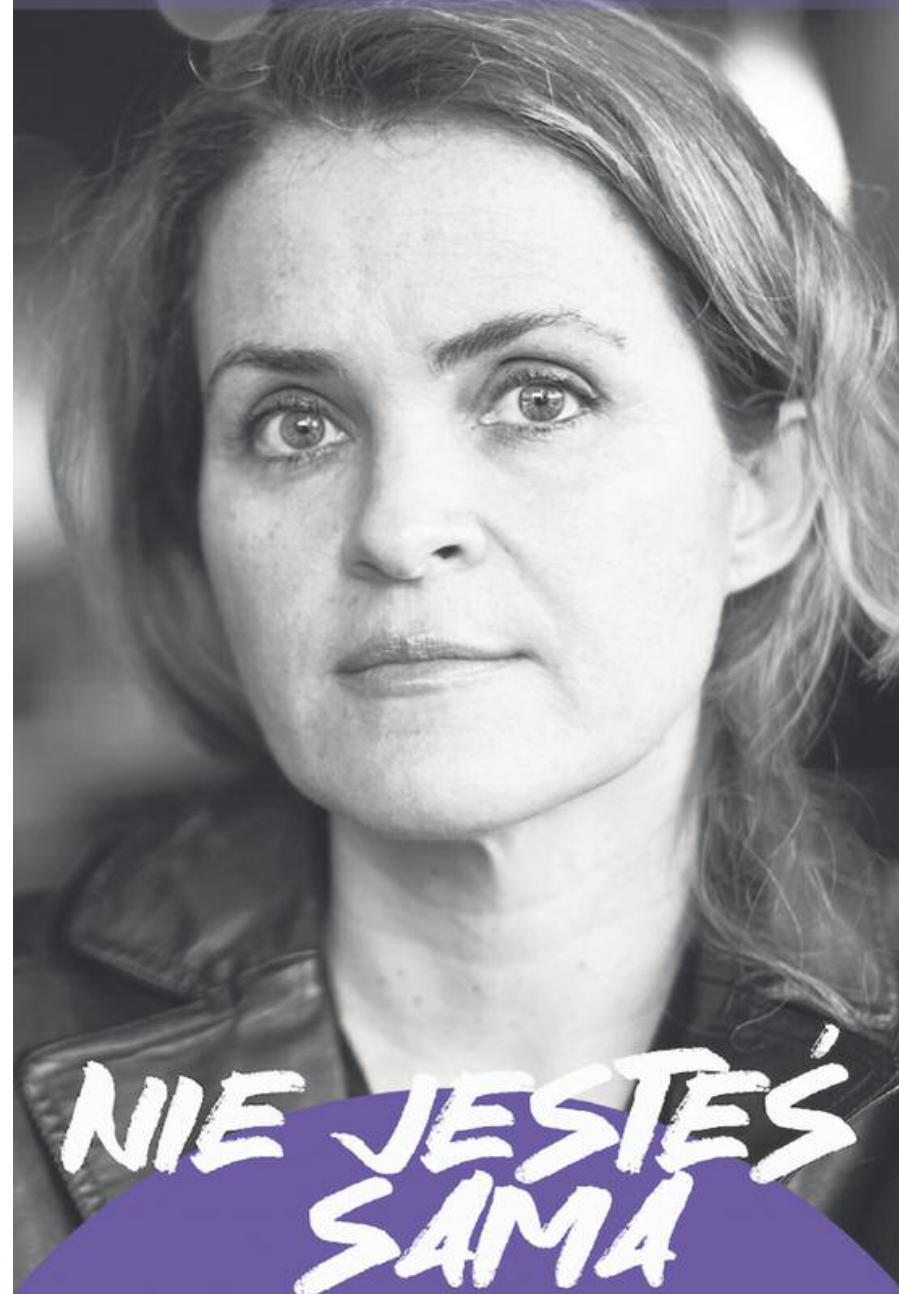
The Capitol Region Council of Governments (CRCOG) ogłasza nabór ofert w zakresie kształtowania popytu na podróże. RFQ zawierające wstępny zakres prac, minimalne wymagania dla firm oraz instrukcje składania ofert można znaleźć na stronie internetowej CRCOG pod adresem <https://crcog.org/rfp-rfq/>.

Pytania należy kierować na piśmie do personelu CRCOG wskazanego w RFQ. Oświadczenia o kwalifikacjach muszą być dostarczone do CRCOG najpóźniej do **24 października 2023 roku, do godziny 14:00**. Oferty, które wpłyną po tej dacie i godzinie, nie będą brane pod uwagę.

REQUEST FOR QUALIFICATIONS

The Capitol Region Council of Governments (CRCOG) is seeking assistance with its travel demand modeling efforts. An RFQ including a preliminary scope of work, minimum firm requirements, and submission instructions may be found on the CRCOG website at <https://crcog.org/rfp-rfq/>. Questions should be directed in writing to the CRCOG staff indicated in the RFQ. Statements of qualifications must be received by CRCOG no later than **October 24, 2023, at 2:00 pm**. Responses received after this date and time will not be considered.

Powiedział mi, że nie podpisze dokumentów
imigracyjnych. Boję się.



NIE JESTEŚ
SAMA

Jeśli nie czujesz się bezpiecznie w domu, możesz porozmawiać z nami.

CTSafeConnect.org 

1-888-774-2900

cca | DV

Connecticut Coalition Against Domestic Violence


CTSafeConnect

LOTERIA

*Marzenie o własnym domu...
które spełni się dzięki Burmistrz Erin E. Stewart!*

58 Day Street

\$225,000

NOWO WYREMONTOWANY
Uroczy jednorodzinny dom
1.200 sq. ft., 3 sypialnie, 1 łazienka
Wykończona piwnica, garaż jedno stanowiskowy,
nowy siding winylowy, nowe wyposażenie AGD



- Dostępna pomoc w pokryciu zaliczki dla kwalifikujących się osób nabywających swój pierwszy dom
- Nabywca musi zamieszkać w nieruchomości
- Uczestnik musi posiadać potwierdzenie kwalifikowania się na kredyt hipoteczny od banku bądź instytucji udzielającej pożyczki
- Dochody uczestników loterii nie mogą przekraczać limitów HUD
- Program realizowany przez Departament Planowania i Rozwoju Miasta New Britain przy wsparciu US Department of Housing and Urban Development

OPEN HOUSE

Poniedziałek, 9/25/2023: 4pm - 6pm

Piątek, 9/29/2023: 4pm - 6pm

Aby wziąć udział w loterii lub jeśli masz jakieś pytania, skontaktuj się PO POLSKU z Margaret Malinowski

860-826-3341

Margaret.malinowski@newbritainct.gov



INVITATIONS TO BID FOR INDEFINITE QUANTITY CONSTRUCTION SERVICES

The Capitol Region Purchasing Council is putting out two (2) separate sets of Indefinite Quantity Construction contracting bids: Construction, and Road & Bridge Maintenance. Each bid will have a mandatory pre-bid meeting on Wednesday, September 27, 2023, times indicated below. Bidders must have at least \$1,000,000 in available bonding capacity to qualify for the award. A Plan holder List will be published as it is updated.

ezIQ[®] Construction

The Capitol Region Council of Governments (CRCOG) invites sealed bids for two (2) sets of ezIQ[®] (EZ Indefinite Quantity Construction) contracts for use by Members of the Capitol Region Purchasing Council, a program of CRCOG. These are indefinite quantity, indefinite location construction contracts for renovation, repair, and upgrade projects. There is one contract for each geographic area in Connecticut (Northwest, Northeast, Southwest and Southeast) for a total of eight (8) contracts. Each contract has an estimated annual value of \$1,000,000. A mandatory pre-bid conference will be held on Wednesday, September 27, 2023, at the CRCOG Offices 3rd Floor Board Room, 241 Main Street, 3rd Floor, Hartford, CT 06106 at 9:00 a.m. for Construction and 10:30 AM for Road and Bridge Maintenance. Bid documents will be available via BidCentral at the pre-bid conference for those firms attending the pre-bid conference. Bidders must attend the pre-bid conference in order to obtain a set of bid documents. Bidders must have at least \$1,000,000 in available bonding capacity to qualify for award. Bids are due as follows:

Solicitation Description	Pre-Bid Date	Pre-Bid Time
Construction	9/27/2023	9:00 a.m.
Road and Bridge Maintenance	9/27/2023	10:30 a.m.

All Proposers will be required to certify that they are not on the Comptroller General's list of ineligible contractors. Further, the contractor will be required to comply with all applicable equal employment opportunity laws and regulations.

This contract is subject to state contract compliance requirements, including non-discrimination statutes and set-aside requirements. State law requires a minimum of twenty-five (25%) percent of the state-funded portion of the contract be set aside for award to subcontractors holding current certification from the Connecticut Department of Administrative Services. The contractor must demonstrate good faith effort to meet the 25% set-aside goals. **ALL BIDS WILL BE DUE ON 10/26/2023 @ 10:00 AM.**

Please contact the office of the CRPC at 860-724-4292, or email kbona@crcog.org with any questions.

ZAPROSZENIE DO SKŁADANIA OFERT NA USŁUGI BUDOWLANE W PRZETARGU NIEOGRANICZONYM

The Capitol Region Purchasing Council ogłasza dwa (2) odrębne przetargi nieograniczone na usługi budowlane i infrastrukturalne: Usługi budowlane oraz Utrzymanie dróg i mostów. Każdy przetarg będzie miał obowiązkowe spotkanie przedprzetargowe w środę, 27 września 2023 roku, o wskazanych godzinach poniżej. Wykonawcy muszą dysponować wadium w wysokości co najmniej 1,000,000 dolarów, aby zakwalifikować się do przyznania kontraktu. Lista oferentów będzie publikowana w miarę aktualizacji.

ezIQ[®] Construction

The Capitol Region Council of Governments (CRCOG) zaprasza do składania zamkniętych ofert w ramach dwóch (2) przetargów nieograniczonych na usługi budowlane typu ezIQ[®] (EZ Indefinite Quantity Construction), przeznaczone do użytku przez Członków Capitol Region Purchasing Council, programu CRCOG. Są to umowy na usługi budowlane o nieograniczonej ilości i nieograniczonym miejscu realizacji projektów remontowych, naprawczych i modernizacyjnych. Dostępna jest jedna umowa dla każdego obszaru geograficznego w stanie Connecticut (Northwest, Northeast, Southwest and Southeast), co daje w sumie osiem (8) umów. Szacowana roczna wartość każdej umowy wynosi 1 000 000 dolarów. Obowiązkowa konferencja przedprzetargowa odbędzie się w środę, 27 września 2023 roku, w siedzibie CRCOG, w sali konferencyjnej na 3. piętrze, przy 241 Main Street, 3. piętro, Hartford, CT 06106 o godzinie 9:00 rano dla kontraktów budowlanych i o godzinie 10:30 rano dla kontraktów na utrzymanie dróg i mostów. Dokumenty przetargowe będą dostępne poprzez platformę BidCentral podczas konferencji przedprzetargowej dla uczestniczących w niej firm. Wykonawcy muszą wziąć udział w konferencji przedprzetargowej, aby uzyskać zestaw dokumentów przetargowych. Wykonawcy muszą posiadać wadium w wysokości co najmniej 1,000,000 dolarów, aby zakwalifikować się do przyznania kontraktu. Terminy składania ofert są następujące:

Zapytanie ofertowe	Data konferencji przedprzetargowej	Godzina
Usługi budowlane	27 września 2023 roku	9:00 rano
Utrzymanie Dróg i Mostów	27 września 2023 roku	10:30 rano

Wszyscy oferenci będą zobowiązani do złożenia oświadczenia, że nie znajdują się na liście nieuprawnionych wykonawców prowadzoną przez Comptroller General. Ponadto, wykonawca będzie zobowiązany do przestrzegania wszystkich obowiązujących praw i przepisów dotyczących równych szans zatrudnienia. Kontrakty podlegają wymaganiom dotyczącym zgodności z przepisami stanowymi, w tym przepisami dotyczącymi niedyskryminacji oraz wymogami dotyczącymi finansowania. Przepisy stanowe wymagają, aby co najmniej dwadzieścia pięć (25%) procent części kontraktu finansowanego ze środków stanowych zostało zarezerwowanych dla podwykonawców posiadających aktualne certyfikaty od Connecticut Department of Administrative Services. Wykonawca musi okazać dobrą wolę, aby osiągnąć wymagane 25%. **WSZYSTKIE OFERTY NALEŻY ZŁOŻYĆ DO DNIA 26 PAŹDZIERNIKA 2023 R. DO GODZINY 10:00 RANO.**

W razie pytań prosimy o kontakt z biurem CRPC pod numerem telefonu 860-724-4292 lub przesłanie e-maila na adres kbona@crcog.org.



Marzysz o idealnym ślubie?

Zadzwoń!
Agnes Chodkiewicz
specjalizują się w ceremoniach ślubnych
dopasowanych do Ciebie

860-822-7515

UPRAWNIENIA BUDOWLANE

Pomagam przy uzyskaniu uprawnień budowlanych w NYC i CT typu OSHA, SST, wózki widłowe, rusztowania, LEAD oraz Flager.

Po więcej informacji proszę o kontakt

 **(860) 410-6024**



From The Heart Home Care
PCA – HOME MAKER – COMPANION

Nie ma jak we własnym domu. Dlatego nasze profesjonalne usługi opiekuńcze świadczymy w domu klienta. Wiodąca agencja opiekunów PCA, HHA, Chore



- ♥ Opieka nad osobami starszymi i niepełnosprawnymi
- ♥ Opieka na godziny, całodobowa oraz z zamieszkaniem
- ♥ Osoby do towarzystwa, pomoc przy prowadzeniu domu
- ♥ Wizyty lekarskie, zakupy oraz inne usługi
- ♥ Opieka nad osobami z urazami mózgu
- ♥ Adult Family Living – Foster Care
- ♥ Programy dla weteranów

Przyjmujemy Title 19, wynagrodzenia prywatne, długo i krótkoterminowe ubezpieczenia. Posiadamy ubezpieczenie oraz licencje – HCA #0000796

300 New Britain Road | Suite 1B | Berlin | CT 06037
Main Phone **(860) 882-4623** | Fax **(860) 357-4683**
FromTheHeartHCLLC@att.net
www.FromTheHeartHomeCare.org

Nasi opiekunowie mówią po polsku, hiszpańsku, włosku, ukraińsku, rosyjsku i nie tylko!

**TROSKLIWA
OPIEKA
ZDROWOTNA
jest bliżej,
niż ci się wydaje!**



**Community
Health Center, Inc.**

- Opieka medyczna
- Stomatologia
- Zdrowie psychiczne
- Pediatria
- Wizyty na telefon
- Przypadki nagłe – Urgent Care
- Fizjoterapia oraz inne....



Minutę od Broad Street w Małej Polsce.

Mówimy po polsku.

**85 Lafayette Street
New Britain, CT 06051
Tel. 860-224-3642**

Więcej informacji oraz pozostałe lokalizacje na
www.chc1.com

ŻYMY ZDROWIEJ




Dr Nazer
Qureshi

hartfordhealthcare.org

Guz mózgu: znaki ostrzegawcze, które wysyła nam organizm

Szacuje się, że w 2022 roku ponad 90,000 osób w Stanach Zjednoczonych otrzyma diagnozę guza mózgu. – Usłyszenie takiej diagnozy jest dla większości osób w pierwszej chwili przerażające, ale nie wszystkie guzy mózgu zagrażają życiu – mówi dr Nazer Qureshi, neurochirurg z Ayer Neuroscience Institute w The Hospital of Central Connecticut.

Typy guzów mózgu

Dr Qureshi wyjaśnia, że istnieją dwa typy guzów mózgu. Pierwsze to te, które są łagodne, co oznacza nienowotworowe. Istnieją również złośliwe guzy mózgu, które są uważane za nowotworowe i mogą mieć różne przyczyny.

Objawy guza mózgu

Objawy guza mózgu będą różnić się w zależności od lokalizacji guza i jego rozmiaru. Jedynym objawem, który pozostaje stały u wielu pacjentów, są uporczywe bóle głowy. – Normalne jest, że wielu z nas odczuwa ból głowy w ciągu dnia z powodu stresu lub innych czynników. Ale osoba, która zauważa, że ciągle budzi się z bólami głowy rano, po tym, jak powinna być odświeżona po śnie, powinna zwrócić na to uwagę i porozmawiać z lekarzem – ostrzega dr Qureshi.

Niektóre z innych objawów, które mogą być związane z guzem mózgu, to:

- drgawki, szczególnie u dorosłych bez istniejących problemów zdrowotnych;
- zmiany w widzeniu;
- trudności w mówieniu lub myśleniu;
- utrata równowagi lub zawroty głowy;
- zmiany osobowości lub zachowania.

Dr Qureshi zachęca do skonsultowania się z lekarzem, jeśli ktoś doświadcza któregośkolwiek z tych objawów, aby można było przeprowadzić badania i skany w celu zrozumienia, co się dzieje i postawienia diagnozy.

Leczenie guza mózgu

Często opcją jest chirurgiczne usunięcie guza, niezależnie od tego, czy jest on łagodny, czy złośliwy. – Celem jest próba usunięcia guza, ale czasami może to być trudne ze względu na jego lokalizację lub głębokie zakorzenienie, co sprawia, że jest bardziej złożony – mówi dr Qureshi. W zależności od diagnozy i wyniku operacji, radioterapia lub chemioterapia są również opcjami leczenia, aby pomóc zmniejszyć rozmiar guza.

Dr Nazer Qureshi jest neurochirurgiem z Ayer Neuroscience Institute w The Hospital of Central Connecticut. Aby uzyskać więcej informacji lub umówić się na wizytę, zadzwoń pod numer 860.827.7690 lub odwiedź stronę www.hartfordhealthcare.org/neuro.

BEZPŁATNA AKADEMIA dla Certyfikowanych Asystentów Pielęgniarskich

(Certified Nursing Assistant – CNA)

Zacznij karierę w służbie zdrowia dzięki bezpłatnemu szkoleniu w naszej Akademii dla CNA.

Nowe kursy ruszają co sześć tygodni.

Aplikuj już dziś!

www.hfsc.org



Zwiąż swoją przyszłość zawodową z pielęgniarstwem.



Bezpłatne szkolenie

Zacznij swoją karierę bez ponoszenia kosztów związanych z uzyskaniem dyplomu.



Nauka i praktyka

Szkolenie połączone jest z praktycznymi zajęciami w zakresie różnych dziedzin medycyny odbywającymi się w naszej placówce.



Rozwój zawodowy

Po ukończeniu szkolenia możesz podjąć pracę w zawodzie.



Mentoring

Ucz się od wykwalifikowanych i doświadczonych pielęgniarki i pielęgniarek.

TRWAJĄ ZAPISY!

Nasze pięcioletnie szkolenie przygotowuje Cię do uzyskania certyfikatu jako Certyfikowany Asystent Pielęgniarski (CNA). Ilość miejsc ograniczona do 8 osób na każdy kurs.

Zajęcia:
Hospital for Special Care
Centrum Badań i Edukacji
370 Osgood Avenue
New Britain, CT 06053

Praktyki:
Hospital for Special Care
główny kampus
2150 Corbin Avenue
New Britain, CT 06053

Szkolenie jest bezpłatne.

Koszt podręczników i ubrań ochronnych ponoszą kursanci.

Kurs CNA oraz egzamin w celu uzyskania certyfikacji dostępne są tylko w języku angielskim. Aplikanci muszą płynnie władać językiem angielskim.



Hospital for
Special Care

Zgłoś się już dziś!

Aplikuj na www.hfsc.org
lub zadzwoń pod

860-223-2761



ORTODONTA

dla dzieci, młodzieży i dorosłych!

- Tradycyjne i nowoczesne sposoby prostowania zębów
- Dogodna lokalizacja - 10 min. od „Małej Polski”
- Profesjonalny zespół z bogatym doświadczeniem
- Możliwość rozłożenia opłat na raty

PIERWSZA KONSULTACJA GRATIS!

Polecamy najnowocześniejszy system prostowania zębów



GREATER HARTFORD
orthodontics
Specialist for Children and Adults

365 Willard Avenue, Suite 2H | Newington, CT 06111 | 860-667-8277
Zapraszamy od poniedziałku do czwartku od 8 do 5

Main Ballroom (do 300 gości)



**Imprezy okolicznościowe
WRACAJĄ!**
**Zadzwoń po informacje
i rezerwacje**

Amber Room (do 240 gości)



4 SALE BANKIETOWE - NA KAŻDĄ OKAZJĘ!

Po renowacji wartej 2 miliony dolarów!

Blue Room (do 80 gości)
Yellow / Party Room (do 40 gości)
Polanka - Falcons Fields (do 1000 gości)

*Idealne miejsce na: wesela, urodziny, rocznice,
imprezy firmowe czy charytatywne oraz wydarzenia na świeżym powietrzu*
Wybór firm cateringowych: Belvedere & Aqua Turf.

- sale wyposażone w stoły i krzesła
- bar
- w pełni wyposażona kuchnia
- recepcja i szatnia
- parking
- salonik weselny (bridal suite)

Zadzwoń po więcej informacji i rezerwację!

POLISH FALCONS OF AMERICA - NEST 88

201 Washington St, New Britain CT 06051

www.falconbanquethall.com

Bar - 860 225 9036, John - 860 796 4819, Ryszard - 860 919 0002

CONDOMINIUM na sprzedaż

Stamford – Downtown

2 sypialnie, pełna łazienka, 875 sqf,
3 piętro, winda, balkon,
basen, parking na
2 samochody, teren
strzeżony, blisko do
pociągu i do centrum,
\$350.000



Sophie Bednarczyk Realty
Lic. Real Estate Broker / Owner
Tel. 646-234-5903
sophiebrealty@gmail.com

Monsignor Bojnowski Manor



**Już od 40 lat dbamy
o społeczność
New Britain**

TERAPIA – 7 DNI W TYGODNIU

Krótką rehabilitacja i długoterminowa opieka

5-gwiazdkowa jakość opieki wg Nursing Home Compare (www.medicare.gov)

50 Pulaski St., New Britain, 860-229-0336





**UWAGA: cierpisz na uraz i ból
po wypadku samochodowym?
POMOŻEMY CI WRÓCIĆ DO ZDROWIA!**

Dr. Steven W Shaw M.S., D.C., F.A.C.O.
Specjalista w leczeniu powypadkowym
Certyfikowany przez Amerykańską Radę
Chiropraktyków Ortopedycznych



Dr. Monica Nowak
Lekarz mówi po polsku
i przyjmuje w New Britain

Dr. Pawel Markowicz
Lekarz mówi po polsku
i przyjmuje w New Britain

✓ *Profesjonalni lekarze*
✓ *Doskonałe rezultaty medyczne*
✓ *Wyrażna ulga w bólu
już po pierwszej wizycie*

MÓWIMY PO POLSKU

HARTFORD
36 Grand Street
860-522-2225

EAST HARTFORD
290 Roberts Street
860-290-3788

HARTFORD
43 Woodland St. #140
860-801-6175

MIDDLETOWN
62 Washington Street, 3rd flr
860-788-3975

NEW BRITAIN
136 West Main Street, 2nd flr
860-225-7429

BLOOMFIELD
701 Cottage Grove Road, C10
860-904-6685

Służymy Polonii od prawie 40 lat!

POMOGLIŚMY TYSIĄCOM PACJENTÓW
WRÓCIĆ DO ZDROWIA. ZADZWOŃ
I PRZEKONAJ SIĘ, JAK MOŻESZ ZOSTAĆ
JEDNYM Z NICH.

WYGRALIŚMY MILIONY DOLARÓW W ODSZKODOWANIACH DLA NASZYCH KLIENTÓW!



Walczymy o to, co się Tobie należy!



**PODOROWSKY,
THOMPSON & BARON**
Attorneys & Counselors at Law - Est. 1940

Bez względu na to, czy potrzebujesz pomocy w sprawie związanej z wypadkiem samochodowym, aresztem, rozwodem bądź zakupem nieruchomości, Kancelaria Podorowsky, Thompson & Baron godnie, uczciwie i rzetelnie reprezentuje klientów od ponad 75 lat.

Nasza kancelaria już wielokrotnie wybierana była jako najlepsza w mieście przez czytelników „New Britain Herald”, a mecenas Adrian Baron przez ostatnie 5 lat był na corocznej liście „Super Prawników” – to zaszczyt tylko dla ok. 2.5% prawników w całym stanie.

Zadzwoń i umów się na konsultację. Reprezentujemy klientów w całym stanie.

Tel. 860-223-4000

www.ptblegal.com

Adwokaci mówią po POLSKU!

Spotkania i konsultacje bez zobowiązania
w 3 dogodnych lokalizacjach!

NEW BRITAIN - STAMFORD - WESTPORT
202 Broad Street, „Mała Polska”, New Britain, CT
6 Landmark Square, Suite 400, Stamford, CT
191 Post Road West, Westport, CT

**UWAGA: w sprawach z odszkodowaniem
nie pobieramy opłaty aż do wygrania sprawy!**



Jeżeli jesteś członkiem Medicaid i przysługuje Ci domowa opieka pielęgnarska, możesz kwalifikować się do programu Community First Choice, lub CFC. CFC oferuje zakres usług od opieki osobistej poprzez sprzątanie, przygotowywanie posiłków i jeszcze więcej, by wspierać ludzi w ramach ich codziennych potrzeb w domowym zaciszu.



Odwiedź MyPlaceCTCFC.org lub zadzwoń na darmową infolinię 1-888-992-8637, aby dowiedzieć się więcej o swoich opcjach.



Sławek Gubernat
Twój agent nieruchomości

Pomogę Ci kupić lub sprzedać dom.

Fachowe doradztwo, znajomość rynku i doświadczenie, na którym możesz polegać!

Sławek Gubernat – Real Estate Agent
New Haus Group
278 Broad St New Britain CT, 06053
Cell: (860) 967-9587, Office: 860-505-8796
Email: slawek@newhausct.com

Konsultacja i profesjonalna wycena domu CAŁKOWICIE ZA DARMO! **FREE FREE FREE FREE FREE FREE**

Andrzej Fil
NIERUCHOMOŚCI:
kupno, sprzedaż, wynajem

Cell. **860-559-0004**
Biuro **860-505-8796**
andy@newhausct.com www.newhausct.com
1 Grove St., New Britain, CT 06053

Jeśli chcesz sprzedać lub kupić dom – musisz zrobić 10 rzeczy. Pierwsza: zadzwoń do mnie! Pozostałych 9 zrobię za Ciebie.

NEW HAUS GROUP
MAKE THE RIGHT MOVE

25 lat doświadczenia w pracy z klientami!
Member of CT GHAR & National Association of Realtors

MYŚLISZ O KUPNIE, SPRZEDAŻY BĄDŹ INWESTYCJI?
ZADZWOŃ ALBO WYŚLIJ SMS:
860-597-8480

„Exceptional Service, Extraordinary Results”

JOANNA LUTRZYKOWSKI
REALTOR
200 West Main Street, Avon, CT 06001
CT License: RES.0815607

 Joanna.Lutrzykowski@raveis.com
 @joannalutrzykowski_realtor
 JoannaLutrzyk_RealEstateAgent

WILLIAM RAVEIS
REAL ESTATE • MORTGAGE • INSURANCE

oferta pracy

Firma **FROM THE HEART HOME CARE** zatrudni

OSOBY NA PEŁEN oraz PÓŁ ETATU od zaraz

Dobre warunki pracy i świadczenia.
Osoby z pozwoleniem na pracę.
Znajomość j. angielskiego mile widziana, nie wymagana.
Zgłoszenia oraz dodatkowe informacje osobiście w godzinach między **9:30 a 3** bądź pod nr **tel. 860-882-4623.**

From The Heart Home Care
PCA – HOMEMAKER – COMPANION

300 New Britain Road,
Unit 1B, Berlin, CT

PRZEKAŻ DALEJ



Catherine Blinder
Chief Education
and Outreach Officer
CT Department
of Consumer Protection

Kupujesz dom? Zachowaj ostrożność i nie daj się oszukać!

Czasem myślisz, że oszuści niczym nie są w stanie cię już zaskoczyć. A tymczasem oni wciąż wymyślają nowe sposoby na to, by cię oszukać! W ciągu ostatnich paru lat dramatycznie wzrosła liczba oszustw związanych z nieruchomościami, a niektóre z nich są trudne do wykrycia.

Mówiąc najprościej, oszustwo związane z nieruchomościami polega na tym, że oszuści wykorzystują fałszywe transakcje dotyczące nieruchomości, takie jak wynajem lub zakup domu, aby ukraść pieniądze. Najpierw omówię oszustwa hipoteczne, ponieważ są one najbardziej powszechne. W dalszej kolejności omówimy inne oszustwa związane z nieruchomościami, takie jak oszustwa związane z wynajmem mieszkań i oszustwa związane z wynajmem na wakacje.

Oszustwo hipoteczne jest szczególnie niebezpieczne, ponieważ naraża ofiarę na stratę setek tysięcy dolarów. Oszukańczy pożyczkodawcy zawsze opracowują nowe taktyki, aby schwytać w swoje sidła osoby kupujące dom. Jeśli napotkasz wyzwania finansowe np. w postaci kiepskiej historii kredytowej, jesteś szczególnie narażony na stanie się ofiarą nieuczciwego pożyczkodawcy lub pośrednika. Dlatego w tych chwilach jeszcze ważniejsze niż zwykle jest oparcie się na rodzinie i przyjaciółach, aby przyjrzeć się temu, co ci zostało zaproponowane. Czasami spojrzenie z zewnątrz i druga opinia mogą pomóc podjąć mądrzejszy wybór.

Poniżej przedstawiamy niektóre sposoby, jak oszuści wykorzystują twoją hipotekę, aby cię oszukać:

🕒 **Oszustwo związane z przekazaniem środków.**

Oszuści udają urzędników depozytowych, agentów nieruchomości lub pożyczkodawców. Poproszą cię o przekazanie środków na konto (fałszywe konto) dla własnej korzyści finansowej, często wysyłając „wiadomość phishingową”, podszywając się pod osobę naprawdę zaangażowaną w transakcję. Będą monitorować oczekujące sprzedaży i w miarę zbliżania się daty zamknięcia wyślą instrukcje do nabywcy domu, aby przekazał pieniądze przed datą zamknięcia. Jeśli im się uda, straciłeś te pieniądze.

🕒 **Oszustwo związane z ulgą w przypadku przejęcia nieruchomości.** Znane również jako oszustwa dotyczące modyfikacji hipotek, którego ofiarą padają właściciele nieruchomości znajdujący się w trudnej sytuacji finansowej, którzy mogą mieć zaległości w spłacie hipoteki. W ramach schematu modyfikacji pożyczki oszuści



Archiwum WEM

dzwonią i przedstawiają się jako urzędnicy rządowi, twój pożyczkodawca lub adwokat. Będą bardzo zaniepokojeni i zaoferują negocjację warunków twojej hipoteki, obiecując, że uratują twój dom i obniżą twoje koszty. Nie wierz im. Oni dbają tylko o siebie, a jeśli z nimi współpracujesz, albo ostatecznie otrzymasz niekorzystne warunki, albo zostaniesz pozbawiony nieruchomości. Będą również pobierać bardzo wysokie opłaty z góry. Nigdy nie zgadzaj się od razu. Zawsze najpierw dokładnie sprawdź, z kim rozmawiasz, urząd nigdy nie złoży takiej oferty ani nie zadzwoni do ciebie. Wyszukaj w Google nazwy firm lub pożyczkodawców. Sprawdź adres e-mail zwrotny lub adres pocztowy.

🕒 **Sposób działania oszusta polegający na przeciąganiu i zmianie.** Taktyka przeciągania i zmiany polega na tym, że fałszywi pożyczkodawcy kuszą kupujących imponującymi warunkami i niższymi od rynkowych stopami procentowymi. Po podpisaniu umowy, informują, że warunki te uległy zmianie, a stopy procentowe znacznie wzrosły. Kupujący dom jest następnie związany niekorzystnymi warunkami. Na dzisiejszym rynku nieruchomości z historycznie wysokimi stopami procentowymi do takich oszustw dochodzi coraz częściej.

Jeśli rozważasz zakup domu, bądź także świadom, że pewne rodzaje pożyczek hipotecznych nie są technicznie oszustwami, ale mogą być bardzo złym wyborem na dłuższą metę. Zakup domu to inwestycja długoterminowa, która stopniowo buduje kapitał przez długi czas. Uważaj na oferty, które wydają się korzystne,

ale w krótkim okresie, lub oferują szybki zysk. Często kupujący są zwabiani przez negatywną amortyzację i pożyczki balonowe, które oferują znacznie niższą miesięczną ratę, ale po okresie „promocyjnym” rosną do niebotycznego poziomu.

Czy kupujesz swój pierwszy dom, czy refinansujesz obecny, bądź ostrożny. Zadawaj pytania i postępuj zgodnie z tymi wskazówkami, aby mieć pewność, że uchronisz się przed oszustami i podejmiesz najlepsze decyzje.

- Zawsze zadawaj pytania, jeśli czegoś nie rozumiesz w pełni.
- Przeczytaj dokumenty i poproś kogoś, komu ufasz, żeby zrobił to samo. Wyjaśnij terminy, które nie są ci znane. Nie pozwól nikomu zakładać, że wiesz. To skomplikowane umowy prawne, za które jesteś odpowiedzialny – nie podpisuj, dopóki nie zrozumiesz wszystkiego.
- Upewnij się, że rozmawiasz z licencjonowanymi specjalistami: zweryfikuj licencje lub rejestracje wszystkich osób, z którymi współpracujesz, w tym pożyczkodawców, prawników i firmy pomocne w uzyskaniu pożyczki hipotecznej w bazie danych agencji stanowych zatwierdzonych przez HUD.
- Nie odpowiadaj na nieproszone oferty, które mogą być składane pocztą, SMS-ami, telefonami lub e-mailem. Mało prawdopodobne, że prawdziwa instytucja będzie cię w ten sposób nakłaniać. Oszuści zawsze polują na swoją następną ofiarę – nie daj się nabrać na ofertę, która brzmi zbyt pięknie, by była prawdziwa – bo prawdziwa taka nie jest!
- Nie zgadzaj się na opłaty z góry: nie ponoś z góry opłat za produkty lub usługi kredytowe.
- Bądź ostrożny w przypadku gwarancji: jest nielegalne gwarantowanie modyfikacji pożyczek – rzetelne firmy ujawnią, że nie mogą zagwarantować zmiany umowy.
- Miej się na baczności wobec programów, które sugerują, że odwrócone hipoteki to korzyść rządowa, a nie pożyczka z budową struktury spłat.
- Jeśli kupujesz dom, zabezpiecz swoją stopę procentową z dokładnym rozbićciem opłat. Po potwierdzeniu stopy procentowej otrzymasz również szacunkową ofertę kredytową do porównania stóp procentowych z innymi pożyczkodawcami.
- Ogólnie rzecz biorąc, zawsze opłaca się być świadomym i mądrym konsumentem. Pamiętaj, aby przed podjęciem ważnej decyzji porozmawiać z osobami, którym ufasz i jak zawsze prze-każ te informacje dalej!

Berkshire Hathaway Home Services
to niezawodny partner w sprzedaży bądź zakupie nieruchomości!



Maria (Jola) TURCZANIK
Tel. 860-573-5326
196 Berlin Turnpike, Berlin, CT 06037
E-mail: mariaturczanik@bhhsNE.com

**DOŚWIADCZENIE, WIEDZA
I TROSKA O KLIENTA**

- Bezpłatne konsultacje
- Dostęp do wykazu nieruchomości w całym stanie
- Wycena nieruchomości
- Pomoc w uzyskaniu pożyczki
- Pomoc w zatrudnieniu adwokata

 **BERKSHIRE HATHAWAY** | New England Properties
HomeServices

© 2014 An independently operated subsidiary of HomeServices of America, Inc., a Berkshire Hathaway affiliate, and a franchisee of BHH Affiliates, LLC. Berkshire Hathaway HomeServices and the Berkshire Hathaway HomeServices symbol are registered service marks of HomeServices of America, Inc.® Equal Housing Opportunity.



Internetowa edycja „Białego Orła” w nowej odsłonie – czytaj na **BialyOrzel24.com!**

BIAŁY ORZEŁ 24.com

**OD POKOLEŃ SŁUŻYMY POLONII
W TRUDNYCH CHWILACH**



NEWINGTON MEMORIAL
20 Bonair Avenue
Newington
860-666-0600


DUKSA
RÓDZINNY DOM POGRZEBOWY

BURRITT HILL FUNERAL HOME
332 Burritt Street
New Britain
860-229-9021

www.duksa.net

**Czy Twoje OSZCZĘDNOŚCI EMERYTALNE są bezpieczne i dobrze zarządzane?
Czy jesteś gotowy na emeryturę?**



401K
IRA
ANNUITY

BEZPŁATNA POMOC I EDUKACJA
w zakresie **MEDICARE** i planowania finansowego oraz wsparcie przy podejmowaniu ważnych decyzji emerytalnych.

Aleksandra Mróz
licencjonowany specjalista ubezpieczeń medycznych i na życie w stanach: CT, MA, RI, SC
Tel. 860-997-3054
ola_mroz@yahoo.com
185 Silas Deane Hwy. Wethersfield, CT 06109

Funkcjonariusze policji w New Britain w ramach programu „Bee Responsible” będą starać się pozyskać zaufanie uczniów

Policja w szkołach

 PoliceApp

WNew Britain startuje nowy program o nazwie „Bee Responsible”. Jego celem jest budowanie pozytywnych relacji między funkcjonariuszami policji miejskiej z piątklasistami w szkołach.

Nick Dresko, detektyw policji New Britain, jest jednym z 10 funkcjonariuszy biorących udział w programie. Jest ojcem trójki dzieci i pracuje w miejskim biurze ds. młodzieży. – Widzę pewne spięcia między młodzieżą w mieście a policją. Pomyślałem, że program to świetna okazja do zaangażowania się i szansa na odbudowanie tych relacji – stwierdził Dresko.

W ramach projektu funkcjonariusze przez 10 tygodni będą rozmawiać z piątklasistami na temat odpowiedzialności, podejmowania dobrych decyzji i bezpieczeństwa w internecie, a także cyberprzemocy. Omówią także zagadnienia związane ze zdrowiem psychicznym oraz używaniem substancji psychoaktywnych przez młodzież.

 AM



W ramach programu „Bee Responsible” funkcjonariusze policji w New Britain odwiedzą lokalne szkoły

Fundusze federalne pomogą walczyć z przejawami antysemityzmu w CT

Stop nienawiści

 facebook.com/SenBlumenthal

Wodpowiedzi na niepokojący wzrost incydentów kwalifikowanych jako tzw. przestępstwa nienawiści, zważająca antysemickich, w Connecticut, senator USA Richard Blumenthal 1 września ogłosił przekazanie federalnych funduszy na wzmocnienie środków bezpieczeństwa w synagogach. Pomogą one w zwalczaniu przestępstw z nienawiści, które polityk nazwał „rakiem” w społeczeństwie.

Ostatni raport Anti-Defamation League dotyczący antysemityzmu wykazał 100-procentowy wzrost incydentów antysemickich w całym stanie. W 2022 roku w Connecticut odnotowano 68 takich przypadków. Dla porównania w 2021 roku było ich 34.

Blumenthal przemawiał wraz z innymi przywódcami społeczności w Jewish Federation Greater Hartford, która otrzymała 133,700 dolarów w ramach dotacji.

 AM



Informację o przekazaniu funduszy federalnych ogłosił sen. Richard Blumenthal

For All Your Real Estate Needs



BARBARA PLUTA

Realtor®



Cell: **561-358-1773**

barbarapluta19@gmail.com
www.barbarapluta.net

www.barbarapluta.sandalsrealtygroup.com

Południowa Floryda/Palm Beach County
KUPNO • SPRZEDAŻ • WYNAJEM

Tradycyjna polska kuchnia
NA KAŻDĄ OKAZJĘ!



CATERING
u EDYTY

TANIO
SMACZNE
FACHOWO

komunie, chrzty, wesela, pogrzeby,
rocznice, urodziny, spotkania firmowe
i wszelkiego rodzaju imprezy okolicznościowe

Z dostawą
do domu
na terenie
całego
stanu!

Polecamy domowe wypieki, ciasta i torty
oraz tradycyjny, swojski stół z kielbasami,
boczkami, smalczykiem i wiejskim chlebem

Zadzwoń po wycenę i informacje:

Edyta Kulak  203-224-9470

UZDROWICIEL

BEZPŁATNA PORADA TELEFONICZNA



Leszek Richmond

POMAGAM na ODLEGŁOŚĆ.
DOSKONAŁE REZULTATY.

100 % Naturalnie. Wszelkie Dolegliwości i Objawy:
Depresja, Stres, Nerwice, bóle Głowy i Migreny
Nadwaga, bóle Kręgosłupa i Stawów, Astma,
Bezsennosc, Moczenie oraz wiele innych u Dzieci i Dorosłych.

24 LATA DOŚWIADCZENIA.
TYSIĄCE WDZIĘCZNYCH OSÓB.

 **250.480.7899**

www.LESZEKRICHMOND.com

JESTEM by POMÓC

Słynna uczelnia z Connecticut znalazła się w pierwszej 10 najlepszych w kraju w rankingu Wall Street Journal

Yale w czołówce

 Yale University



Uniwersytet Yale znalazł się w prestiżowym zestawieniu na 3. miejscu

Dziennikarze Wall Street Journal/College Pulse postanowili przyjrzeć się zestawieniu najlepszych uczelni w USA. Jak prezentuje się pierwsza dziesiątka zestawienia? Nie ma tu wielu zaskoczeń. Na szczycie tradycyjnie znalazły się: Princeton, Stanford, Yale, Harvard. Uczelnie te od lat walczą ze sobą na punkty w najbardziej opiniotwórczych rankingach.

W zestawieniu najlepszych uczelni w USA w 2024 roku magazynu Wall Street Journal/College Pulse znalazło się w sumie kilkaset pozycji. Na podium znalazły się Uniwersytet Princeton w roli lidera, tuż za nim Massachusetts Institute of Technology i Uniwersytet Yale obie uczelnie różniła zaledwie 1/10 punktu! Kolejne miejsca zajęły uniwersytety Stanford, Columbia i Harvard.

Yale nie jest jedyną uczelnią z Connecticut, która znalazła się w rankingu magazynu Wall Street Journal/College Pulse na przyszły rok. W pierwszej 50. znalazł się także University of Connecticut. Uczelnia zajęła 46. miejsce.

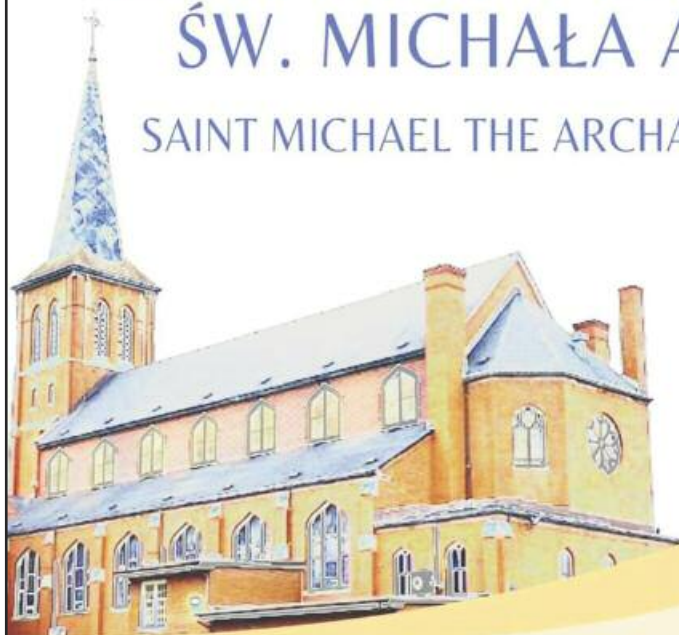
Pierwsza dziesiątka uczelni w rankingu Wall Street Journal:

1. Princeton – NJ
2. MIT – MA
3. Yale – CT
4. Stanford – CA
5. Columbia – NY
6. Harvard – MA
7. University of Pennsylvania – PA
8. Amherst College – MA
9. Claremont McKenna College – CA
10. Babson College – MA

 AM

ODPUST PARAFIALNY ŚW. MICHAŁA ARCHANIOLA

SAINT MICHAEL THE ARCHANGEL PARISH FESTIVAL



NIEDZIELA, 24 WRZEŚNIA 2023

SUNDAY, SEPTEMBER 24TH

11:30AM

MSZA ŚWIĘTA ODPUSTOWA Z PROCESJĄ I PIKNIKIEM DOŻYKOWYM
THE HOLY MASS WITH PROCESSION AND HARVEST PICNIC

ATRAKCJE

Zielnik Ojca Norberta
Zagroda ze Zwierzętami
Farmers Market

PlacZabaw dla Dzieci z Bounce House
Niespodzianki dla dorosłych i dzieci
Występy Zespołu Polanie
Gra DJ Daniel Z.

MENU

Gołąbki, wątróbka, zapiekanki,
placki ziemniaczane, naleśniki pierogi golonka,
karkówka z gryła, zupa michalkowa
hotdog wata cukrowa, popcorn,
gofry, kawa i słodkości,
Bar piwo o wino napoje

ATTRACTIONS

Father Norbert's Herbarium
Animals' Farm,
Farmers Market

Children's Playground with Bounce House
Surprises for Children and Adults
Polish Folk Dance Group Polanie
Music DJ Daniel Z.

MENU

Delicious Polish Picnic Food such as:
gołąbki, liver, casseroles, potato pancakes, crapes,
pierogi, pork knuckle, grilled pork neck, michalkowa soup,
hotdogs, cotton candy, popcorn, waffles, desserts,
coffee, popcorn, and Bar with beer,
wine and refreshments.

ZAPRASZAMY! PLEASE JOIN US!

310 PULASKI STREET BRIDGEPORT, CT 06608

203.334.1822

CZARNA KURA (2)

Kiedy sąsiedzi przybiegli do niej z gazetą, w której można było wyczytać, że zapadła ostateczna decyzja o budowie aż dwóch perehrad, jak mówiono, nie dowierzała własnym oczom i uszom.

– To niemożliwe! – powtarzała. – Nie ja pierwsza złorzeczyłam w złości! A bodajby tych z Warszawy szlak trafily! Naprawdę, nie chciałam nikogo skrzywdzić!

Sąsiedzi uznali, że Datkowej w głowie się pomieszało.

– Na dygnitarzy warszawskich nie ma ny kija, ny babskiej gęby – skwitowali. – Te hady warszawskie!

Podjęte decyzje wydawały się być tak ostateczne, jak wyrok skazujący dla biedaka za niewinność. Wśród przyszłych budowniczych miał być nawet człowiek, który dostąpił nie lada szacunku. Dowiedziano się o tym w karczmie w Solinie – w piątkowy wieczór, podczas pełni księżyca. Wtedy to Datkowa zahipnotyzowała sobie znanym sposobem, elegancko ubranego gościa z Warszawy. Podczas hipnotycznego snu wyznał:

– Kilka lat temu wielki zaszczyt wręczenia kwiatów generalissimosowi i nieśmiertelnemu bohaterowi Związku Radzieckiego Josifowi Stalinowi podczas defilady zwycięstwa na placu Czerwonym w Moskwie przypadł w imieniu studentów zagranicznych Zbigniewowi Silarskiemu. Tacy właśnie ludzie, wykształceni, niebojący się żadnych wyzwania, gotowi do największych poświęceń, będą budować obie zapory.

Wszyscy goście w karczmie mieli wrażenie, jakby sam Pek przez niego przemówił.

– Mychalino! Nie igrzajcie z ogniem – ostrzegł kobietę, uchodzącą za czarownicę, jeden z tych, którzy uważali dzień bez piwa za dzień stracony.

– Dlaczego?

– Józef Stalin poskarżył się szefowi Ludowego Komisariatu Spraw Wewnętrznych, Ławrientijowi Berii, że zginęła mu fajka – zaczął opowiadać zaplącanym głosem. – Od tego jestem – aby się znalazła, odpowiedział jeden z najbardziej zaufanych jego współpracowników. Tydzień później Beria zameldował, że wszczęte śledztwo pozwoliło wykryć spisek, w który są zamieszane setki osób. Czteryście już aresztowałem, zapewnił. Z tego trzysta dziewięćdziesiąt dziewięć przyznało się już do współuczestnictwa w tej kradzieży i dywersji. Wszyscy oni zostali skazani i rozstrzelani. Zadowolony Stalin poklepał przyjaźnie Berię po ramieniu i poprosił, aby zbytnio się nie spieszył z rozpracowywaniem spisku, bo fajka się znalazła.

Kilka osób parsknęło śmiechem, ale przestali się śmiać jeszcze szybciej, niż można so-

bie to wyobrazić. W karczmie zapanowało złowróżbne milczenie. Wszyscy mieli świadomość, że wystarczy jeden donos, a do więzienia pójdzie nie tylko ten, który opowiadał, ale również ci, którzy słuchali.

– Mychalino, myślę, że zrozumiałaś, co chciałem ci powiedzieć – zakończył podпиты mężczyzna. – I proszę Boga, abym za opowiadanie dowcipów politycznych nie poszedł siedzieć.

– Aleś głupi! – odpowiedziała, wyzywając się uśmiechając i dopiero teraz kląsknięciem dłoni zbudziła ze snu hipnotycznego, elegancko ubranego gościa z Warszawy.

Datkowa miała coraz większe wyrzuty sumienia, że w złości rzuciła przekleństwo. Tym większe, że od kilku pokoleń przepowiadano wybudowanie na Sanie zapór i na tym się kończyło. Mówiono i nikomu do głowy nie przyszło na poważnie poprawiać natury. Lasów, łąk, pastwisk i rzek strzegły lisowyyki i wodianyky. Prześladowały one na różne sposoby każdego, kto się odważył próbować zakłócić odwieczny porządek rzeczy. Za bezmyślne wycięcie drzew w lesie, za polowanie na zwierzęta i ptaki podczas godów, za niewykonanie na czas łąki, za zmarowanie złowionych ryb i inne przewinienia często odbierały rozum. Natomiast duchy opiekuńcze czuwały, aby nikt nie przepędził mieszkańców nadszańskich wsi z ojcowizny. Co prawda, zdarzyło się po pierwszej wojnie światowej, że ludzie zaczęli głośno i dużo gadać o mających rychło powstać zaporach w Myczkowcach i Solinie. Przyjazdy geodetów, geologów, hydrotechników i różnych inżynierów zdawały się to potwierdzać. Powstała nawet spółka akcyjna w celu wybudowania hydroelektrowni w Myczkowcach.

Przedsięwzięcie miało przeobrazić Bieszczady. Prawdą miał raz na zawsze przepędzić stąd najprzeróżniejsze diabły, demony, propasnyky, peky, biesy, chowańce, dyki baby, błudy, majki, mawki, przypotudnice, upiory, słonecznice, planetniki, niawki, mamuny, sotony, stracze, potorczata, zhydni, lisowyyki, wodianyky, omamy, mary, czarownice, wiedźmy i wszelkiego rodzaju duchy. Zarząd spółki był pewien sukcesu. Posiadał ekspertyzy, w tym światowej sławy hydrotechnika profesora Karola Pomianowskiego, że w całych Karpatach niewiele jest lepszych miejsc na wybudowanie zapór niż na Sanie.

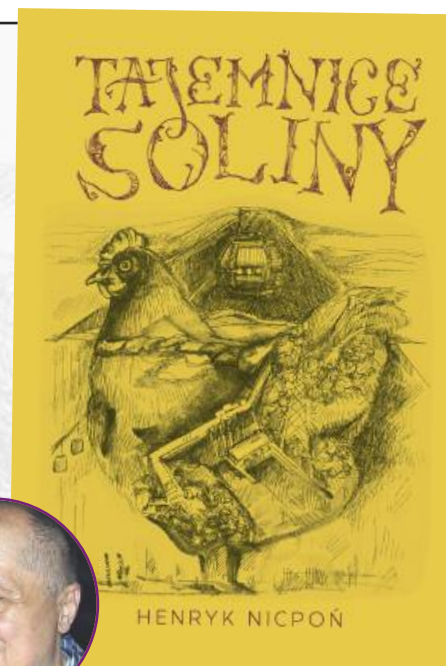
Roboty w Myczkowcach były zatem prowadzone z rozmachem: wybudowano prowizoryczny most. W znacznej części wykonano fundamenty jazu i siłowni. Przystąpiono do przebijania tunelu o długości 260 metrów i średnicy 4 metrów, przez górę nazwaną przez miejscowych Grodzisko, którą rzeka dosłownie oplótła. W żadnym przypadku nie dla fantazji. Miały

popłynąć przezeń z całą mocą wody spiętrzonego Sanu na turbiny hydroelektrowni budowanej po drugiej stronie góry, a stąd prosto do jego pradawnego koryta. Na skrót, aby w pełni wykorzystać olbrzymią różnicę spadku poziomu biegu rzeki charakteryzującego to miejsce. Ale los chciał inaczej.

Na uroczyste zakończenie robót przy tunelu przyjechało mnóstwo gości, w tym minister, wojewoda i inni ważni urzędnicy. Miała być pełna gala. Przestraszone błudy, wyjątkowo złośliwe diabły nocne, potrafiące zbałamucić tak człowieka, że godziami może chodzić koło domu i do niego nie trafić, pomieszały jednak w głowie budowniczym i drążone z dwóch przeciwnych stron sztolnie o średnicy 4 metrów się nie spotkały. Ważni goście widząc, co się dzieje, szybko się rozjechali. Skandalu i kompromitacji nie dało się zatuszować.

Inżynier nadzorujący budowę, jako człowiek honoru, jeszcze tego samego dnia strzelił sobie z pistoletu w głowę. Padł martwy opodal miejsca, gdzie San miał wpadać z powrotem w swoje koryto. Co prawda, pieniędzy starczyło jeszcze na dokończenie budowy tunelu, ale na dalsze prace już brakło. Po tych wydarzeniach inwestorzy wycofali się z przedsięwzięcia, a spółka akcyjna zbankrutowała. Pozostała tylko po niej nazwa: „Elektrosan”.

Od tego czasu nie upłynęło pół roku, a zaczęto opowiadać, że duch inżyniera nadzorującego budowę, któremu błudy pomieszały w głowie, zaczął straszyć nad Sanem koło Myczkowic. Śladem, który pozostał po tym nieszczerliwym połączeniu tunelu, jest niespodziewane zatamowanie jego przebiegu w miejscu, gdzie powinien być prosty jak strzała. Z biegiem lat różne demony i duchy opiekuńcze straciły jednak wiele ze swej mocy. I miano do nich coraz większe pretensje. Największe, że nie potrafiły zapobiec przyśpiciu krwawych wojen w Bieszczady, a zwłaszcza powstrzymać akcji przesiedleńczych po drugiej wojnie światowej. Coraz częściej mówiono, że nadchodzi ich kres, jak wszystkiego, co jest na świecie, że wcześniej czy później przyjdzie kataklizm, który stary świat zmiecie z powierzchni ziemi. Na nic zdawały się modły i prośby do świętych o wstawiennictwo do Boga, na nic czary i zaklęcia, by powstrzymać sądny dzień. Wszystko, co wydawało się bliskie sercu i duszy, bezpowrotnie przemijało. Dotychczasowy porządek był zastępowany przez nieznaną nową w tempie zawrotnym. Ludzie bali się robić cokolwiek, by nie kusić złego. Wystarczyło jedno jedyne przekleń-



stwo rzucone w złości przez Datkową podczas sąsiedzkiej kłótni o czarną kurę, by gdzieś w Warszawie postanowiono zalać wodą kilkanaście bieszczadzkich wsi. Tekla Zawyłkowa, kiedy dowiedziała się o mającej się rozpocząć budowie zapór wodnych w Myczkowcach i Solinie, podarowała w prezencie Datkowej czarną kurę, o którą się pokłóciły.

– Czuła dusza, temny lis – rzekła przez ły. – Niech stracę, tylko cofnij przekleństwo.

– Bardzo bym tego chciała, ale nie mam takiej mocy – odpowiedziała Datkowa. – Na nych syły nema.

Ku rozpaczy obu kobiet odnalazła się najważniejsza część dokumentacji budowy zapór wodnych w Myczkowcach i Solinie, opracowana przez zespół profesora Karola Pomianowskiego. Od zniszczenia podczas zawieruchy drugiej wojny światowej ocalał ją Marian Wisz z Uherzec Mineralnych. Dokumenty wałaly się na podłodze w jednym z budynków zbankrutowanej firmy w Myczkowcach, kiedy wojska hitlerowskie były tuż, tuż. Niewiele się zastanawiając, wrzucił na płachtę, służącą do noszenia siana, ile się dało ważnych papierzyk i cenny tobołek zarzucił na plecy. W tajemnicy przed wszystkimi ukrył go na strychu rodzinnego domu krytego strzechą w Uhercach Mineralnych. Wojnę przeżył w Szwajcarii, i kiedy tylko się dowiedział o decyzji budowy obu zapór, nie miał najmniejszej wątpliwości, że cudem ocalał przed zniszczeniem dokumentację, należy przekazać ich budowniczym.

Henryk Nicpon
Redaktor strony Edward Bolec

Niezwykła historia „Czarnej kury” rozpoczyna bestseller Henryka Nicponia – „Tajemnice Soliny”. Czwarte wydanie tej pasjonującej książki ukaże się w najbliższych tygodniach nakładem Wydawnictwa Ruthenus z Krosna.

TWO WORDS TO THE WISE



 **Robert A. Rothstein**
University
of Massachusetts
Amherst

rar@umass.edu

HEAT WAVE

There is no universal definition of this situation: different countries specify differently how hot it has to be and how long the heat has to last. Sometimes the average temperature for the given location is taken into consideration. In the Northeast of the United States, for example, temperatures of 90°F and above for at least three days provoke talk of a heat wave, while in the Netherlands temperatures of at least 25°C (77°F) for five consecutive days are required, provided that on three of the days the temperature exceeds 30°C (86°F).

In Poland what is defined is extreme heat – temperatures exceeding 30°C. The term used is *upał*, which can refer to the heat on one day or on more than one (what in English would constitute a heat wave), although the plural form (*upały*) is also used in that latter sense, and one can also refer to *fala upałów* (literally, “a wave of high temperatures”). The word *upał* is first noted in the eighteenth century and referred to heating a room by heating the stove (*palić w piecu*). It’s interesting to note how far the cognate terms in other Slavic languages have diverged: Czech *úpal* means “sun stroke,” while Serbian and Croatian *upala* means “inflammation” (*zapalenie*), as in the term for pneumonia (*upala płuća*, Polish *zapalenie płuc*).

Upał is not the only Polish word for extreme heat. Its synonyms include *skwar*, *spiekota* and *gorąc* or *gorąco*. The last of these is from the adjective meaning “hot” – *gorący*, which historically is a participial form of an archaic verb meaning “to burn, be on fire” – *goreć*. *Skwar* is related to the verb *skwarzyć* (to fry, to melt fat), from which we get *skwarki* (cracklings, pieces of pork rind fried in fat or the crunchy leftovers when fat is rendered). In Polish and Belarusian dialects, and in standard Ukrainian, the term is *szkwarki*. Supposedly when Alexander Lukashenko was elected president of Belarus in 1994, he promised his compatriots чаркі ды шкваркі, i.e., vodka and pork.

This past July the weather forecast from the national weather service, the Institute of Meteorology and Water Management (IMGW – Instytut Meteorologiczny i Gospodarki Wodnej) was quoted (or paraphrased by Radio Zet) as pre-

dicting “extreme heat” (*ekstremalny skwar*), “the heat will be murderous” (*upał będzie morderczy*), “rarely met in Poland” (*rzadko spotykany w Polsce*), “hellish heat wave” (*piekielne upały*).

Spiekota is related to the verbs *spiec/spiekać* (to scorch or parch) and *piec* (to bake). My primary association with that word is a line from the popular song of the Polish Resistance during World War II “The Weeping Willows Began to Rustle” (*Rozszumiaty się wierzby płaczące*):

Mud, rain or the sun’s burning heat,
Everywhere a measured, even pace can be heard.
That’s our infantry going into battle,
A song on their lips, calm faces, a serene gaze.
(Błoto, deszcz czy słoneczna spiekota,
Wszędzie słyhać miarowy, równy krok,
To na bój idzie nasza piechota,
Na ustach śpiew, spokojna twarz, pogodny wzrok.)

If you grew up in the United States, you learned that temperatures were expressed in degrees Fahrenheit, a scale invented by Daniel Gabriel Fahrenheit (1686–1836) according to which water freezes at 32° and boils at 212°, and normal body temperature is 98.6°. Fahrenheit was born in Gdańsk (then Danzig) to German parents but spent most of his life in Holland after his parents both died from eating poisonous mushrooms. If you studied science, you would have learned about the centigrade scale, invented by the Swedish astronomer Anders Celsius (1701–44), which specifies 0° as the freezing point of water and 100° as its boiling point. Nowadays in most countries temperatures are specified in degrees Celsius (*stopni Celjusza*).

The summer also brings humidity: *wilgotność* (humidity, related to *wilgoć* “moisture” and *vлага* in Slovak, Croatian, Slovene; *влага* in Russian, Bulgarian, Macedonian, Serbian). The word *wilgoć* is used figuratively in the description of someone who seems ready to burst into tears: “feels moisture under the eyelids” (*czuje wilgoć pod powiekami*). The word *kanikuła* (from Latin) is a literary term for the period of summer heat waves when the sun and the star Sirius, the brightest star in the night sky, can be seen together in the constellation Canis Major

(the Great Dog or *Wielki Pies*). The Romans referred to this period as *dies caniculares* (“days of the dog star”), which is why we now refer to “the dog days of summer.”

One final term connected with the summer heat is “urban heat islands” (*miejskie wyspy ciepła*). This refers to the effect of asphalt and other dark surfaces in absorbing solar heat, thereby heating up the surroundings.

Upały are not the stuff of poetry, but we do find a figurative use of the word in an ode by Mickiewicz, “To Solitude” (*Do samotności*):

Solitude! To you I run as to water
From the daily extreme heat of life,
With what delight I fall into the clear, pure coolness
Of your unfathomable crystals.
(Samotności! do ciebie biegnę jak do wody
Z codziennych życia upałów,
Z jakąż rozkoszą padam w jasne, czyste chłody
Twych niezgłębionych kryształów.)

In the dedication to his poem *Niobe* Konstanty Ildefons Gałczyński also refers to heat and water, but in this case it’s the water that is figurative, not the heat:

I bring these sounds to you as a gift,
May they surround your name.
You are water for me in the heat of summer,
And you are a glove in winter.
(Tobie te dźwięki niosę w darze,
Niechaj otoczą twe imię.
Ty dla mnie wodą w lata skwarze
I rękawicą jesteś w zimie.)

To complement the two poetic uses of “heat words,” here is Stanisław Jerzy Lec’s use of the word *upały* in an aphorism satirizing know-it-alls (*mądrale* or German *Besserwissers*): “There will always be Eskimos who will devise instructions on how to behave during huge heat waves for the inhabitants of the Belgian Congo” (*Zawsze znajdą się Eskimosi, którzy wypracują dla mieszkańców Konga Belgijskiego wskazówki zachowywania się w czas olbrzymich upałów*). The former Belgian colony in central Africa is now known as the Democratic Republic of the Congo.

POLAMER

www.polamerusa.com
773-685-8222

Imieniny, Urodziny, Rocznice
i inne imprezy okolicznościowe

Wyślij kwiaty, bądź zestaw upominków dla BLISKICH w POLSCE
Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU!





STATE OF CONNECTICUT

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION

2800 BERLIN TURNPIKE, P.O. BOX 317546
NEWINGTON, CONNECTICUT 06131-7546



ZAWIADOMIENIE O PUBLICZNYM WYSŁUCHANIU

Departament Transportu Connecticut (CTDOT) przeprowadzi dwie (2) publiczne konsultacje stacjonarne oraz dwie (2) wirtualne konsultacje w sprawie analizy Sprawiedliwości Usługowej i Taryfowej (Service and Fare Equity - SAFE) dotyczącej proponowanych zmian w usługach kolejowych i autobusowych, proponowanych zmian w taryfach kolejowych oraz przywrócenia opłat za autobusy.

Przyjęty wcześniej w tym roku budżet bipartyjny przewidywał zwiększenie finansowania usług autobusowych CTtransit w stanie Connecticut oraz zmniejszenie finansowania usług pasażerskich kolejki Metro-North (MNR) i CTTrail Shore Line East (SLE).

Proponowane zmiany w usługach autobusowych obejmują proponowaną nową trasę CTtransit w Hartford, dwie proponowane nowe trasy CTtransit w New Haven oraz proponowane usprawnienia w częstotliwości kursowania na dwóch trasach CTfastrak. Proponowane są także zmiany obejmujące osiem tras CTtransit w Hartford, aby lepiej dostosować je do potrzeb pasażerów i promować efektywność. Rodzaje proponowanych zmian w usługach na tych ośmiu trasach obejmują: zmniejszenie częstotliwości kursowania, restrukturyzację trasy oraz likwidację trasy z zastąpieniem jej nową usługą.

Proponowane zmiany w usługach kolejowych i taryfach obejmują:

- Zmniejszenie liczby pociągów w dni powszednie na linii New Haven z 239 pociągów do 237 pociągów.
- Zmniejszenie liczby pociągów w piątki na linii New Haven z 241 pociągów do 233 pociągów.
- Zmniejszenie liczby pociągów w dni powszednie na linii New Canaan z 41 pociągów do 39 pociągów.
- Zmniejszenie liczby pociągów w dni powszednie na linii Danbury z 28 pociągów do 26 pociągów.
- Zmniejszenie liczby pociągów w dni powszednie na linii Shore Line East z 23 pociągów do 16 pociągów.
- Wzrost cen biletów Metro-North w Connecticut, cen biletów Shore Line East i cen biletów Hartford Line, z wyłączeniem miesięcznych biletów szkolnych.

Podczas tych konsultacji CTDOT udostępni informacje i przyjmie uwagi dotyczące proponowanych zmian w usługach i taryfach oraz analizy Sprawiedliwości Usługowej i Taryfowej. Analiza SAFE ma na celu ocenę proponowanych zmian, aby określić, czy mogą spowodować one nierówności w dostępie do usług komunikacyjnych dla osób należących do mniejszości lub nadmierne obciążenie dla osób o niskich dochodach, zgodnie z definicją określoną w rozporządzeniu FTA Tytuł VI. Z proponowanymi zmianami w usługach i taryfach można zapoznać się na stronie internetowej Departamentu pod adresem www.ct.gov/dot/proposed-transitchanges, gdzie są dostępne od poniedziałku, 18 września 2023 roku. Okres składania uwag publicznych potrwa od 18 września do 6 października 2023 roku.

Konsultacje publiczne odbędą się stacjonarnie w mieście Hartford i mieście New Haven oraz wirtualnie za pomocą platformy online Zoom i funkcji bezpłatnych połączeń konferencyjnych.

Aby uzyskać więcej informacji na temat udziału w konsultacjach publicznych, propozycji zmian oraz dostępu do analizy SAFE, odwiedź stronę internetową: www.ct.gov/dot/proposedtransitchanges. W godzinach otwarcia 2 i 3 października pracownicy będą dostępni do udzielania wyjaśnień i odpowiedzi na nieformalne pytania. Konsultacje publiczne rozpoczną się po zakończeniu godzin otwarcia.

Aby poprosić o kopię analizy SAFE pocztą, prosimy o kontakt mailowy pod adresem dot.proposedtransitchanges@ct.gov lub pozostawienie wiadomości głosowej pod numerem (860)-594-3612. Prosimy o oczekiwanie przez tydzień na przetworzenie i dostarczenie kopii.

Jak wziąć udział w konsultacjach publicznych:

- Informacje o miejscu i link do udziału w wirtualnych konsultacjach publicznych zostaną opublikowane na stronie www.ct.gov/dot/proposedtransitchanges.
- Miejsca konsultacji stacjonarnych są dostępne dla osób niepełnosprawnych i można do nich dojechać środkami transportu publicznego.
- Pomoc językowa może zostać udzielona po kontakcie z linią pomocy językowej CTDOT pod numerem (860) 594-2109. Prośby o pomoc językową należy składać co najmniej 5 dni roboczych przed spotkaniem. Pomoc językowa jest udzielana bezpłatnie, podejmowane są wysiłki w celu szybkiego zareagowania na prośby o pomoc.

Udział w konsultacjach publicznych online:

- Rejestracja jest zalecana, ale obowiązkowa tylko dla tych, którzy chcą złożyć komentarz podczas konsultacji. Aby się zarejestrować, odwiedź stronę www.ct.gov/dot/proposedtransitchanges lub zadzwoń pod numer (860)-594-3612 i pozostaw wiadomość głosową ze swoim pełnym imieniem i danymi kontaktowymi. Rejestracja będzie akceptowana do dnia konsultacji i pozostanie otwarta przez cały czas trwania konsultacji.
- Można też słuchać spotkania, dzwoniąc pod numer bezpłatny 833-548-0282 i podając Kod Uczestnika, gdy zostanie się o to poproszonym w trakcie konsultacji.
- Osoby z niepełnosprawnościami słuchu i/lub mowy mogą zadzwonić pod numer 711, aby skorzystać z usług Telecommunications Relay Services (TRS). Alternatywnie Zoom zapewnia napisy.

Konsultacje publiczne online zostaną zarejestrowane i opublikowane online w celu późniejszego oglądania. Nagrania konsultacji oraz oficjalna prezentacja zostaną udostępnione na YouTube z napisami, w tym opcjami tłumaczenia na język obcy. Linki zostaną udostępnione na stronie www.ct.gov/dot/proposedtransitchanges.

Jak przesłać komentarze:

- Możesz zgłosić komentarz w dowolnym momencie od 18 września do 6 października 2023 roku, wysyłając e-mail, dzwoniąc, pisząc tradycyjnie lub w lokalnych bibliotekach, korzystając z poniższych informacji.
- Aby złożyć komentarz podczas konsultacji publicznych, zarejestruj się na stronie www.ct.gov/dot/proposedtransitchanges lub zadzwoń pod numer (860)-594-3612.
- E-mail: dot.proposedtransitchanges@ct.gov
- Poczta głosowa: (860) 594-3612
- Poczta tradycyjna: KOMENTARZE DOTYCZĄCE PROPOZYCJI ZMIAN W TARYFACH I USŁUGACH, Biuro Transportu Publicznego, P.O. Box 317546, Newington, CT 06131-7546.

Kopia analizy SAFE będzie dostępna w następujących bibliotekach publicznych.

Pisemne uwagi będą również przyjmowane w tych miejscach:

- Silas Bronson Library w Waterbury, główna siedziba, 267 Grand Street, Waterbury
- New Haven Free Public Library, Ives Main Library, 133 Elm Street, New Haven
- The Public Library of New London, 63 Huntington Street, New London
- Hartford Public Library, Park Street Branch, 603 Park Street, Hartford
- Bridgeport Public Library Main Branch, 925 Broad Street, Bridgeport

W przypadku ogólnych pytań prosimy o kontakt pod adresem dot.proposed-transitchanges@ct.gov lub pod numerem (860)-594-3612.

Pracodawca przestrzega zasady równych szans i działa na rzecz afirmatywnych działań.

DATA	LOKALIZACJA	CZAS
Poniedziałek, 2 października 2023 r.	Kennedy Mitchell Hall of Records 200 Orange Street, New Haven, CT 06510	17:00-18:00 (godziny otwarcia) 18:00-20:00
Wtorek, 3 października 2023 r.	Capitol Region Council of Governments 3 piętro, Board Room 241 Main Street, Hartford, CT 06106	17:00-18:00 (godziny otwarcia) 18:00-20:00
Środa, 4 października 2023 r.	Online za pośrednictwem platformy Zoom ID webinaru: 819 3851 5237 Hasło: 026281	11:00-13:00
Środa, 4 października 2023 r.	Online za pośrednictwem platformy Zoom ID webinaru: 819 3851 5237 Hasło: 194387	18:00-20:00



Najnowsze OFERTY PRACY:

- AR/AP Specialist
- Engineering Intern
- Box Truck Driver
- CMM Programmer
- CNC Programmer
- CNC 5 Axis Machine Operator/Mazak 1st & 2nd shift
- CNC HTC Machine Operator 2nd shift
- CNC VTL Machine Operator 1st & 2nd shift
- CNC VMC Machine Operator 2nd shift
- Deburring Technician
- Engineering Drafter
- Engineering Assistant
- ERP Specialist
- Manufacturing Engineer
- DQR Inspector

Dołącz do jednej z najbardziej dynamicznie rozwijających się firm w New Britain!

Atrakcyjne warunki pracy, wynagrodzenie i świadczenia!

Aplikuj na www.indeed.com wyszukując POLAMER PRECISION



105 Alton Brooks Way, New Britain, CT 06053 | 860-259-6200 | www.polamer.us

Kompromitacja polskiej reprezentacji piłkarskiej w Tiranie


Porażka z Albanią

Polska przegrała trzeci mecz w eliminacjach do Euro 2024 i spadła na czwarte miejsce w tabeli. Porażka 0:2 z Albanią w Tiranie pokazała, że Fernando Santos przez pół roku nie zbudował prawdziwego zespołu.

Wygrana 2:0 z Wyspami Owczymi została odniesiona w marnym stylu, ale dała 3 punkty. Przed meczem Robert Lewandowski zasugerował w wywiadzie, że w drużynie brakuje osobowości, ale mecz udało się... przepchać. „Lewy” trafił z karnego, następnie poprawił golem po technicznym uderzeniu. Ekipa, której piłkarze na co dzień pracują, a reprezentują społeczność liczącą 52 tysiące mieszkańców, nie umiała na to odpowiedzieć.

Niestety, w Tiranie poprzeczka wisiała wyżej i Polacy nie poszli za ciosem. Gdy minimalny spalony w 7. minucie sprawił, że VAR pozbawił gola Jakuba Kiwiora, Biało-Czerwoni, nie wiedząc czemu, kompletnie stracili pomysł na grę. Gra przestała im się kleić i do rzeczy przeszli gospodarze. Bohaterem Albanii został Asani, który zdobył gola w stylu „stadiony świata”. Po stracie Kamila Grosickiego miejscowi poprawili golem Daku i było „po frytkach”. Portugalskiego trenera zapytano po wszystkim, czy zamierza odejść. – Nie podam się do dymisji.



 Robert Lewandowski/facebook

Wyspom Owczym Robert Lewandowski wbił 2 gole. W meczu z Albanią nie miał ku temu okazji

Ani dziś, ani jutro – odparował szpakowaty coach.

Na 3 kolejki przed końcem eliminacji Polacy w wyprzedzają w grupie tylko ekipę z wulkanicznego archipelagu na Morzu Norweskim. 12 października

trzeba będzie z nią zagrać na wyjeździe.

Pozostałe mecze naszej ekipy: 12.10 Wyspy Owcze – Polska; 15.10 Polska – Mołdawia; 17.11 Polska – Czechy.

 **TOMASZ RYZNER**

 **TOM**

Fernando Santos zwolniony po porażce z Albanią

Kto nowym selekcjonerem?

To było do przewidzenia – trzy dni po 0:2 z Albanią Fernando Santos przestał być trenerem piłkarskiej reprezentacji Polski. Jako następcę Portugalczyka wielu wskazuje Marka Papszuna, mistrza Polski z Rakowem Częstochowa.

Krótko po blamażu w Tiranie Santos przekonywał w mediach: „Nie podam się do dymisji. Ani dziś, ani jutro”. Potem odbył jedno, drugie spotkanie z Cezarym Kuleszą, szefem PZPN-u, a gdy prawnicy obu stron doszli do porozumienia, stało się jasne, że mistrz Europy z 2016 roku kończy polski rozdział w karierze.

Misja szpakowatego selekcjonera trwała 232 dni (w tym czasie 3 wygrane, 3 porażki). Była najkrótszą kadencją w naszej kadrze od 21 lat. – Umowa została rozwiązana za porozumieniem stron. Mamy razem z selekcjonerem podpisaną klauzulę, że tego nie komentujemy – podkreśla Kulesza.

Po pięciu meczach eliminacji Euro 2024 Biało-Czerwoni mają na koncie ledwie 6 punktów i zajmują 4. (przedostatnie) miejsce w grupie E i wyprzedzają tylko Wyspy Owcze. Kto zastąpi Portugalczyka? Faworytem jest Marek Papszun, który w minionym sezonie doprowadził Raków do mistrzostwa Polski. Pozostaje bez pracy po tym, jak nie

Fernando Santos okazał się bezradny w pracy z polską reprezentacją



 pzpnp.pl

przedłużył wygasającego w czerwcu kontraktu z częstochowskim klubem.

Nowy coach nie będzie miał wiele czasu na przygotowanie się do październikowych meczów z Wyspami Owczymi (12.10) i Mołdawią (15.10). – Będę się starał jak najszybciej podjąć decyzję. Tego nie robi się w godzinę czy dwie, ale przed powołaniami na pewno zdążymy – dodał szef związku.

 **TOM**

Ewa Pajor na tropach Roberta Lewandowskiego Złota Piłka dla Polki?

Dużego wyróżnienia doczekała się Ewa Pajor, była zawodniczka Medyka Konin, na co dzień futbolistka występująca w lidze niemieckiej. Polka została nominowana do Złotej Piłki 2023!

26-letnia piłkarka jest kapitanem reprezentacji Polski (73 występy, 52 gole), czołową piłkarką VfL Wolfsburg, w którym występuje od ośmiu lat. Niedawno przedłużyła kontrakt do 2025 roku.

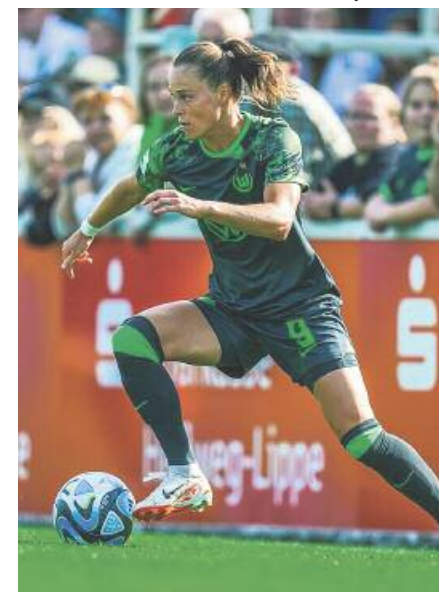
Niemiecka drużyna była o krok od zwycięstwa w Lidze Mistrzów. W finale lepsze okazały się piłkarki FC Barcelony. Niemki przegrały 2:3, chociaż do przerwy prowadziły 2:0. Pajor zaliczyła w tym pojedynku gola i asystę.

Laureatka Złotej Piłki zostanie ogłoszona 30 października w paryskim Theatre du Chatelet. Polka jest jedną z 30 nominowanych piłkarek, a zarazem pierwszą Polką, która znalazła się w tym zaszczytnym gronie.

30 października stanie się też jasne, który piłkarz otrzyma Złotą Piłkę. „France Football” do finałowej trzydziestki włączył Roberta Lewandowskiego, który wywalczył mistrzostwo Hiszpanii razem z FC Barceloną i został królem strzelców La Ligi. Faworytem do uzyskania wyróżnienia jest Lionel Messi, który poprowadził Argentynę do mistrzostwa świata.

 **TOM**

 Ewa Pajor/facebook



Ewa Pajor jest pierwszą Polką, która została nominowana do Złotej Piłki

Polska pewnie ograła Włochów w walce o złoto siatkarskich mistrzostw Starego Kontynentu

Polacy mistrzami Europy!

 pzps.pl



Po 14 latach Polska znów mistrzem Europy. Oba tytuły łączy osoba Bartosza Kurka

Wfinale mistrzostw Europy polscy siatkarze wygrali z Włochami 3:0 (25:20, 25:21, 25:23) i drugi raz w historii wywalczyli tytuł najlepszej ekipy Starego Kontynentu. W meczu o brąz Słowacy ograłi Francję 3:2.

Polacy rozegrali mecz na swoich warunkach. Pierwszy set był bez historii. W drugim Italia prowadziła 14:13, ale gdy poszła seria przy zagrywkach Leona, Polska wygrała 6 akcji z rzędu (20:15). Set nr 3 był najbardziej zacięty.

W końcówce III partii Leon posłał asa z prędkością 130 km/h (21:19), jednak Włosi odrobili straty (21:21). Polacy znów odskoczyli (23:21), a serwis rywali w siatkę dał im meczbola (24:22). Pierwszy nie skończył meczu, ale po ataku Aleksan-

dra Śliwki Biało-Czerwoni mogli już fetować w Wiecznym Mieście. Nasz team oklaskiwał m.in. prezydent Sergio Mattarelli.

Puchar w górę wznosił Bartosz Kurek, kapitan naszej kadry. Nie zagrał w finale (kontuzja), ale jako jedyny reprezentant Polski ma na koncie dwa złote medale ME (pierwszy w 2009). MVP turnieju został Wilfredo Leon. Nasza drużyna za tytuł otrzymała premię w wysokości 500 tys. euro.

Zwycięstwo było rewanżem za zeszłoroczną porażkę w finale mistrzostw świata oraz triumf rywali na polskiej ziemi w ME 2021. „Polska bierze zemstę i zrzuca Włochy z tronu Europy. Łzy tym razem są nasze” – informowała Agencja Italia.

 TOMASZ RYZNER

PRZEMYŚL TO SAM



 **Tomasz Ryzner**
Dziennikarz sportowy rodem z miasta, gdzie San leniwie toczy swe wody

A tacy mieli być ładni. Portugalscy...

Order Orła Białego to odznaczenie nie w kij dmuchał. W sierpniu otrzymał je Marcelo Rebelo de Sousa, prezydent Portugalii. Jego rodakowi, Fernando Santosowi, tak dobrze już nie poszło. Właśnie wywinął największego... orła na swej trenerskiej drodze. Gdyby to był grudzień, dostałby nad Wisłą nie order, a solidną różgę.

Swoją drogą, jakoś ci Portugalczycy polskiej kadrze się nie udali. A przecież referencje mieli, że palce lizać. Wydawało się, że muszą ruszyć naszą futbolową bryłę z posad, pchnąć na nowe tory, by użyć słów klasyka.

Jak w każdym matrymonium, początki były miłe. Ba! Paulo Sousa pokazał się jako istny arbiter elegantiarum. Także na polu słowa mówionego. Na konferencji odpowiedzi zaczynał, słynnym już, „Thank for your question”. W pracy też był sympatyczny, a piłkarze chwilami nawet łapali coś z południowego stylu gry. W tendencję to nie przeszło, ale Sousa konsekwentnie wstawiał kit wszystkim dookoła. Niestety, na Euro 2020 zegraliśmy do... kitu, w eliminacjach do Mundialu 2022 szło jak po grudzie, toteż szpakowały trener dorobił się u dziennikarzy swojskiego przydomku „siwy bajerant”.

W końcu jednak przestał ściemniać. Gdy znienacka, w czas świąt Bożego Narodzenia, podziękował za pracę z kadrami, nie żartował. Elegancki Paulo postawił na kilka razy większe apanaże w klubie znad Amazonki, toteż żegnano go słowami, pośród których dwulicowiec, hipokryta, należały do najbardziej eleganckich.

Po wlocie i upadku Czesława Michniewicza Cezary Kulesza postanowił pokazać, że znajdzie Portugalczyka, który, zamiast wstawić głodne kawałki, po prostu coś zdziała. Szef PZPN-u postawił na typ mniej wylewny, za to ze złotym medalem Euro w dorobku. Takie CV kosztuje. Umówiono się na bez mała 2 mln euro za rok.

Sousa na konferencji prasowej potrafił cytować Jana Pawła II. Fernando Santos na dobry początek wypalił, że jest... Polakiem. Naszej mowy nie znał, ale zapewnił, że daje radę po angielsku. W praniu wyszło jak w filmie CK Dezerterzy, którego bohaterowie hymn Austro-Węgier „znają, tylko nie umieją”...

To była komedia. Za to w eliminacjach do Euro Santos reżyserował dzieło iście katastroficzne. Potężna kulminacja akcji nastąpiła, gdy w II połowie meczu z Mołdawią nasi gracze przypominali senne mary, a nie ludzi z krwi i kości. Gdy w Tiranie mleko na dobre się wylało, trener próbował jeszcze stroszyć piórka: „Nie podam się do dymisji. Ani dziś, ani jutro” – warknął po meczu. Dwa dni po tych słowach przestał się stawiać.

Polska zapamięta Santos'a zła nie tylko z powodu fatalnych wyników. Portugalczyk był awansować do mistrzostw Europy, tymczasem Santos reagował na nie wywracaniem oczu. Pokazał się przy tym jako człek gnuśny, który meczów ekstraklasy nie ogląda, piłkarzy grających za granicą nie odwiedza, a talentów nie szuka. Przez ponad pół roku nie doprowadził do choćby jednego debiutu. To (anty)rekord na tym stanowisku w historii naszych selekcjonerów.

Mistrz Europy miał awansować do mistrzostw Europy, tymczasem Polsce zagląda w oczy baraż. Santos poprowadził Lewandowskiego i spółkę do zdobycia 6 punktów. Wyszło, że jeden kosztował PZPN milion złotych. Parafrazując z grubsza Winstona Churchilla, „jeszcze nigdy tak wiele nie zapłacono za tak niewiele”.

* * *

Felietony publikowane na łamach „Białego Orła” odwiedzają wyłącznie poglądy ich autorów.


Gdy tekst ten dotrze do czytelników, może być znany już następca Sousy. Wiele wskazywało na to, że zostanie nim Michał Probiez lub Marek Papszun.

Nowoczesny cyrk

Dawna forma cyrku kojarzącego się z tandetą i wykorzystywaniem zwierząt odchodzi do lamusa, ale to nie oznacza, że cyrk zanika. Odradza się w nowej wersji, nadążającej za wymogami czasu. Wielu może zaskoczyć ta metamorfoza.

Pierwszy w Polsce, a trzeci w Europie nowoczesny cyrk o nazwie Wiktoria bije rekordy popularności. W swoich pokazach zamiast żywych zwierząt prezentuje ich hologramy – wielkoformatowe wirtualne słonie, tygrysy czy monstrualne stworzenia z morskich głębin. Holograficzne obrazy 3D tworzone przez kilkanaście laserowych projektorów. Technologia wygrywa z przemocą. Nie bez powodu organizowano tyle protestów dla zaprzestania zmuszania zwierząt do wykonywania sztuczek wiążących się z uporczywą tresurą i przemocą, niewolnic-

twem i tułaczką. Zastąpienie zwierząt przez ich sztuczne podobizny dające mocne wrażenie to nie jedyna zmiana. Nowoczesne cyrki oferują multimedialne laserowe różnotematyczne show. To ambitne widowiska, w których nie brak jak dawniej akrobatyki powietrznej na chustach i trapezie, clownów czy specjalistów od sztuczek. Ciekawy pomysł ma też cyrk Waterland, który zapewnia niezapomniane widowisko na wodzie. To pokazy fontann, sztucznych bestii wynurzających się z wody, są w nim też rusałki, piraci, meduzy.

Aby porównywać i doskonalić osiągnięcia, ta branża ma też swoje przeglądy i warsztaty. XXIII Międzynarodowy Festiwal Sztuki Cyrkowej Warszawa 2023 odbędzie się od 30 września do 29 października). W Warszawie pod gigantycznym namiotem wystąpią artyści cyrkowi z całego świata. 

 facebook.com/CyrcWiktoriaOfficial



Nowoczesne cyrki oferują multimedialne laserowe różnotematyczne show

Te zegary trzeba zobaczyć!

Zegar wieżowy na Zamku Królewskim bardzo ucierpiał w czasie II wojny światowej, ale udało się przywrócić go do dawnej świetności



 Archivum WEM

Nowoczesne elektroniczne zegary, mimo swej dokładności, schodzą w cień przy tradycyjnych mechanizmach. Do pierwszych i zadziwiających zegarów należały te umieszczone na wieżach kościelnych i ratuszowych. Część unikatowych zabytków zachowała się, to zegary dostępne o każdej porze, bez zakupu biletu. Godne polecenia, wciąż aktywne zegarmistrzowskie dzieła spotkamy w kilku miastach.

Gdańsk

Tam znajduje się drugi największy na świecie zegar wieżowy. Jest dziełem Hansa Düringera z 1464 r. Określa się go jako astronomiczny, pokazuje godziny, daty dzienne, miesięczne i roczne, dane chronologiczne i astronomiczne wraz z figurkami poruszającymi mechanizmy automatyczne. W 1554 r. zegar przestał działać. Rozeszła się legenda o klątwie. W czasach współczesnych udało się ponownie ustawić zegar.

Wrocław

W 1550 roku Hans Greulich rozpoczął pracę nad zegarem wieżowym w kościele św. Marii Magdaleny we Wrocławiu. Kurant wydzwaniał co pół godziny kilka znanych melodii. Dzieło przyozdobiły symbole czterech pór roku i zodiakalne znaki.

Poznań

To tam jest niepowtarzalny zegar ratuszowy z koziołkami, jego początki datowane są na 1551 rok. To dzieło Bartela Wolfa z Gubina. Wmontowane w mechanizm dwa blaszane koziołki codziennie o godzinie 12.00 trykają się rogami, przyciągając rzesze turystów.

wane są na 1551 rok. To dzieło Bartela Wolfa z Gubina. Wmontowane w mechanizm dwa blaszane koziołki codziennie o godzinie 12.00 trykają się rogami, przyciągając rzesze turystów.


Warszawa

Zegar wieżowy na Zamku Królewskim powstał w 1622 r. z inicjatywy zegarmistrza warszawskiego Jana Suleja. Jego mechanizm ma cztery tarcze, wybija kwadransy i pełne godziny. Bardzo ucierpiał w czasie II wojny światowej, ale udało się przywrócić go do dawnej świetności.

Szczecin

Na Zamku Książąt Pomorskich jest zegarmistrzowskie dzieło sztuki z 1669 r. W tarczy zielony maskaron porusza oczami zgodnie z ruchem dużej wskazówki zegara, umieszczona w ustach cyfra pokazuje dzień miesiąca. Konstruktorzy dodali jeszcze błazna wybijającego dłońmi kolejne godziny i minuty.

W zbiorach muzeów

Najstarszy w Polsce zegar wieżowy znajduje się w zbiorach Muzeum Uniwersytetu Jagiellońskiego, dużo ciekawych zabytków ma też gdańskie Muzeum Zegarów Wieżowych, które od kilku lat funkcjonuje pod nazwą Muzeum Nauki Gdańskiej. Oprócz prezentowania kolekcji pracownicy opiekują się zabytkowymi zegarami w całej Polsce i angażują się w konstruowanie nowych zegarów. Urochomił m.in. zegar z najdłuższym (31 m 22 cm) wahadłem na świecie. 

POLAMER

www.polamerusa.com

773-685-8222

**Imieniny, Urodziny, Rocznice
i inne imprezy okolicznościowe**

Wyślij kwiaty, bądź zestaw upominków dla **BLISKICH w POLSCE**

Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU!



Tajemnica Perfectu?

„Autobiografia” Grzegorza Markowskiego jest popularna od 1982 r. Jeśli nawet ktoś nie kojarzy tytułu, to od razu rozpozna melodię i słowa: „Miałem dziesięć lat, gdy usłyszał o mnie świat. W mej piwnicy był nasz klub...” Zaskoczeniem dla wielu jest, że muzyk nie śpiewał o sobie. Po latach ten fakt, choć nie był tajemnicą, zostaje bardziej nagłośniony.



„Autobiografia” w wykonaniu Grzegorza Markowskiego jest popularna od 1982 r.

Nieoficjalny hymn pokolenia, ballada o życiu w Polsce z tamtych lat – tak określano utwór. W czasie trwania swojej kariery muzycznej Markowski wykonał „Autobiografię” niezliczoną ilość razy i utarło się przekonanie, że to opowieść właśnie o nim. Nic bardziej mylnego.

– Piosenka opowiada o trzech przyjaciółach. Andrzej Mogielnicki, Zbyszek Hołdys, Bogdan Olewicz tworzyli trójkę przyjaciół mając 17, 18 lat – marzyli o karierze. Początkowo tę piosenkę miał wykonywać Zbyszek Hołdys, ale oddał ją w końcu mnie, twierdząc, że nie poradzi sobie z wokalem – powiedział Grzegorz Markowski w wywiadzie dla rockmagazyn.pl.

Mało brakowało, a „Autobiografia” by nie powstała. Bogdan Olewicz napisał bowiem długi, rozwlekły utwór. Musiał dokonywać w nim zmian, licząc się z cenzurą. Muzykę przygotował Zbigniew Hołdys.

Wszyscy – Markowski, Hołdys i cały zespół Perfect – nie byli przekonani do piosenki. Tylko pierwszy z wymienionych walczył z wokalem przez cały dzień, usiłując coś zmienić, coś dodać. Hołdys upierał się, że ma być monotonna, opowiadają, że trzeba zaśpiewać tak, jakby czytało się gazetę. W końcu udało się. Chętnie teraz grupa wraca wspomnieniami do tamtych lat.

Obecnie Grzegorz Markowski – legenda muzyczna – już się oszczędza. Choć muzyk oficjalnie zakończył karierę, czasem występuje na scenie ze swoją córką – Patrycją Markowską. Gwiazdor Perfectu 23 września kończy 70 lat.

 HK

Ewa Wachowicz na ślubnym kobiercu

 facebook.com/ewawachowiczofficial

Ewa Wachowicz wyszła za mąż za Sławomira Kowalewskiego. Ślub Miss Polonia 1992, obecnie gwiazdy Polsatu, z byłym dziennikarzem, a teraz muzykiem, stanowił niemałe zaskoczenie.

Para pobrała się 2 września w pięknym krakowskim kościele św. Apostołów Piotra i Pawła, zlokalizowanym przy ulicy Grodzkiej, blisko Rynku Głównego i Wawelu. Na ślubie pojawiło się wiele gwiazd z Polsatu, w którym pracuje panna młoda. Po kościelnej uroczystości weselnicy ucztowali w podkrakowskim Zamku w Przegorzatach.

Klasyczną, ale piękną, suknię z trenem opracował dla panny młodej krakowski projektant Zbigniew Fularz, który ubrał również Kowalewskiego. Na jednej sukni Wachowicz nie poprzestawała. Na weselu i poprawinach w zamku w Przegorzatach gwiazda Polsatu pojawiła się jeszcze w



Ewa Wachowicz 2 września stanęła po raz drugi na ślubnym kobiercu

dwoch innych białych sukniach: długiej z dekoltem i rozcięciami oraz przed kolano z ozdobnymi kamieniami.

Nie był to pierwszy ślub Ewy Wachowicz. W 1996 r. poślubiła Przemysława Osuchowskiego w ambasadzie RP w Pretorii w RPA. Osuchowski to dziennikarz, specjalizujący się m.in. w korespondencji wojennej. Para doczekała się córki – Aleksandra przyszła na świat w 2000 r. Ich uczucie wygasło po kilku latach. W 2007 r. Wachowicz i Osuchowski rozwiedli się.

Nowa miłość Wachowicz i Kowalewskiego ma już pewien staż. Są ze sobą od lat. Para chroniła swą prywatność. Wiadomo, że nowożeńcy mają wspólne pasje, m.in. żeglarsko i wspinaczkę górską. Pan Sławomir od początku był zauroczony wybranką, uznał ją za ideał kobiety, doceniając mądrość, dobroć i urodę, a do tego jeszcze kulinarne pasje.

 HK

Odnowiona przysięga Katarzyny Zielińskiej



Katarzyna Zielińska zdecydowała się po 10 latach na odnowienie przysięgi małżeńskiej

Na przekór popularnym rozwodom niektórzy celebrycy swój związek. Katarzyna Zielińska zdecydowała się na powtórkę ślubu poprzez odnowienie przysięgi. Nie jest jedyną gwiazdą, która tak czyni, bo to samo zrobili Anna i Robert Lewandowski.

Katarzyna Zielińska jest żoną Wojciecha Domańskiego. Wzięli ślub 10 lat temu. W sierpniu mąż aktorki oświadczył się jej po raz drugi, a w sobotę 9 września małżonkowie pochwalili się kadrami z odnowienia przysięgi małżeńskiej. Na ceremonii nie zabrakło synów pary oraz rodziny i przyjaciół. Katarzyna Zielińska była w typowej sukni ślubnej. Promieniowała radością.

Już kilka lat temu w sieci pod wspólnym zdjęciem z ukochanym aktorka napisała: „Zamierzam pociągnąć tę randkę jeszcze przez kilkadziesiąt lat. Znam tego gościa od przedszkola. A On mnie. I nie nudzi nam się. Wręcz przeciwnie. Jest coraz piękniej. To ma sens! Życie nam sto lat życia razem. Ps. Poza wszystkim, kto wytrzyma z Zieliną? Tylko Wojciech!”

Katarzyna i jej ukochany poznali się jeszcze w przedszkolu, a mieszkali na jednym osiedlu w Starym Sączu. Ich drogi rozeszły się, gdy Wojciech mając 16 lat wyjechał do szkoły w USA. Kiedy zakończył pobyt w Nowym Jorku, postanowił realizować zawodowe plany w Warszawie, którą słabo znał, stąd też odezwał się do zadamowanej w stolicy Kasi. Tym sposobem stara znajomość odnowiła się i zaczęła przeradzać w miłość.

 HK

New Britain Memorial Sagarino Funeral Home



Dignity™
MEMORIAL

Od ponad 100 lat pomagamy rodzinom zaplanować uroczystości pogrzebowe. Od tradycyjnych pogrzebów po kremacje, nagrobki oraz stypy – troskliwie zajmujemy się każdym detalem. Przekonaj się, dlaczego w ciężkich chwilach możesz zawsze na nas liczyć.

444 Farmington Avenue tel. 860-229-0444
New Britain, CT 06053 www.newbritainsagarino.com



Ann Targonski

W NAJTRUDNIEJSZYCH
CHWILACH
MOŻESZ NA NAS LICZYĆ

medicare

DZWOŃ PO POLSKU!
(203) 699-2611

- Pomagam wybrać odpowiedni plan ubezpieczeniowy do Medicare
- Oferuję usługi Medicaid, ubezpieczenia na życie, ubezpieczenia zdrowotne i inwestycje
- Ze mną przeanalizujesz swoje dochody, aby sprawdzić, czy kwalifikujesz się na pomoc stanową, która pomoże Ci zapłacić za Twoją premię Medicare i leki na receptę
- Bezpłatna konsultacja!
- Pracuję także z Access Health



RAYMOND SENIOR PLANNING

Beata Raymond
Agent ubezpieczeniowy
w CT, MA i na FL,
doradca w sprawach
ubezpieczenia Medicare

UWAGA!!! NOWY ADRES OD 1 KWIEŃNIA:

195 WEST MAIN ST. | NEW BRITAIN – DARMOWY PARKING!
pon.-pt. 9am - 4pm | tel. **203-699-2611**

ORAZ: 360 North Main St. Suite 5 | Southington, CT 06489 | pon.-pt. 9am - 4pm
(w soboty biuro otwarte tylko na umówione spotkanie)
tel. **(203) 699-2611** | RaymondSeniorPlanning@gmail.com



We do not offer every plan available in your area. Any information we provide is limited to those plans offered in your area. Please contact Medicare.gov or by phone at 1-800-MEDICARE to get information on all of your options.

CT Certified Insurance
Consultant # 2629934

POLAMER

Jedyna taka polska firma!

Imieniny, Urodziny,
Rocznice
i inne imprezy okolicznościowe

Wyślij kwiaty bądź gotowy zestaw upominkowy dla Bliskich do każdego miejsca w POLSCE

Przejrzyj naszą bogatą ofertę i zamów na www.polamerusa.com



GREENPOINT - NY
880 Manhattan Ave.
Tel. 718-349 1319

MASPETH - NY
64-02 Flushing Ave.
Tel. 718-326-2260

WALLINGTON - NY
130 Main Ave.
Tel. 973-779 6613

Roselle - NJ - Magazyn Cargo
275 Cox St.

Tel. 908-352 9100

Pomona - NJ
1551 Rt 202

Tel. 845-354 2400

Szukamy nowych agentów

Więcej info na:
www.polamerusa.com
oraz 773-685-8222

Pierwsze na Florydzie polskie biuro detektywistyczne zaprasza do skorzystania z usług

- Poszukiwania osób ► Sprawy rozwodowe
- Pomoc w sprawach na terenie Polski
- Dochodzenia ubezpieczeniowe ► Ustalanie majątku

PIERWSZA KONSULTACJA ZA DARMO



35 Grand Palms Blvd,
Englewood, FL 34223
Mobile: 941 549 2395

Email: office@contra-riskconsulting.com
www.contra-riskconsulting.com



AMERYKAŃSKA CZĘSTOCHOWA DUCHOWA STOLICA POLONII

THE NATIONAL SHRINE OF OUR LADY OF CZESTOCHOWA
654 FERRY ROAD, PO BOX 2049, DOYLESTOWN, PA 18901
TEL. 215-345-0600 EMAIL: INFO@CZESTOCHOWA.US
WWW.CZESTOCHOWA.US

Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej jest jednostką naukowo-dydaktyczną Uniwersytetu Jagiellońskiego, najstarszego uniwersytetu w Polsce, założonego w 1364 roku. Instytut, powstały w 2020 roku z przekształcenia Centrum Języka i Kultury Polskiej w Świecie, należy do najważniejszych polskich ośrodków kształcenia cudzoziemców. Wchodzi w skład Wydziału Polonistyki. Instytut prowadzi intensywne zajęcia z języka polskiego na wszystkich poziomach zaawansowania oraz wykłady z literatury, historii, kultury oraz wiedzy o społeczeństwie polskim, umożliwiające ich uczestnikom zdobycie wiedzy o przeszłości i współczesności Polski. Zajęcia prowadzą wykwalifikowani nauczyciele akademicki Instytutu i innych jednostek UJ, mający doświadczenie w nauczaniu obcokrajowców zdobyte w uczelniach na całym świecie.

Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej oferuje następujące programy dla obcokrajowców:

- semestralne
- roczne
- roczne i semestralne programy przygotowujące do podjęcia studiów w Polsce na następujących kierunkach: nauki społeczne, nauki polityczne i stosunki międzynarodowe, marketing i zarządzanie oraz na medycynie
- kursy wakacyjne w ramach Szkoły Letniej Języka i Kultury Polskiej UJ
- wakacyjny kurs języka i kultury polskiej dla młodzieży „Lato Odkrywców”
- kursy języka polskiego dla studentów programu Erasmus
- kursy języka polskiego dla obcokrajowców odbywających staże naukowe
- indywidualne kursy dla biznesmenów i tłumaczy
- kursy przygotowujące do zdawania egzaminu certyfikatowego z języka polskiego jako obcego.



The Institute of Polish Language and Culture for Foreigners is a research and teaching department of the Jagiellonian University, the oldest Polish university, founded in 1364. Institute, established in 2020 as a result of the transformation of the Center for Polish Language and Culture in the World, has grown to become the main Polish research and teaching center of Polish as a foreign language. The Institute is part of the Faculty of Polish Studies. The Institute conducts intensive Polish language classes at all level of proficiency as well as lectures on Polish literature history, culture and contemporary society, enabling their participants to gain comprehensive knowledge of Poland's past and present. The classes are conducted by qualified academic teachers of the Institute and other units of the Jagiellonian University, with experience in teaching foreigners gained at universities around the world.

The Institute of Polish Language and Culture for Foreigners offers the following classes for foreigners:

- One-semester program in Polish language and culture
- One-year program in Polish language and culture
- One-year and one-semester courses for studying in Poland in the following fields: social sciences, political sciences and international relations, marketing and management, and medicine.
- Summer courses as part of the School of Polish Language and Culture
- Summer course of Polish language and culture for young learners “Explorers Summer”
- Polish language courses for students of the Erasmus Program students
- Polish language courses for graduate students
- Individual courses for businessmen and translators

Details of the programs offered are available on the website
<https://pls.school.uj.edu.pl>
For further information please contact:
Institute of Polish Language and Culture for Foreigners of the JU
Ul. Grodzka 64, 31-044 Kraków, Polska
tel. +48 12 6631814, 6631813, e-mail: polish.for.foreigners@uj.edu.pl
or
School of Polish Language and Culture
ul. Garbarska 7a, 31-131 Kraków, Polska, tel. +48 12 4213692
e-mail: pls.school@uj.edu.pl



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Szczegóły dotyczące oferowanych programów są dostępne na stronie
<https://pls.school.uj.edu.pl>

Pytania dotyczące programów prosimy kierować tutaj:
Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej UJ

ul. Grodzka 64, 31-044 Kraków, Polska, tel. +48 12 6631814, 6631813

e-mail: polish.for.foreigners@uj.edu.pl
lub

Szkoła Języka i Kultury Polskiej
ul. Garbarska 7a, 31-131 Kraków, Polska
tel. +48 12 4213692, e-mail: pls.school@uj.edu.pl



JAGIELLONIAN
UNIVERSITY
IN KRAKÓW



DOUBLE K TRUCKING
DUMPSTER RENTAL AND SERVICES



**Dynamicznie rozwijająca się
firma transportowa
Double K Trucking,
LLC z Dudley, Massachusetts**

zatrudni od zaraz KIEROWCÓW
z prawem jazdy CDL Class A

Skontaktuj się z nami – warto porozmawiać:

 **860-382-8466**



*Tradycja
dobrego smaku*

Wysokiej jakości
wyroby wędliniarskie
wyrabiane według
tradycyjnej
polskiej receptury,
najlepsze na grilla

Grilluj ze smakiem!

895 Meadow Street
Chicopee, MA 01013
Tel. 413-594-8768



BAW SIĘ Z NAMI

96 POINTS
BEVERAGE OF THE YEAR

NETHERLANDS VODKA OF THE YEAR
NYISC
2021

96 POINTS
PLATINUM MEDAL - BEST BUY!

GOLD MEDAL
SAN FRANCISCO 2019
WORLD SPIRITS COMPETITION
GOLD

DUTCHCRAFT

IMPORTOWANA WÓDKA